叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 靴子里最珍贵的东西(the Dearest Things In Boots) 000001

2. 靴子里最珍贵的东西(the Dearest Things In Boots) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

靴子里最珍贵的东西(The Dearest Things in Boots)

[sɔːŋ] ['spɛʃəltiːz] [fɔːr; fər][jʊr; jər]
Song **Specialties** **for** **Your**
歌曲 专业 为了 你的

歌曲特色

[entə'teɪnmənts]
Entertainments
娱乐

娱乐

['tiːtʃərz] [ɑːr; ər] [dɪs'kʌvərɪŋ] [ðæt] [noʊ] ['mætər] [haʊ] [mʌtʃ] ['nɑːv(ə)lti][ðer; ðər][ɪz][ɪn][ðer; ðər]
Teachers **are** **discovering** **that** **no** **matter** **how** **much** **novelty** **there** **is** **in** **their**
教师 是 发现 那 不 事情 如何 很多 新奇 那里 是 在 他们的
[ˌentər'teɪnmənt] ,
entertainment **,**
娱乐 ,

教师们发现，无论他们的娱乐活动多么新颖，

[haʊ] [wel] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'reɪndʒd] , [haʊ] ['θɜːrəli] [drɪld] ,
how **well** **it** **is** **arranged** **,** **how** **thoroughly** **drilled** **,**
如何 出色地 它 是 安排 , 如何 彻底 钻孔 ,

布置得如何，训练得如何，

[ɪf] [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] ['æktɪv] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [ðeɪ] [mʌst; məst][juːz][ðə; ði]
if **they** **want** **to** **hold** **the** **active** **interest** **of** **the** **audience** **they** **must** **use** **the**
如果 他们 想 到 抓住 这 积极的 兴趣 的 这 观众 他们 必须 使用 这
[best][ʌv; əv] ['sɔŋz] .
best **of** **songs** **.**
最好的 的 歌曲 .

如果他们想保持观众的积极兴趣，就必须使用最好的歌曲。

[ðə; ði] ['sɔŋz] [mʌst; məst][biː; bi]['riːəl] ['nɔvəltiz] .
The **songs** **must** **be** **real** **novelties** **.**
这 歌曲 必须 是 真实的 新奇 .

这些歌曲必须是真正的新奇之作。

[ðə; ði][wɜːrdz][mʌst; məst][biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [dɪ'saɪdɪdli] ['klevər] .
The **words** **must** **be** **interesting** **as** **well** **as** **decidedly** **clever** **.**
这 字 必须 是 有趣的 作为 出色地 作为 绝对地 聪明的 .

这些文字必须既有趣又巧妙。

[ðə; ði]['mjuːzɪk][mʌst; məst][biː; bi] ['kætʃi] [ænd; ənd] [ə'baʊndɪŋ] [ɪn] [rɪtʃ] ['meləɪdi] .
The **music** **must** **be** **catchy** **and** **abounding** **in** **rich** **melody** **.**
这 音乐 必须 是 朗朗上口的 和 丰富 在 富有的 旋律 .

音乐必须朗朗上口，旋律优美动听。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [θɪŋz] [ɪn][maɪnd][wiː; wi][hæv; həv] [prɪ'perd] [ðɪs] [lɪst][ʌv; əv][suː'pɪriər] [sɔːŋ] ['nɔvəltiz]
With **these** **things** **in** **mind** **we** **have** **prepared** **this** **list** **of** **superior** **song** **novelties**
和 这些 事物 在 头脑 我们 有 准备 这 列表 的 优越的 歌曲 新奇
[fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]['peɪtrənz] .
for **our** **patrons** **.**
为了 我们的 顾客 .

考虑到这些因素，我们为顾客准备了这份优质新歌清单。

[ɔ:l] [ɑ:r; ər] [ɪn] ['regjələr] [ʃi:t] ['mju:zɪk] [fɔ:rm] .

All	are	in	regular	sheet	music	form	.
全部	是	在	常规的	床单	音乐	形式	.

所有乐谱均为标准五线谱形式。

[praɪs] , - [sents] [i:tʃ] ; [faɪv] [fɔ:r; fər] $1 . -

Price	,	35	cents	each	;	5	for	$1	.	25
价格	,	-	分	每个	;	5	为了	$1	.	-

单价 35 美分；5 个 1.25 美元

['welkəm] ['sɔŋz]

WELCOME	SONGS
欢迎	歌曲

欢迎歌曲

[wi:v] [dʒʌst] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm] ['bæʃfl] [taʊn] .

We've	Just	Arrived	from	Bashful	Town	.
我们已经	只是	到达的	从	害羞的	镇	.

我们刚从害羞镇过来。

[wi:; wi] [hoʊp] [ju:v] [brɔ:t] [jʊr; jər] [smaɪlz] [ə'lɔ:ŋ] .

We	Hope	You've	Brought	Your	Smiles	Along	.
我们	希望	你已经	带来	你的	微笑	沿着	.

希望你们都带着笑容而来。

[kʌm] [ænd; ənd] [pɑ:r'teɪk] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['welkəm] [keɪk] .

Come	and	Partake	of	Our	Welcome	Cake	.
来	和	参加	的	我们的	欢迎	蛋糕	.

欢迎品尝我们的迎宾蛋糕。

[wɪə(r)] ['veri] [glæd] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] [hɪr] .

We're	Very	Glad	to	See	You	Here	.
是	非常	高兴的	到	看	你	这里	.

很高兴见到你。

[wɪð; wɪθ] ['kweɪkɪŋ] ['hɑ:rts] [wi:; wi] ['welkəm] [ju:; jʊ] .

With	Quaking	Hearts	We	Welcome	You	.
和	震动	红心	我们	欢迎	你	.

我们怀着忐忑不安的心欢迎您。

['kloʊzɪŋ] ['sɔŋz]

CLOSING	SONGS
结束	歌曲

闭幕歌曲

['mɪstər] . [sʌn] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [mu:n] .

Mr	.	Sun	and	Mrs	.	Moon	.
先生	.	太阳	和	太太	.	月亮	.

孙先生和文女士。

[naʊ] , [ɑ:nt] [ju:; jʊ] [glæd] [ju:; jʊ] [keɪm] ?

Now	,	Aren't	You	Glad	You	Came	?
现在	,	不是	你	高兴的	你	来	?

现在，你是不是很庆幸自己来了?

[wi:; wi] [du:] [nɑ:t] [laɪk] [tu:; tə] [seɪ] [ˌgʊd'baɪ] .

We	Do	Not	Like	to	Say	Goodbye	.
我们	做	不是	喜欢	到	说	再见	.

我们不喜欢说再见。

[wi:l] [naʊ] [hæv; həv] [tu:; tə] [seɪ] [ˌgʊd'baɪ] .

We'll	Now	Have	to	Say	Goodbye	.
出色地	现在	有	到	说	再见	.

现在我们不得不说再见了。

['peɪn] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'oʊ] . , ['deɪtn] , [oʊ'haɪoʊ] [[wʌn]]

Paine	Publishing	Co	.	,	Dayton	,	Ohio	[	1	]
潘恩	出版	合作	.	,	代顿	,	俄亥俄州	[	1	]

Paine Publishing Co.，俄亥俄州代顿[1]

[ðə; ði] ['dɪrɪst] [θɪŋ]

The	Dearest	Thing
这	亲爱的	事物

最亲爱的

[ɪn] [buːts]

in	Boots
在	靴子

在 Boots

[baɪ]

BY
经过

经过

['ednə] [aɪ] . [mæk] ['kɛnzi]

EDNA	I	.	MAC	KENZIE
埃德娜	我	.	苹果	肯齐

埃德娜·I·麦克肯齐

['ɔːθər] [ʌv; əv]

AUTHOR	OF
作者	的

作者

“ ['suːzn] [gets] ['redi] [fɔːr; fər] [tʃɜːrtʃ] ”

“	Susan	Gets	Ready	for	Church	”
“	苏珊	获得	准备好	为了	教会	”

“苏珊准备去教堂”

“ [æz; əz]['aʊər; ɑːr] ['wɔːʃˌwʊmən] [siːz] [ˌaɪ 'tiː] ”

“	As	Our	Washwoman	Sees	It	”
“	作为	我们的	洗衣妇	看到	它	”

《洗衣妇眼中的世界》

“ [ðæt] ['ɔːf(ə)l] ['letər] ”

“	That	Awful	Letter	”
“	那	可怕	信	”

《那封可怕的信》

“ [ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] [gest] ”

“	The	Unexpected	Guest	”
“	这	意外	客人	”

《不速之客》

“ ['glædɪs] [rɪ'vjuːz] [ðə; ði] [dæns] ”

“	Gladys	Reviews	the	Dance	”
“	格拉迪斯	评论	这	舞蹈	”

“格拉迪斯点评舞蹈”

“ [ðə; ði] ['kʌntri] ['kʌz(ə)n] [spiːks] [hɜːr; hər][maɪnd] ”

“	The	Country	Cousin	Speaks	Her	Mind	”
“	这	国家	表哥	说话	她	头脑	”

《乡下表妹畅所欲言》

“ [aɪm] [ɪn'geɪdʒd] ”

“	I'm	Engaged	”
“	我是	已订婚的	”

“我订婚了”

“ [æsk]['wiːdʒə]
“ Ask Ouija
“ 问 通灵板

“问问通灵板”

” ['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ][el] . [em] . ['peɪn]
” COPYRIGHT , 1922 , BY L . M . PAINE
” 版权 , - , 经过 L . M . 疼痛

“版权所有，1922年，L.M.潘恩”

['peɪn] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni]
PAINE PUBLISHING COMPANY
疼痛 出版 公司

佩恩出版公司

['deɪtn] , [oʊ'haɪoʊ] [[ˌtuː'tuː]]
DAYTON , OHIO [2]
代顿 , 俄亥俄州 [2]

俄亥俄州代顿[2]

[ðə; ði] ['dɪrɪst] [θɪŋ] [ɪn] [buːts]
The Dearest Thing in Boots
这 亲爱的 事物 在 靴子

穿靴子的最亲爱的东西

[kæst] [ʌv; əv] ['kærəktərz]
CAST OF CHARACTERS
投掷 的 人物

角色列表

['mɪstər] . ['wɪlsn] , [prə'praɪətər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['leɪdiz] - [ʃuː] [stɔːr] .
Mr . Wilson , proprietor of a ladies ' shoe store .
先生 . 威尔逊 , 业主 的 一个 女士们 - 鞋 店铺 .

威尔逊先生，一家女鞋店的老板。

[dʒæk] ['wɪlsn] , [hɪz; ɪz][sʌn] .
Jack Wilson , his son .
杰克 威尔逊 , 他的 儿子 .

他的儿子杰克·威尔逊。

['beti] ['mɑːfət] , [ðə; ði] ['dɪrɪst] [θɪŋ] [ɪn] [buːts] .
Betty Moffat , the dearest thing in boots .
贝蒂 莫法特 , 这 亲爱的 事物 在 靴子 .

贝蒂·莫法特，最可爱的人儿。

[mɪs] - , [ə; eɪ] [ˌsʌfrə'dʒet] .
Miss Firmrock , a suffragette .
错过 - , 一个 妇女参政论者 .

菲尔姆罗克小姐，一位妇女参政论者。

['mɪsɪz] . ['ætkɪnz] , [æn; ən]['ænti] - [ˌsʌfrə'dʒet] .
Mrs . Atkins , an anti - suffragette .
太太 . 阿特金斯 , 一个 反对 - 妇女参政论者 .

阿特金斯夫人，一位反对妇女参政论者。

['mɪsɪz] . [oʊ'braɪɪn] , [ə; eɪ]['præktɪk(ə)l]['soʊʃəlɪst] .
Mrs . O'Brien , a practical socialist .
太太 . 奥布莱恩 , 一个 实际的 社会主义 .

奥布莱恩夫人是一位务实的社会主义者。

[taɪm] [ʌv; əv] ['pleɪɪŋ] , [ə'baʊt] ['fɔːrti] - [faɪv] ['mɪnɪts] .
Time of Playing , about forty - five minutes .
时间 的 玩耍 , 关于 四十 - 五 分钟 .

游戏时长约四十五分钟。

['kɑːstuːmz]
COSTUMES
服装

服装

['mɪstər] . ['wɪlsn] [ænd; ənd][dʒæk] [wer] ['bɪznəs] ['suːts] .
Mr . **Wilson** **and** **Jack** **wear** **business** **suits** .
先生 . 威尔逊 和 杰克 穿 商业 西装 .

威尔逊先生和杰克都穿着商务西装。

['beti] ['mɑːfət] [werz] [ə; eɪ] ['deɪnti] ['sʌmər] [dres] [ænd; ənd][hæt] , [hæz; həz] [haɪ] - [hiːld] [pʌmps]
Betty **Moffat** **wears** **a** **dainty** **summer** **dress** **and** **hat** , **has** **high** - **heeled** **pumps**
贝蒂 莫法特 穿着 一个 纤巧 夏天 裙子 和 帽子 , 有 高的 - 高跟鞋 水泵
[ænd; ənd] ['kæriz] [ə; eɪ] [geɪ] ['pærəsɔːl] .
and **carries** **a** **gay** **parasol** .
和 携带 一个 同性恋 阳伞 .

贝蒂·莫法特身穿精致的夏日连衣裙，头戴帽子，脚踩高跟鞋，手持一把色彩鲜艳的阳伞。

[mɪs] - [werz] [æn; ən] [ɪk'striːmli] ['mænɪʃ] ['kɑːstuːm] .
Miss **Firmrock** **wears** **an** **extremely** **mannish** **costume** .
错过 - 穿着 一个 极其 男子气概 戏服 .

菲尔姆罗克小姐穿着一套非常男性化的服装。

[hɜːr; hər] [buːts] [ɑːr; ər] ['veri] [lɑːrdʒ][ænd; ənd] [loʊ] [hiːld] .
Her **boots** **are** **very** **large** **and** **low** **heeled** .
她 靴子 是 非常 大的 和 低的 高跟鞋 .

她的靴子很大，而且是低跟的。

['mɪsɪz] . ['ætkɪnz] - ['kɑːstuːm] [ɪz] [tʃiːp] [ænd; ənd] ['slaʊtʃi] , [bʌt; bət] [ɪk'striːm] [ɪn] [staɪl] .
Mrs . **Atkins** ' **costume** **is** **cheap** **and** **slouchy** , **but** **extreme** **in** **style** .
太太 . 阿特金斯 - 戏服 是 便宜的 和 懒散的 , 但 极端 在 风格 .

阿特金斯太太的服装虽然廉价松垮，但风格却十分夸张。

[hɜːr; hər] [ʃuːz] [ɑːr; ər] [rʌn] - [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [hiːl] .
Her **shoes** **are** **run** - **down** **at** **the** **heel** .
她 鞋 是 跑步 - 向下 在 这 脚跟 .

她的鞋子后跟已经磨损得很厉害了。

['mɪsɪz] . [oʊ'braɪɪn] [werz] [ə; eɪ] ['geɪli] [trɪmd] [hæt][ænd; ənd][ə; eɪ] ['flaʊərd] [prɪnt] [dres] . [[θriː]]
Mrs . **O'Brien** **wears** **a** **gaily** **trimmed** **hat** **and** **a** **flowered** **print** **dress** . **[** **3** **]**
太太 . 奥布莱恩 穿着 一个 兴高采烈地 修剪过的 帽子 和 一个 开花的 打印 裙子 . [3]

奥布莱恩夫人戴着一顶装饰鲜艳的帽子，穿着一件印花连衣裙。[3]

[ðə; ði] ['dɪrɪst] [θɪŋ] [ɪn] [buːts]
The **Dearest** **Thing** **in** **Boots**
这 亲爱的 事物 在 靴子

穿靴子的最亲爱的东西

[siːn]
SCENE
场景

场景

[ðə; ði] [frʌnt] [ruːm] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['wɪlsənz] [stɔːr] [juːst] [fɔːr; fər] ['fɪtɪŋ] [ʃuːz] .
The **front** **room** **of** **Mr** . **Wilson's** **store** **used** **for** **fitting** **shoes** .
这 正面 房间 的 先生 . 威尔逊的 店铺 用过的 为了 配件 鞋 .

威尔逊先生商店的前厅是用来试穿鞋子的。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] ['teɪbl] [paɪld] [wɪð; wɪθ] [bɑːksɪz] [ɪz] [daʊn] [steɪdʒ] [el] , [ə; eɪ] [smɔːl] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ] [kæʃ] [bɑːks] ,
A **long** **table** **piled** **with** **boxes** **is** **down** **stage** **L** , **a** **small** **table** **with** **cash** **box** ,
一个 长的 桌子 堆积 和 盒子 是 向下 阶段 L , 一个 小的 桌子 和 现金 盒子 ,

舞台左侧摆放着一张堆满箱子的长桌，旁边还有一张放着现金箱的小桌子。

[bʊks] , ['peɪpər][ænd; ənd][kɔ:rd] [daʊn] [steɪdʒ][ɑ:r] , [ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv] [tʃerz] [ænd; ənd] [fʊt] [rests]

books	,	paper	and	cord	down	stage	R	,	a	couple	of	chairs	and	foot	rests
图书	,	纸	和	绳索	向下	阶段	拉	,	一个	夫妻	的	椅子	和	脚	休息

[æt; ət][si:] ,

at	C	,
在	C	,

舞台右侧摆放着书籍、纸张和绳子，C 处摆放着几把椅子和脚凳。

[dɔ:z] [æt; ət][ɑ:r][ænd; ənd][el] . ['mɪstər] . ['wɪlsn] [ɪz] [dɪ'skʌvərd] ['li:nɪŋ] [ə'genst] ['teɪbl] [æt; ət][ɑ:r]

doors	at	R	and	L	.	Mr	.	Wilson	is	discovered	leaning	against	table	at	R
门	在	拉	和	L	.	先生	.	威尔逊	是	发现	倾斜	反对	桌子	在	拉

[waɪl] [dʒæk][ɪz] ['strædlɪŋ] [ə; eɪ] [tʃer] .

while	Jack	is	straddling	a	chair	.
尽管	杰克	是	跨骑	一个	椅子	.

右侧和左侧的门。威尔逊先生被发现靠在右侧的桌子上，而杰克则跨坐在椅子上。

['mɪstər] . ['wɪlsn] : [its] [bɪn] [ə; eɪ] [hoʊl] [wi:k] , [dʒæk] , [sɪns] [ju:; jʊ][fɜ:rst] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði] [stɔ:r] ,

Mr	.	Wilson	:	It's	been	a	whole	week	,	Jack	,	since	you	first	came	into	the	store	,
先生	.	威尔逊	:	它是	到过	一个	所有的	星期	,	杰克	,	自从	你	第一的	来了	进入	这	店铺	,

威尔逊先生：杰克，你第一次来这家店已经整整一个星期了。

[soʊ] [ɪf] [ju:v] [bɪn] ['ki:pɪŋ] [jʊr; jər] [ɪrz] [ænd; ənd] [aɪz] ['oʊpən] ,

so	if	you've	been	keeping	your	ears	and	eyes	open	,
所以	如果	你已经	到过	保持	你的	耳朵	和	眼睛	打开	,

所以，如果你一直保持警觉，

[ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [kɔ:t] [ɑ:n][tu:; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] ['meθədz] .

you	will	have	caught	on	to	some	of	my	methods	.
你	将要	有	捕捉	在	到	一些	的	我的	方法	.

你应该已经掌握了我的一些方法。

[dʒæk] : [teɪk] [ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm][ˌem 'i:] , [dæd] , [aɪ][hæv; həv] .

Jack	:	Take	it	from	me	,	dad	,	I	have	.
杰克	:	拿	它	从	我	,	爸爸	,	我	有	.

杰克：爸爸，相信我，我已经做到了。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɪn][ə; eɪ] [klæs] [baɪ] [ðəm'selvz] .

They	are	in	a	class	by	themselves	.
他们	是	在	一个	班级	经过	他们自己	.

他们独树一帜。

[sʌmd] [ʌp] ['bri:fli] , [æz; əz][ðə; ði]['mɪnɪstər] [sez] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [[tʃeks] [i:tʃ] [pɔɪnt] [ɑ:n] ['fɪŋgərz]] :

Summed	up	briefly	,	as	the	minister	says	,	they	are	[	checks	each	point	on	fingers	]	:
总结	向上	简要地	,	作为	这	部长	说道	,	他们	是	[	检查	每个	观点	在	手指	]	:

简而言之，正如部长所说，它们是[检查手指上的每一个点]:

['fɜ:rstli] , [soʊk][ə; eɪ] ['kʌstəmər] [fɔ:r; fər][ɔ:l] [ʃi:z] [wɜ:rθ] , [ɔ:r][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʃi:z] [wɜ:rθ] .

Firstly	,	soak	a	customer	for	all	she's	worth	,	or	you	think	she's	worth	.
首先	,	浸泡	一个	顾客	为了	全部	她是	值得	,	或者	你	思考	她是	值得	.

首先，榨干顾客的每一分钱，或者你认为她值多少钱。

['sekəndli] , [ɪf] [ə; eɪ] [ʃu:] [ɪz] [tu:] [ɪk'spensɪv] , [teɪk] [ɔ:f][ə; eɪ] [sent][ɔ:r] [tu:] .

Secondly	,	if	a	shoe	is	too	expensive	,	take	off	a	cent	or	two	.
第二	,	如果	一个	鞋	是	也	昂贵的	,	拿	离开	一个	中心	或者	二	.

其次，如果鞋子太贵，就减一两分钱。

['θɜ:rdli] , [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tu:] [tʃi:p] , [wɪtʃ] ['dʌznt] ['hæpən] ['veri] ['ɔ:f(ə)n] ,

Thirdly	,	if	it	is	too	cheap	,	which	doesn't	happen	very	often	,
第三	,	如果	它	是	也	便宜的	,	哪个	不	发生	非常	经常	,

第三，如果价格太便宜（这种情况并不常见），

[teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] [wer] [juː; jʊ] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [praɪs] [bʌt; bət] [nɑːt][ðə; ði] [ʃuː] ,

take	it	to	the	rear	where	you	change	the	price	but	not	the	shoe	,
拿	它	到	这	后部	在哪里	你	改变	这	价格	但	不是	这	鞋	,

拿到后面去，在那里你可以更改价格，但鞋子本身不用改。

[brɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] [ænd; ənd] [tʌk] [ɑːn][ə; eɪ]['dɑːlər][ɔːr] [tuː] .

bring	it	back	and	tuck	on	a	dollar	or	two	.
带来	它	后退	和	塞进	在	一个	美元	或者	二	.

把它带回来，再塞上一两美元。

['fɔːrθli] , ['ɔːlweɪz] [saɪd][ɪn][wɪð; wɪθ] ['evriθɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌstəmər] [sez] ,

Fourthly	,	always	side	in	with	everything	a	customer	says	,
第四	,	总是	边	在	和	一切	一个	顾客	说道	,

第四，永远要附和顾客所说的每一句话。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [in'sists] [ðæt] [ðə; ði] [muːn] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [griːn] [tʃiːz] .

even	if	she	insists	that	the	moon	is	made	of	green	cheese	.
甚至	如果	她	坚持	那	这	月亮	是	制成	的	绿色的	奶酪	.

即使她坚持认为月亮是用绿色奶酪做的。

['fɪfθli] , ['ɔːlweɪz] , ['ɔːlweɪz] , — [oʊ] , [wʌt] [dʌz] [maɪ] [θʌm] [seɪ] , [dæd] ?

Fifthly	,	always	,	always	,	—	oh	,	what	does	my	thumb	say	,	dad	?
第五	,	总是	,	总是	,	—	哦	,	什么	做	我的	拇指	说	,	爸爸	?

第五，总是，总是，——哦，爸爸，我的拇指上写着什么?

[aɪv] [rʌn] [aʊt] .

I've	run	out	.
我已经	跑步	出去	.

我用完了。

['mɪstər] . ['wɪlsn] : ['nevər] [feɪl][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [seɪl] , [ðæts] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [sez] .

Mr	.	Wilson	:	Never	fail	to	make	a	sale	,	that's	what	it	says	.
先生	.	威尔逊	:	绝不	失败	到	制作	一个	销售	,	那就是	什么	它	说道	.

威尔逊先生：永远不要让订单失败，上面就是这么说的。

[dʒæk] : [ðæts] [ˌaɪ ˈtiː] .

Jack	:	That's	it	.
杰克	:	那就是	它	.

杰克：就是这样。

[aɪ] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .

I	knew	it	was	something	like	that	.
我	知道	它	曾是	某物	喜欢	那	.

我知道大概是那样的事。

[duː][juː; jʊ][wɑːnt][ˌem ˈiː][tuː; tə][stɑːrt][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [naʊ] ?

Do	you	want	me	to	start	on	the	other	hand	,	now	?
做	你	想	我	到	开始	在	这	其他	手	,	现在	?

你想让我现在从另一只手开始吗?

['mɪstər] . ['wɪlsn] : [noʊ] , [ðæt] [wɪl] [duː][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] .

Mr	.	Wilson	:	No	,	that	will	do	to	begin	with	.
先生	.	威尔逊	:	不	,	那	将要	做	到	开始	和	.

威尔逊先生：不，先这样就可以了。

[aɪm][glæd] [juːv] [bɪn] ['kiːpɪŋ] [jʊr; jər] [ɪrz] [ænd; ənd] [aɪz] ['oʊpən][soʊ] [wel] .

I'm	glad	you've	been	keeping	your	ears	and	eyes	open	so	well	.
我是	高兴的	你已经	到过	保持	你的	耳朵	和	眼睛	打开	所以	出色地	.

很高兴你一直保持着如此敏锐的观察力和倾听能力。

[naʊ] , [aɪ][hoʊp][juː; jʊ][juːz][jʊr; jər] [tʌŋ] [tuː; tə][æz; əz] [gʊd] [əd'væntɪdʒ] .

Now	,	I	hope	you	use	your	tongue	to	as	good	advantage	.
现在	,	我	希望	你	使用	你的	舌头	到	作为	好的	优势	.

现在，我希望你能好好利用你的口才。

[sɪns] [ðə; ði]['oʊnli] [wei] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ðə; ði] [ʃu:] ['bɪznəs] [ɪz][tu:; tə][stænd]['fɜ:rmli][ɑ:n][jʊr; jər] [oʊn]
Since the only way to learn the shoe business is to stand firmly on your own
自从 这 仅有的 方式 到 学习 这 鞋 商业 是 到 站立 牢牢 在 你的 自己的
[fi:t] ,
feet ,
脚 ,

因为学习制鞋业的唯一途径就是脚踏实地，

[aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə][let][ju:; jʊ][get][jʊr; jər][fɜ:rst] [ɪk'spɪriəns] [ðɪs] [ˌæftər'nu:n] [ɪn] ['weɪtɪŋ] [ɑ:n] ['kʌstəmərz]
I'm going to let you get your first experience this afternoon in waiting on customers
我是 去 到 让 你 得到 你的 第一的 经验 这 下午 在 等待 在 顾客
, [baɪ] [jɔ:r'self] .
, by yourself .
, 经过 你自己 .

今天下午，我将让你第一次独自体验接待顾客的工作。

[aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [ˌɪntər'fɪr] [ən'les] [aɪ] [si:] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər]['goʊɪŋ][tu:; tə] [lu:z] [ə; eɪ] [seɪl] .
I will not interfere unless I see that you are going to lose a sale .
我 将要 不是 干扰 除非 我 看 那 你 是 去 到 失去 一个 销售 .

除非我看到你即将失去一笔订单，否则我不会干预。

[dʒæk] [['kɪkɪŋ] ['oʊvər] ['fʊtrest]] : [lu:z] [ə; eɪ] [seɪl] ?
Jack [kicking over footrest] : Lose a sale ?
杰克 [踢 超过 脚踏] : 失去 一个 销售 ?

杰克（踢翻脚凳）：丢单了？

[nɑ:t][ɑ:n][jʊr; jər][laɪf] !
Not on your life !
不是 在 你的 生活 !

想都别想！

[dʒʌst] [si:] [ˌem 'i:][pʊt][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l]['oʊvər][ðə; ði] [dɪrz] [ʌn'tɪl] [ðeɪl] [[fɔ:r]]
Just see me put it all over the dears until they'll [4]
只是 看 我 放 它 全部 超过 这 亲爱的们 直到 他们会 [4]

看看我是如何把它涂满亲爱的们，直到他们[4]

[bi:; bi] ['tʌmblɪŋ] ['oʊvər] [i:tʃ] ['ʌðər] [tu:; tə] [bai] .
be tumbling over each other to buy .
是 翻滚 超过 每个 其他 到 买 .

大家争先恐后地去买。

[li:v] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l] ['dʌdli] .
Leave it to your Uncle Dudley .
离开 它 到 你的 叔叔 达德利 .

交给达德利叔叔吧。

[['fɪksɪz] ['fʊtrest] [ænd; ənd]['rezəmeɪz]['fɔ:rmər][pə'zɪʃ(ə)n] .]
[Fixes footrest and resumes former position .]
[修复 脚踏 和 简历 以前的 位置 .]

[调整脚凳位置，恢复原状。]

['mɪstər] . ['wɪlsn] : [dəunt][bi:; bi][soʊ] [ʃʊr] , [jʌŋ] [mæn] .
Mr . Wilson : Don't be so sure , young man .
先生 . 威尔逊 : 不 是 所以 当然 , 年轻的 男人 .

威尔逊先生：年轻人，别那么肯定。

[ðeəz; ðəz] ['meni] [ə; eɪ] [spɪl] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['dɑ:lər][ænd; ənd] [tɪl] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɑ:r; ər] [pər'nɪkəti]
There's many a spill between the dollar and till and women are pernickety
有 许多 一个 洒 之间 这 美元 和 直到 和 女性 是 挑剔的
[θɪŋz] [tu:; tə]['hænd(ə)l][æt; ət]['eni] [taɪm] .
things to handle at any time .
事物 到 处理 在 任何 时间 .

从金钱到收银机，中间总会有各种各样的差错，而且女人在任何时候都是很难对付的。

[[bel] ['tɪŋkəlz] .]
[Bell tinkles .]
[钟 叮叮当当 .]

[铃铛叮当作响。]

[hɪr] [kʌmz] [jʊr; jər][fɜːrst] ['kʌstəmər] .
Here comes your first customer .
这里 来 你的 第一的 顾客 .

您的第一位顾客来了。

[gʊd] [lʌk] .
Good luck .
好的 运气 .

祝你好运。

[['eksɪt] [dɔːr] [el] .]
[Exit door L .]
[出口 门 L .]

[左侧出口]

[dʒæk] [[kreinz] [nek] [tɔːrdz] [dɔːr] [ɑːr] .] :
Jack [cranes neck towards door R .] :
杰克 [起重机 脖子 向 门 拉 .] :

杰克（伸长脖子看向右侧的门）:

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['beti] ['mɑːfət] , [ðə; ði] ['dɪrɪst] [θɪŋ] [ɪn] [buːts] .
If it isn't Betty Moffat , the dearest thing in boots .
如果 它 不是 贝蒂 莫法特 , 这 亲爱的 事物 在 靴子 .

如果不是贝蒂·莫法特，那她就是世界上最可爱的人。

[[dʒʌmps] [ʌp] ['heɪstɪli] , [əuvə'təːniŋ] [tʃer] .]
[Jumps up hastily , overturning chair .]
[跳跃 向上 草草 , 推翻 椅子 .]

[猛地跳起来，掀翻了椅子。]

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [sel] [hɜːr; hər][ðə; ði] ['piːtʃi] [ʃuːz] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [ɪ'stæblɪʃmənt] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l]
I'm going to sell her the peachiest shoes in the whole establishment , the little
我是 去 到 卖 她 这 最桃子 鞋 在 这 所有的 建立 , 这 小的
[kwiːn] !
queen !
女王 !

我要把全店最漂亮的鞋子卖给她，我的小女王！

['entər] ['beti] [dɔːr] [ɑːr] .
Enter Betty door R .
进入 贝蒂 门 拉 .

进入贝蒂的R门。

['beti] : [waɪ] [dʒæk] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] [hɪr] ?
Betty : Why Jack , are you here ?
贝蒂 : 为什么 杰克 , 是 你 这里 ?

贝蒂：杰克，你怎么在这儿?

[aɪ] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [noʊ] [juː; jʊ][hæd; həd]['stɑːrtɪd][tuː; tə][wɜːrk] .
I didn't even know you had started to work .
我 没有 甚至 知道 你 有 开始 到 工作 .

我甚至不知道你已经开始工作了。

[dʒæk] [[rɪ'pleɪsɪz] [tʃer]] :
Jack [replaces chair] :
杰克 [替换 椅子] :

杰克（换了椅子）:

[wel] , [aɪ][laɪk] [ðæt] !
Well , I like that !
出色地 , 我 喜欢 那 !

嗯，我喜欢!

[aɪd][laɪk][juː; jʊ][tuː; tə] [noʊ] [ðæt][aɪ][hæv; həv] [wɜːrkt] [mɔːr][ɔːr] [les] [ɔːl][maɪ] [jʌŋ] [laɪf] .
I'd like you to know that I have worked more or less all my young life .
ID 喜欢 你 到 知道 那 我 有 工作 更多的 或者 较少的 全部 我的 年轻的 生活 .

我想让你们知道，我年轻的时候几乎一直在工作。

['beti] : ['prɪnsəpli] [les] .
Betty : Principally less .
贝蒂 : 主要 较少的 .

贝蒂：主要是少一些。

[aɪd][ɪ'mædʒɪn] .
I'd imagine .
ID 想象 .

我想应该是这样。

[dʒæk] [[hɪts] [hɪz; ɪz] [hed]] : [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['slæmi] [deɪ] ?
Jack [hits his head] : Did you say this was a slammy day ?
杰克 [点击量 他的 头] : 做过 你 说 这 曾是 一个 猛击 天 ?

杰克（撞到头）：你说今天是个糟糕的日子?

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[aɪ][hæv; həv]['stɑːrtɪd][tuː; tə][wɜːrk][ɪn] ['ɜːrnɪst] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn][fɔːr; fər][dæd][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː]
I have started to work in earnest this afternoon for dad has given me
我 有 开始 到 工作 在 认真 这 下午 为了 爸爸 有 给定 我
[ðə; ði][dʒɑːb][ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] [ɑːn][ɔːl][ðə; ði] ['kʌstəmərz] [ænd; ənd] [jʊə(r)] [ðə; ði][fɜːrst] .
the job of waiting on all the customers and you're the first .
这 工作 的 等待 在 全部 这 顾客 和 你是 这 第一的 .

今天下午我开始认真工作了，因为爸爸让我负责接待所有顾客，你是第一个。

['beti] : [ˌeɪ 'em][aɪ] ['riːəli] ?
Betty : Am I really ?
贝蒂 : 是 我 真的 ?

贝蒂：我真的是吗?

[aɪm][soʊ][glæd] .
I'm so glad .
我是 所以 高兴的 .

我太高兴了。

[dʒæk] : [ðə; ði] ['pleʒər] [ɪz][ɔːl][maɪn][ænd; ənd] — [ðə; ði] ['ʃelɪŋ] [aʊt][ɔːl] [jɔːrz] .
Jack : The pleasure is all mine and — the shelling out all yours .
杰克 : 这 乐趣 是 全部 矿 和 — 这 炮击 出去 全部 你的 .

杰克：我的荣幸，至于——你付钱，就全靠你了。

[[drɔːz] [hɪm'self][ʌp] ['pɑːmpəsli] .]
[Draws himself up pompously .]
[平局 他自己 向上 傲慢地 .]

（他傲慢地挺直了身子。）

[ænd; ənd] [wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['mædəm] ?
And what can I do for you , madam ?
和 什么 能 我 做 为了 你 , 女士 ?

夫人，我能为您做些什么?

['beti] [['gɪglz]] : [oʊ][dʒæk] , [jʊə(r)] [tuː] ['fʌni] [fɔːr; fər][wɜːrdz] .

Betty	[	giggles	]	:	Oh	Jack	,	you're	too	funny	for	words	.
贝蒂	[	咯咯笑	]	:	哦	杰克	,	你是	也	有趣的	为了	字	.

贝蒂（咯咯笑）：哦，杰克，你真是太逗了。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['dænsɪŋ] ['slɪpərz] .

I	want	to	buy	a	pair	of	dancing	slippers	.
我	想	到	买	一个	一对	的	跳舞	拖鞋	.

我想买一双舞鞋。

[hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] [naɪs] [wʌnz] ? [[faɪv]]

Have	you	any	nice	ones	?	[	5	]
有	你	任何	好的	一个	?	[	5	]

你们有好的吗？[5]

[dʒæk] :

Jack	:
杰克	:

杰克：

[its] [ə; eɪ] ['maɪti] [gʊd] [θɪŋ] [juː; jʊ] [æskt] [fɔːr; fər][ðə; ði][naɪs][wʌnz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wɪə(r)] [aʊt][ʌv; əv]

It's	a	mighty	good	thing	you	asked	for	the	nice	ones	because	we're	out	of
它是	一个	强大的	好的	事物	你	问	为了	这	好的	一个	因为	是	出去	的

[ðə; ði] ['ʌðər] [kaɪnd] .

the	other	kind	.
这	其他	种类	.

幸好你要的是好看的那种，因为另一种我们已经没有了。

[ðen] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [dæns] [tə'naɪt] ?

Then	you're	going	to	the	dance	tonight	?
然后	你是	去	到	这	舞蹈	今晚	?

那你今晚要去参加舞会吗?

[seɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔːr] [tuː] , [wəʊnt][juː; jʊ] ?

Save	me	a	dozen	or	two	,	won't	you	?
节省	我	一个	打	或者	二	,	惯于	你	?

给我留一两打好吗?

['beti] [[liːnz] ['pærəsɔːl] [ə'genst] ['teɪbl] [ɑːr] . [ˌaɪ 'tiː] [fɔːlz] [daʊn] [ænd; ənd][bəuθ] [kə'laɪd] [ɪn] ['pɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

Betty	[	leans	parasol	against	table	R	.	It	falls	down	and	both	collide	in	picking	it
贝蒂	[	倾斜	阳伞	反对	桌子	拉	.	它	瀑布	向下	和	两个都	碰撞	在	挑选	它

[ʌp]] :

up	]	:
向上	]	:

贝蒂（将阳伞靠在R桌上。阳伞掉下来，两人在捡阳伞时撞到了一起）：

[oʊ] , [lʊk] [æt; ət][maɪ][hæt] !

Oh	,	look	at	my	hat	!
哦	,	看	在	我的	帽子	!

哦，看看我的帽子!

[its] [ɔːl] ['krʊkɪd] .

It's	all	crooked	.
它是	全部	歪	.

一切都乱套了。

[['fɪksɪz][ˌaɪ 'tiː] .]

[	Fixes	it	.	]
[	修复	它	.	]

[已修复。]

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ɑːn] [streɪt] [naʊ] ?
Is it on straight now ?
是 它 在 直的 现在 ?

现在方向正确吗?

[dʒæk] : [noʊ] , [its] ['tɪltɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][left] [saɪd] .
Jack : No , it's tilted a little to the left side .
杰克 : 不 , 它是 斜 一个 小的 到 这 左边 边 .

杰克：不，它稍微向左倾斜了一点。

['beti] : [ðen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɑːn] [streɪt] .
Betty : Then it is on straight .
贝蒂 : 然后 它 是 在 直的 .

贝蒂：那就一路直行了。

[[teɪks] ['mɪrər] [frʌm; frəm]['vænəti][bæg][ænd; ənd] [tilts] [hæt] ['fɑːrðər] .]
[Takes mirror from vanity bag and tilts hat farther .]
[需要 镜子 从 虚荣 包 和 倾斜 帽子 更远 .]

[从化妆包里拿出镜子，把帽子倾斜得更厉害。]

[ðer; ðər] , [its] [ɔːl] [raɪt] [naʊ] .
There , it's all right now .
那里 , 它是 全部 正确的 现在 .

现在一切都好了。

[dʒæk] [[əˈsaɪd]] : [aɪ]['nevər] [nuː] [ðæt] ['krʊkɪd] [ment] [streɪt] [bɪˈfɔːr] , [bʌt; bət][wʌn][ɪz]['ɔːlweɪz]
Jack [aside] : I never knew that crooked meant straight before , but one is always
杰克 [旁边] : 我 绝不 知道 那 歪 意思是 直的 前 , 但 一 是 总是
['lɜːrnɪŋ] .
learning .
学习 .

杰克（旁白）：我以前从不知道弯曲的意思是直的，不过人总是在学习的。

[[əˈlaʊd] .]
[Aloud .]
[大声 .]

[大声说。]

[juː; jʊ] ['dɪdnt] [seɪ] ['weðər] [juːd] [seɪv] [ˌem 'iː] [ðoʊz] ['dænsəz, 'dænsɪz] .
You didn't say whether you'd save me those dances .
你 没有 说 无论 你会 节省 我 那些 舞蹈 .

你没说你会不会让我跳过那些舞。

['beti] [[koʊ'ketɪʃli]] : [aɪ] [meɪ] [seɪv] [juː; jʊ][wʌn][ɔːr] [tuː] , [aɪl] [θɪŋk] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
Betty [coquettishly] : I may save you one or two , I'll think about it .
贝蒂 [卖弄风情] : 我 可能 节省 你 一 或者 二 , 患病的 思考 关于 它 .

贝蒂（娇媚地）：我或许可以给你留一两个，我会考虑一下。

[dʒæk] : [pʊt][jʊr; jər] [hoʊl] [maɪnd][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ðen] .
Jack : Put your whole mind to it , then .
杰克 : 放 你的 所有的 头脑 到 它 , 然后 .

杰克：那就全心全意去做吧。

[naʊ] [dʒʌst] [teɪk] [ðɪs] [tʃer] .
Now just take this chair .
现在 只是 拿 这 椅子 .

现在请坐下。

[aɪm][ðə; ði]['dɑːktər] .
I'm the doctor .
我是 这 医生 .

我是医生。

[ænd; ənd] [wʌt] [saɪz][duː][juː; jʊ] [teɪk] ?
And **what** **size** **do** **you** **take** **?**
和 什么 尺寸 做 你 拿 ?

你穿多大码?

['betɪ] : ['tuːz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] .
Betty **:** **Two's** **and** **a** **half** **.**
贝蒂 : 二的 和 一个 一半 .

贝蒂：两岁半。

[dʒæk] : [baɪ][dʒoʊv] , [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] ['maɪtɪ] ['deɪntɪ]['lɪt(ə)l] [fiːt] !
Jack **:** **By** **jove** **,** **but** **you** **have** **mighty** **dainty** **little** **feet** **!**
杰克 : 经过 木星 , 但 你 有 强大的 纤巧 小的 脚 !

杰克：我的天哪，你的脚真小巧精致!

['betɪ]
Betty
贝蒂

贝蒂

[[pliːzd]] : [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ?
[**pleased** **]** **:** **Do** **you** **think** **so** **?**
[高兴] : 做 你 思考 所以 ?

[高兴地]：你这么认为吗?

[dʒæk] : [aɪ][dəunt] [θɪŋk] , [aɪ] [noʊ] .
Jack **:** **I** **don't** **think** **,** **I** **know** **.**
杰克 : 我 不 思考 , 我 知道 .

杰克：我不是认为，我是知道。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [fiːt] [tuː; tə][fɪt][ðem; ðəm] .
It **will** **be** **no** **feat** **to** **fit** **them** **.**
它 将要 是 不 特技 到 合身 他们 .

安装它们并非难事。

[[teɪks] [ə; eɪ][bɑːks][frʌm; frəm] ['teɪbl] [ænd; ənd] [brɪŋz] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] .]
[**Takes** **a** **box** **from** **table** **and** **brings** **it** **over** **.** **]**
[需要 一个 盒子 从 桌子 和 带来 它 超过 .]

[从桌上拿起一个盒子，端了过来。]

[hɪr] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] [juː; jʊ][wɑːnt] .
Here **is** **just** **the** **very** **thing** **you** **want** **.**
这里 是 只是 这 非常 事物 你 想 .

这就是你想要的。

[[teɪks] [aʊt] ['slɪpərz] .]
[**Takes** **out** **slippers** **.** **]**
[需要 出去 拖鞋 .]

[拿出拖鞋。]

[ɑːnt] [ðeɪ] ['klæsi] ?
Aren't **they** **classy** **?**
不是 他们 优雅 ?

他们是不是很有格调?

[let] [ˌem 'iː][traɪ][wʌn][ɑːn] .
Let **me** **try** **one** **on** **.**
让 我 尝试 一 在 .

让我试穿一下。

['betɪ] [[kɪks] [ɔːf] [pʌmp]] : [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ræðər] [naɪs] , [ɑːnt] [ðeɪ] ?
Betty **[** **kicks** **off** **pump** **]** **:** **They** **are** **rather** **nice** **,** **aren't** **they** **?**
贝蒂 [踢 离开 泵] : 他们 是 相当 好的 , 不是 他们 ?

贝蒂（启动水泵）：它们还挺不错的，不是吗?

[[pʊts] [fʊt] [ɑːn] ['fʊtrest] .
[Puts foot on footrest .
[放置 脚 在 脚踏 .

将脚放在脚凳上。

[dʒæk] [traɪz] [tuː; tə] [pʊt] ['slɪpər] [ɑːn] , [bʌt; bət] [feɪlz] .]
Jack tries to put slipper on , but fails .]
杰克 尝试 到 放 拖鞋 在 , 但 失败 .]

杰克试图穿上拖鞋，但失败了。

[dʒæk] : [ðiːz] [ɑːr; ər] [tuː] [smɔːl] , ['beti] .
Jack : These are too small , Betty .
杰克 : 这些 是 也 小的 , 贝蒂 .

杰克：这些太小了，贝蒂。

[juːl] [niːd] [ə; eɪ] [hæf] [saɪz] ['lɑːrdʒər] .
You'll need a half size larger .
你会 需要 一个 一半 尺寸 更大的 .

你需要大半码的尺码。

[[hiː; hi] ['stɑːrts] [tuː; tə] [goʊ] [tɔːrdz] ['teɪbl] [el] .]
[He starts to go towards table L .]
[他 开始 到 去 向 桌子 L .]

他开始走向L桌。

['beti] [[ɪn'dɪgnəntli]] : [ðeə(r)] [nɑːt] [ə; eɪ] [bɪt] [tuː] [smɔːl] .
Betty [indignantly] : They're not a bit too small .
贝蒂 [愤慨地] : 它们是 不是 一个 少量 也 小的 .

贝蒂（愤愤不平地）："它们一点也不小。"

[aɪ] ['nevər] [teɪk] [ə; eɪ] ['lɑːrdʒər] [saɪz] [ðæn; ðən] [ðæt] .
I never take a larger size than that .
我 绝不 拿 一个 更大的 尺寸 比 那 .

我从来不穿比这更大的尺码。

[['dʒɜːks] ['slɪpər] [ɑːn] .]
[Jerks slipper on .]
[混蛋 拖鞋 在 .]

[混蛋穿上拖鞋。]

[ðer; ðər] , [juː; jʊ] [siː] [aɪ] [kæn; kən] [get] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] .
There , you see I can get it on .
那里 , 你 看 我 能 得到 它 在 .

你看，我可以穿上它。

[aɪ] [θɪŋk] [jʊə(r)] ['riːəl] [miːn] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [bɪg] [fiːt] . [[sɪks]]
I think you're real mean , trying to make out that I have big feet . [6]
我 思考 你是 真实的 意思是 , 尝试 到 制作 出去 那 我 有 大的 脚 . [6]

我觉得你很坏，故意说我的脚很大。[6]

[dʒæk] : [ə'pɑːn] [maɪ] [soʊl] .
Jack : Upon my soul .
杰克 : 之上 我的 灵魂 .

杰克：以我的灵魂发誓。

[[hɪts] [soʊl] [ʌv; əv] [buːt] .]
[Hits sole of boot .]
[点击量 唯一 的 启动 .]

[击打靴底。]

['beti] , [aɪm] [nɑːt] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] .
Betty , I'm not doing anything of the kind .
贝蒂 , 我是 不是 正在做 任何事物 的 这 种类 .

贝蒂，我可没做那种事。

[juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] ['dɪrɪst] ['lɪt(ə)l] [fiːt] [aɪ][hæv; həv]['evər] [siːn] ,

You	have	the	dearest	little	feet	I	have	ever	seen	,
你	有	这	亲爱的	小的	脚	我	有	曾经	已见	,

你拥有我见过的最可爱的小脚丫。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] [ðæt] [ðæt] ['slɪpər] [ɪz] [tuː] [taɪt] .

but	you	can	see	for	yourself	that	that	slipper	is	too	tight	.
但	你	能	看	为了	你自己	那	那	拖鞋	是	也	紧的	.

但你自己也能看出，那只拖鞋太紧了。

[aɪ'd] [heɪt] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][get][ə; eɪ] ['hɔːrɪd] [kɔːrn][fɔːr; fər] ['sʌmbɑːdi] [tuː; tə]['træmp(ə)l][ɑːn]

I'd	hate	to	have	you	get	a	horrid	corn	for	somebody	to	trample	on
ID	恨	到	有	你	得到	一个	可怕的	玉米	为了	某人	到	践踏	在

[ænd; ənd] —

and	—
和	—

我可不想让你长出个难看的玉米疙瘩，然后被人踩到——

['beti] [[dʒʌmps][ʌp]['æŋgrəli]] : [ðə; ði]['veri][aɪ'diːə] !

Betty	[	jumps	up	angrily	]	:	The	very	idea	!
贝蒂	[	跳跃	向上	愤怒地	]	:	这	非常	主意	!

贝蒂（愤怒地跳了起来）：真是岂有此理！

[ðeəz; ðəz]['oʊnli][wʌn] [bɔɪ] [aɪv] [dɑːnst] [wɪð; wɪθ] [huːz] ['evər] ['træmpld] [ɑːn][maɪ] [fiːt] [ænd; ənd] [jʊə(r)]

There's	only	one	boy	I've	danced	with	who's	ever	trampled	on	my	feet	and	you're
有	仅有的	一	男生	我已经	跳舞	和	谁是	曾经	践踏	在	我的	脚	和	你是

[nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][ðə; ði] [tʃæns] [tə'naɪt] ,

not	going	to	get	the	chance	tonight	,
不是	去	到	得到	这	机会	今晚	,

我只跟一个男孩跳过舞，他踩过我的脚，而你今晚没机会了。

[soʊ][ðer; ðər] !

so	there	!
所以	那里	!

就是这样！

[[stæmps] [fʊt] [wɪð; wɪθ] ['slɪpər] [ɑːn] , ['grɪmɪsiz] [ænd; ənd][hɑːps][ɑːn][wʌn] [fʊt] .]

[	Stamps	foot	with	slipper	on	,	grimaces	and	hops	on	one	foot	.	]
[	邮票	脚	和	拖鞋	在	,	鬼脸	和	酒花	在	一	脚	.	]

[穿着拖鞋跺脚，做鬼脸，单脚跳着走。]

[aʊtʃ] !

Ouch	!
哎哟	!

哎哟!

[dʒæk] : [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ?

Jack	:	What's	the	matter	?
杰克	:	是什么	这	事情	?

杰克：怎么了?

['beti] : [aɪ] — [aɪ] — [oʊ] , [aɪ] [tɜːrnd] [ɑːn][maɪ]['æŋk(ə)l] .

Betty	:	I	—	I	—	oh	,	I	turned	on	my	ankle	.
贝蒂	:	我	—	我	—	哦	,	我	转向	在	我的	踝	.

贝蒂：我——我——哦，我扭伤了脚踝。

[its] [wiːk] [juː; jʊ] [noʊ] .

It's	weak	you	know	.
它是	虚弱的	你	知道	.

你知道，它很弱。

[dʒæk] : [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ðə; ði] ['slɪpərz] [fɔːlt] , [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ?
Jack : It wasn't the slipper's fault , was it ?
杰克 : 它 不是 这 拖鞋 过错 , 曾是 它 ?

杰克：这不是拖鞋的错，对吧?

['beti] [[ɪn'dɪgnəntli]] : [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ; [ðə; ði] ['veri] [aɪ'diːə] , [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː]
Betty [indignantly] : Of course it wasn't ; the very idea , as though it
贝蒂 [愤慨地] : 的 课程 它 不是 ; 这 非常 主意 , 作为 尽管 它
[kʊd; kəd][hɜːrt] ['eniθɪŋ] .
could hurt anything .
可以 伤害 任何事物 .

贝蒂（愤愤不平地）：当然不是；这种想法本身就让人难以接受，好像它能造成什么伤害似的。

[[goʊz][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] , [teɪks] [ɔːf] ['slɪpər] [ænd; ənd] [rʌbz] [hɜːr; hər] [toʊz] .]
[Goes behind his back , takes off slipper and rubs her toes .]
[去 在后面 他的 后退 , 需要 离开 拖鞋 和 摩擦 她 脚趾 .]

[她走到他身后，脱下拖鞋，揉搓自己的脚趾。]

[dʒæk] : [bʌt; bət] [ðæt] [slæm][juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː] , [juː; jʊ] ['dɪdnt] [miːn] [wʌt] [juː; jʊ] [sed] , [dɪd][juː; jʊ] ?
Jack : But that slam you gave me , you didn't mean what you said , did you ?
杰克 : 但 那 猛击 你 给予 我 , 你 没有 意思是 什么 你 说 , 做过 你 ?

杰克：但是你刚才对我大吼大叫，你并不是真心想说那些话，对吧?

['beti] : [wʌt] [ə'baʊt] ?
Betty : What about ?
贝蒂 : 什么 关于 ?

贝蒂：那又怎样?

[dʒæk] : [waɪ] , [maɪ] ['dænsɪŋ] , [ænd; ənd] —
Jack : Why , my dancing , and —
杰克 : 为什么 , 我的 跳舞 , 和 —

杰克：为什么？我的舞蹈，还有——

['beti] : [aɪ][duː] , [aɪ] [miːn] ['evri] [wɜːrd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Betty : I do , I mean every word of it .
贝蒂 : 我 做 , 我 意思是 每一个 单词 的 它 .

贝蒂：没错，我说的每一个字都是真心话。

[dʒæk] : [wel] .
Jack : Well .
杰克 : 出色地 .

杰克：嗯。

[aɪm] ['sɑːri] , ['beti] , [ɪf] [aɪ][hæv; həv] [ə'fendɪd] [juː; jʊ] .
I'm sorry , Betty , if I have offended you .
我是 对不起 , 贝蒂 , 如果 我 有 被冒犯了 你 .

贝蒂，如果我冒犯了你，我很抱歉。

[teɪk] [ðiːz] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] .
Take these if you want to .
拿 这些 如果 你 想 到 .

如果你想的话，就拿走这些吧。

[ɔːl][aɪ][kæn; kən] [seɪ] [ɪz] [ðæt] [aɪ'd] [heɪt] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə][stænd][ɪn][jʊr; jər] [ʃuːz] .
All I can say is that I'd hate to have to stand in your shoes .
全部 我 能 说 是 那 ID 恨 到 有 到 站立 在 你的 鞋 .

我只能说，我真不想站在你的立场上。

['beti] : [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðeə(r)] [nɑːt] [tuː] [smɔːl] , [ðeə(r)] [nɑːt] , [ðeə(r)] [nɑːt] , [ðeə(r)] [nɑːt] !
Betty : I tell you they're not too small , they're not , they're not , they're not !
贝蒂 : 我 告诉 你 它们是 不是 也 小的 , 它们是 不是 , 它们是 不是 , 它们是 不是 !

贝蒂：我告诉你，它们一点也不小，一点也不小，一点也不小!

[bʌt; bət] [aɪl] [nɑːt] [teɪk] [ðem; ðəm][nɔːr]['eni] ['ʌðər] ['iːðər] .

But	I'll	not	take	them	nor	any	other	either	.
但	患病的	不是	拿	他们	也不	任何	其他	任何一个	.

但我不会接受它们，也不会接受任何其他东西。

[[sɪts] [daʊn] , [teɪks] [ɔːf] ['slɪpər] [ænd; ənd][pʊts][ɑːn][hɜːr; hər] [oʊn] .]

[	Sits	down	,	takes	off	slipper	and	puts	on	her	own	.	]
[	坐	向下	,	需要	离开	拖鞋	和	放置	在	她	自己的	.	]

[坐下，脱下拖鞋，自己穿上。]

[juː; jʊ][kæn; kən] [kiːp] [jʊr; jər][oʊld] ['slɪpərz] .

You	can	keep	your	old	slippers	.
你	能	保持	你的	老的	拖鞋	.

你可以保留你的旧拖鞋。

['entər]['mɪstər] . ['wɪlsn] [frʌm; frəm] [dɔːr] [el] .

Enter	Mr	.	Wilson	from	door	L	.
进入	先生	.	威尔逊	从	门	L	.

威尔逊先生请从L门进入。

['mɪstər] . ['wɪlsn] : [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ə'laʊəns] [fɔːr; fər] [ðɪs] [nuː] [klɜːrk][ʌv; əv][maɪn] , [mɪs]

Mr	.	Wilson	:	You'll	have	to	make	allowance	for	this	new	clerk	of	mine	,	Miss
先生	.	威尔逊	:	你会	有	到	制作	津贴	为了	这	新的	职员	的	矿	,	错过

['mɑːfət] .

Moffat	.
莫法特	.

威尔逊先生：你得给我这位新来的职员莫法特小姐一些空间。

[juː; jʊ] [siː] [jʊə(r)] [hɪz; ɪz][fɜːrst] [['sɛvən]]

You	see	you're	his	first	[	7	]
你	看	你是	他的	第一的	[	7	]

你看，你是他的第一个[7]

['kʌstəmər] [soʊ]['hiːz] ['prɪti] [griːn] [æt; ət][ðə; ði] ['bɪznəs] .

customer	so	he's	pretty	green	at	the	business	.
顾客	所以	他是	漂亮的	绿色的	在	这	商业	.

他是顾客，所以对这行还不太熟悉。

[let] [ˌem 'iː][traɪ] [ðɪs] ['slɪpər] [ɑːn] .

Let	me	try	this	slipper	on	.
让	我	尝试	这	拖鞋	在	.

让我试穿一下这双拖鞋。

[['pɪks] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .]

[	Picks	it	up	.	]
[	精选	它	向上	.	]

[捡起来。]

[dʒæk] , [dɪd][juː; jʊ][juːz][ə; eɪ] [ʃuːl] [hɔːrn] ?

Jack	,	did	you	use	a	shoe	horn	?
杰克	,	做过	你	使用	一个	鞋	喇叭	?

杰克，你用鞋拔子了吗?

[dʒæk] [['sʌlkɪli]] : [noʊ] , [aɪ] ['dɪdnt] .

Jack	[	sulkily	]	:	No	,	I	didn't	.
杰克	[	闷闷不乐	]	:	不	,	我	没有	.

杰克（闷闷不乐地）：不，我没有。

[ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ] ?

Should	you	?
应该	你	?

你应该这样做吗?

['mɪstər] . ['wɪlsn] : [ʌv; əv] [kɔːrs] .

Mr	.	Wilson	:	Of	course	.
先生	.	威尔逊	:	的	课程	.

威尔逊先生：当然。

[noʊ] ['wʌndər] [juː; jʊ][hæd; həd] ['trʌb(ə)l] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] .

No	wonder	you	had	trouble	putting	it	on	.
不	想知道	你	有	麻烦	推杆	它	在	.

难怪你穿戴起来很困难。

[[pʊts] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][hɜːr; hər] [fʊt] .]

[	Puts	it	on	her	foot	.	]
[	放置	它	在	她	脚	.	]

[把它放在脚上。]

[ðer; ðər] , [ˌaɪ 'tiː][fɪts] ['pɜːrfɪktli] , [mɪs] ['mɑːfət] .

There	,	it	fits	perfectly	,	Miss	Moffat	.
那里	,	它	适合	完美	,	错过	莫法特	.

莫法特小姐，这件衣服非常合身。

[juː; jʊ][hæv; həv] [sʌtʃ] ['prɪti] [fiːt] , [its] [ə; eɪ] ['pleʒər] [tuː; tə][fɪt][ðem; ðəm] .

You	have	such	pretty	feet	,	it's	a	pleasure	to	fit	them	.
你	有	这样的	漂亮的	脚	,	它是	一个	乐趣	到	合身	他们	.

你的脚真漂亮，给你穿鞋是一种享受。

['beti] : [aɪm][glæd][juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] , ['mɪstər] . ['wɪlsn] .

Betty	:	I'm	glad	you	think	so	,	Mr	.	Wilson	.
贝蒂	:	我是	高兴的	你	思考	所以	,	先生	.	威尔逊	.

贝蒂：威尔逊先生，我很高兴您也这么认为。

[aɪl] [teɪk] [ðem; ðəm] .

I'll	take	them	.
患病的	拿	他们	.

我收下它们。

[haʊ] [mʌtʃ] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ?

How	much	are	they	?
如何	很多	是	他们	?

它们多少钱?

['mɪstər] . ['wɪlsn] : [ðeə(r)] [twelv] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] , [mɪs] ['mɑːfət] ,

Mr	.	Wilson	:	They're	twelve	dollars	,	Miss	Moffat	,
先生	.	威尔逊	:	它们是	十二	美元	,	错过	莫法特	,

威尔逊先生：莫法特小姐，一共十二美元。

[bʌt; bət] ['siːɪŋ] [ðæt] [juːv] [hæd; həd][soʊ] [mʌtʃ] [ə'nɔɪəns] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [nuː] [klɜːrk] ,

but	seeing	that	you've	had	so	much	annoyance	with	our	new	clerk	,
但	看到	那	你已经	有	所以	很多	烦恼	和	我们的	新的	职员	,

但是鉴于您对我们新来的办事员如此不满，

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][let][juː; jʊ][hæv; həv][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ɪ'lev(ə)n] , ['naɪnti] - [faɪv] .

I'm	going	to	let	you	have	them	for	eleven	,	ninety	-	five	.
我是	去	到	让	你	有	他们	为了	十一	,	九十	-	五	.

我打算以十一点九十五分的价格卖给你。

[[ræps] [ðem; ðəm][ʌp] .]

[	Wraps	them	up	.	]
[	卷饼	他们	向上	.	]

把它们包好。

['beti] [['gæðərɪŋ] ['pærəsɔːl] , [pɜːrs] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .]

Betty	[	gathering	parasol	,	purse	,	etc	.	]
贝蒂	[	采集	阳伞	,	钱包	,	ETC	.	]

贝蒂（正在收拾阳伞、钱包等）

: [θæŋk] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . ['wɪlsn] .
: Thank you , Mr . Wilson .
: 感谢 你 , 先生 . 威尔逊 .

谢谢您，威尔逊先生。

[tʃɑːrdʒ] [ðem; ðəm][tuː; tə][dæd] .
Charge them to dad .
收费 他们 到 爸爸 .

算到爸爸头上。

[[teɪks] ['pɑːrs(ə)l][ænd; ənd][goʊz] [tɔːrdz] [dɔːr] [ɑːr] .]
[Takes parcel and goes towards door R .]
[需要 包裹 和 去 向 门 拉 .]

[拿着包裹走向R门。]

[gʊd] - [baɪ] .
Good - bye .
好的 - 再见 .

再见。

[dʒæk] [['rʌʃɪz] [tuː; tə]['oʊpən] [dɔːr]] : [gʊd] - [baɪ] , ['beti] .
Jack [rushes to open door] : Good - bye , Betty .
杰克 [冲刺 到 打开 门] : 好的 - 再见 , 贝蒂 .

杰克（冲去开门）：再见，贝蒂。

[aɪl] [siː] [juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði] [dæns] .
I'll see you at the dance .
患病的 看 你 在 这 舞蹈 .

舞会上见。

['beti]
Betty
贝蒂

贝蒂

[['hɔːtɪli]] : [juːl] [nɑːt][feɪl][tuː; tə] [siː] [maɪ][bɪg] [fiːt] , [æt; ət]['eni] [reɪt] , ['mɪstər] . ['wɪlsn] .
[haughtily] : You'll not fail to see my big feet , at any rate , Mr . Wilson .
[傲慢地] : 你会 不是 失败 到 看 我的 大的 脚 , 在 任何 速度 , 先生 . 威尔逊 .

[傲慢地]：无论如何，威尔逊先生，你肯定会看到我的大脚。

[['eksɪt] .]
[Exit .]
[出口 .]

[出口。]

[dʒæk] [[sɪŋks]['ɪntuː] [tʃer]] : [ðə; ði] ['dɪrɪst] [θɪŋ] [ɪn] [buːts] !
Jack [sinks into chair] : The dearest thing in boots !
杰克 [水槽 进入 椅子] : 这 亲爱的 事物 在 靴子 !

杰克（瘫坐在椅子上）：最可爱的靴子！

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪv] [meɪd] [hɜːr; hər][soʊ][mæd] [ðæt] [ʃiːl] ['nevər] [spiːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ə'gen] .
And now I've made her so mad that she'll never speak to me again .
和 现在 我已经 制成 她 所以 疯狂的 那 壳 绝不 说话 到 我 再次 .

现在我把她惹毛了，她再也不会跟我说话了。

[ɔːl]['oʊvər][ə; eɪ] [miːzli] [hæf] - [saɪz][ɪn] ['slɪpərz] .
All over a measely half - size in slippers .
全部 超过 一个 微不足道地 一半 - 尺寸 在 拖鞋 .

拖鞋只大了可怜的半码。

['huːd] [θɪŋk] [ə; eɪ][gɜːrl][kʊd; kəd][biː; bi][soʊ] ['sɪli] !
Who'd think a girl could be so silly !
谁会 思考 一个 女孩 可以 是 所以 愚蠢的 !

谁会想到一个女孩子竟然这么傻！

['mɪstər] . ['wɪlsn] :
Mr . **Wilson** :
先生 . 威尔逊 :

威尔逊先生：

[eɪt] ['wɪmɪn] [aʊt] [ʌv; əv] [ten] [wɑ:nt] [bu:ts] [tu:] [smɔ:l] [fɔ:r; fər] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [wəʊnt] [teɪk]
Eight **women** **out** **of** **ten** **want** **boots** **too** **small** **for** **them** **and** **won't** **take**
八 女性 出去 的 十 想 靴子 也 小的 为了 他们 和 惯于 拿
['eniθɪŋ] [els] .
anything **else** .
任何事物 别的 .

十个女人中有八个想要买比自己实际尺码小的靴子，而且不肯接受其他任何尺码。

[ðæts] [waɪ] ['wɪmɪn] [kæn; kən] [ɪn'dʊr] [peɪn] ['betər] [ðæn; ðən] [men] ; [ðeɪ] [get] [ju:st] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] ,
That's **why** **women** **can** **endure** **pain** **better** **than** **men** **;** **they** **get** **used** **to** **it** **,**
那就是 为什么 女性 能 忍受 疼痛 更好的 比 男人 ; 他们 得到 用过的 到 它 ,

这就是为什么女性比男性更能忍受疼痛的原因；她们会逐渐习惯疼痛。

['breɪkɪŋ] [ɪn] [taɪt] [ʃu:z] .
breaking **in** **tight** **shoes** **.**
打破 在 紧的 鞋 .

磨合紧鞋。

[dʒæk] : [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'ni:z] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [ɑ:n] [ðem; ðəm] , [bɪ'li:v] [ˌem 'i:] !
Jack **:** **The** **Chinese** **have** **nothing** **on** **them** **,** **believe** **me** **!**
杰克 : 这 中国人 有 没有什么 在 他们 , 相信 我 !

杰克：相信我，中国人跟他们比起来简直弱爆了！

[['ʃeɪks] ['fɪŋgər] [æt; ət] ['fɑ:ðər] .]
[**Shakes** **finger** **at** **father** **.** **]**
[奶昔 手指 在 父亲 .]

（对着父亲摇手指）

[ænd; ənd] [ju:; jʊ] [oʊld] [frɔ:d] [ju:; jʊ] ,
And **you** **old** **fraud** **you** **,**
和 你 老的 欺诈罪 你 ,

你这个老骗子！

[ju:; jʊ] [saɪd] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðen] ['leɪtər] [ɑ:n] [sel] [ðem; ðəm] [kɔ:rn] ['plæstɚz] [ænd; ənd]
you **side** **in** **with** **them** **and** **then** **later** **on** **sell** **them** **corn** **plasters** **and**
你 边 在 和 他们 和 然后 之后 在 卖 他们 玉米 膏药 和
['bʌnjən] - ['i:zəz] [ænd; ənd] [ɑ:rtʃ] - [sə'pɔrts] [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv]
bunion **-** **easers** **and** **arch** **-** **supports** **and** **all** **the** **rest** **of** **the** **instruments** **of**
拇囊炎 - 缓解 和 拱 - 支持 和 全部 这 休息 的 这 仪器 的
['tɔ:rtʃər] . [[eɪt]]
torture **.** **[** **8** **]**
酷刑 . [8]

你先站在他们那边，然后后来卖给他们鸡眼膏、拇囊炎缓解器、足弓支撑器以及其他各种酷刑工具。[8]

['mɪstər] . ['wɪlsn] : [ðæts] [ðə; ði] [greɪt] [aɪ'di:ə] , [maɪ] [sʌn] .
Mr **.** **Wilson** **:** **That's** **the** **great** **idea** **,** **my** **son** **.**
先生 . 威尔逊 : 那就是 这 伟大的 主意 , 我的 儿子 .

威尔逊先生：好主意，我儿子。

[jʊə(r)] ['lɜ:rnɪŋ] [fæst] .
You're **learning** **fast** **.**
你是 学习 快速地 .

你学得很快。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [kən'fes] [ðæt] [maɪ] ['meθəd] [ɪz] ['betər] [ðæn; ðən] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌstəmər]

But	you	must	confess	that	my	method	is	better	than	sending	a	customer
但	你	必须	承认	那	我的	方法	是	更好的	比	发送	一个	顾客

[ə'weɪ] ['æŋgri] ,

away	angry	,
离开	生气的	,

但你必须承认，我的方法比让顾客生气地离开要好得多。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][pʊt][juː; jʊ] [θruː] ['kɑːlɪdʒ] , [bɪ'saɪdz] , [rɪ'membər] [ðæt] .

and	it	has	put	you	through	college	,	besides	,	remember	that	.
和	它	有	放	你	通过	大学	,	除了	,	记住	那	.

而且它还供你上了大学，记住这一点。

[dʒæk] : [aɪ][duː] , [dæd] .

Jack	:	I	do	,	dad	.
杰克	:	我	做	,	爸爸	.

杰克：是的，爸爸。

[ruːl] ['nʌmbər] [sɪks] — ['ɔːlweɪz] [tel] [ə; eɪ]['wʊmən] [ðæt] [jʊə(r)] [ʃʊr] [ʃiː; ʃi] [teɪks] [ə; eɪ][hæf] - [saɪz]

Rule	number	six	—	always	tell	a	woman	that	you're	sure	she	takes	a	half	-	size
规则	数字	六	—	总是	告诉	一个	女士	那	你是	当然	她	需要	一个	一半	-	尺寸

['smɔːlər] [buːt] [ðæn; ðən][juː; jʊ] [noʊ] [ʃiː; ʃi] [dʌz] .

smaller	boot	than	you	know	she	does	.
较小的	启动	比	你	知道	她	做	.

第六条规则——永远告诉女人，你确信她穿的靴子比你认为她实际穿的要小半码。

['mɪstər] . ['wɪlsn] : [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] .

Mr	.	Wilson	:	That's	it	.
先生	.	威尔逊	:	那就是	它	.

威尔逊先生：就是这样。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [ˌaɪ 'tiː] ['tɪklz] [ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə] ['piːsɪz] .

As	a	rule	it	tickles	them	all	to	pieces	.
作为	一个	规则	它	挠痒痒	他们	全部	到	件	.

通常情况下，这会让他们高兴得不得了。

[ænd; ənd][juː; jʊ][get][ðer; ðər] ['mʌni] [ænd; ənd][ðer; ðər] [gʊd] - [wɪl] [tuː; tə] [buːt] .

And	you	get	their	money	and	their	good	-	will	to	boot	.
和	你	得到	他们的	钱	和	他们的	好的	-	将要	到	启动	.

而且你还能获得他们的金钱和好感。

[[bel] ['tɪŋkəlz] .]

[	Bell	tinkles	.	]
[	钟	叮叮当当	.	]

[铃铛叮当作响。]

[hɪəz] [ə'nʌðər] ['kʌstəmər] .

Here's	another	customer	.
这里是	其他	顾客	.

又来了一位顾客。

['betər] [lʌk] [ðɪs] [taɪm] .

Better	luck	this	time	.
更好的	运气	这	时间	.

这次希望你好运。

[['eksɪt]['mɪstər] . ['wɪlsn] .

[	Exit	Mr	.	Wilson	.
[	出口	先生	.	威尔逊	.

威尔逊先生下车。

[dʒæk] ['biziz] [hɪm'self] [æt; ət] ['teɪbl] .]
Jack busies himself at table .]
杰克 忙碌 他自己 在 桌子 .]

杰克在桌边忙着。

['entər] [mɪs] - .
Enter Miss Firmrock .
进入 错过 - .

菲尔姆罗克小姐登场。

[dʒæk] : [haʊ] [duː][juː; jʊ][duː] , [mɪs] - , [ænd; ənd] [wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] [tə'deɪ] ?
Jack : How do you do , Miss Firmrock , and what can I do for you today ?
杰克 : 如何 做 你 做 , 错过 - , 和 什么 能 我 做 为了 你 今天 ?

杰克：您好，菲尔姆洛克小姐，今天我能为您做些什么？

[mɪs] - :
Miss Firmrock :
错过 - :

菲尔姆罗克小姐：

[jʌŋ] [mæn] , [bɪ'fɔːr] [aɪ] [baɪ] ['eniθɪŋ] [frʌm; frəm][juː; jʊ] ,
Young man , before I buy anything from you ,
年轻的 男人 , 前 我 买 任何事物 从 你 ,

年轻人，在我从你这里买任何东西之前，

[aɪ][mʌst; məst] [noʊ] [haʊ] [juː; jʊ][stænd][ɑːn][ðə; ðɪ]['wʊmən] ['sʌfrɪdʒ] ['kwestʃən] .
I must know how you stand on the woman suffrage question .
我 必须 知道 如何 你 站立 在 这 女士 选举权 问题 .

我必须知道你对妇女选举权问题的立场。

[duː][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ðæt] ['wɪmɪn] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [æn; ən] ['æktɪv] [pɑːrt][ɪn]['pɑːlətɪks] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]
Do you believe that women should take an active part in politics now that they are
做 你 相信 那 女性 应该 拿 一个 积极的 部分 在 政治 现在 那 他们 是
['gɪv(ə)n][ðə; ðɪ][voʊt] ?
given the vote ?
给定 这 投票 ?

你认为既然女性获得了投票权，她们是否应该积极参与政治?

[dʒæk] [['teɪkən] [bæk]] : [duː][aɪ] [bɪ'liːv] [wʌt] ?
Jack [taken back] : Do I believe what ?
杰克 [已采取 后退] : 做 我 相信 什么 ?

杰克（震惊地）：我该相信什么?

[mɪs] - : [ðæt] ['wɪmɪn] [ʃʊd; ʃəd][mɪks][ʌp][ɪn]['pɑːlətɪks] .
Miss Firmrock : That women should mix up in politics .
错过 - : 那 女性 应该 混合 向上 在 政治 .

菲尔姆罗克女士：女性应该参与政治。

[['emfəsaɪz] [wɜːrdz][baɪ] ['paʊndɪŋ] [flɔːr] [wɪð; wɪθ] [ʌm'brelə] .]
[Emphasize words by pounding floor with umbrella .]
[强调 字 经过 猛击 地面 和 伞 .]

[用雨伞敲击地面以强调词语。]

[dʒæk] [[ə'saɪd]] : [naʊ] [wʌt] [ɪn][ðə; ðɪ] ['dɪkɪnz] [dʌz] [ʃiː; ʃɪ][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə] [seɪ] ?
Jack [aside] : Now what in the dickens does she want me to say ?
杰克 [旁边] : 现在 什么 在 这 狄更斯 做 她 想 我 到 说 ?

杰克（旁白）：她到底想让我说什么?

[frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['wɜːrdɪŋ] , [aɪ'd] [seɪ] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ə'^in][ðə; ðɪ] ['petɪkoʊt] ['gʌvərnmənt] .
From her wording , I'd say she was agin the petticoat government .
从 她 措辞 , ID 说 她 曾是 再次 这 衬裙 政府 .

从她的措辞来看，我认为她反对裙带关系政府。

[[ə'laʊd] [græn'dɪləkwəntli] .]
[Aloud grandiloquently .]
[大声 夸张地 .]

[大声地、夸张地]

[maɪ] [dɪr] ['mædəm] , [ðə; ði] ['wʊmənz] [pleɪs] [ɪz][ɪn][ðə; ði][hoʊm] , ['kʊkɪŋ] [ðə; ði] [miːlz] ,
My dear Madam , the woman's place is in the home , cooking the meals ,
我的 亲爱的 女士 , 这 女性的 地方 是 在 这 家 , 烹饪 这 餐 ,

亲爱的夫人，女人的职责是待在家里，做饭。

['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [kliːn] , — [ɜːr; ər] — [ɜːr; ər] — ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['dresɪz] [ɜːr; ər] —
keeping the house clean , — er — er — making the children's dresses er —
保持 这 房子 干净的 , — 呃 — 呃 — 制作 这 孩子们的 连衣裙 呃 —
[ɜːr; ər] — ['waɪndɪŋ] [ʌp][ðə; ði][kæt][ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [klɑːk] [aʊt] .
er — winding up the cat and putting the clock out .
呃 — 绕线 向上 这 猫 和 推杆 这 钟 出去 .

保持房子清洁，呃，呃，给孩子们做衣服，呃，呃，给猫上发条，把钟摆出来。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['wɪmɪn] [niːd] [tuː; tə]['entər]['ɪntuː]['pɑːlətɪks] ?
Why should women need to enter into politics ?
为什么 应该 女性 需要 到 进入 进入 政治 ?

女性为什么需要从政?

[ɪz][nɑːt][hɜːr; hər] ['ɪnfluəns] ['greɪtər] [æt; ət][hoʊm] ?
Is not her influence greater at home ?
是 不是 她 影响 更大的 在 家 ?

难道她在家里的影响力不是更大吗?

[huː] [hæz; həz][nɑːt] [hɜːrd] [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd]['noʊb(ə)l] ['sentɪmənt] — " [ðə; ði][hænd] [ðæt] [ruːlz]
Who has not heard that beautiful and noble sentiment — " The hand that rules
WHO 有 不是 听到 那 美丽的 和 高贵 情绪 — " 这 手 那 规则
[ðə; ði]['kreɪd(ə)l] ['rɑːks] [ðə; ði][wɜːrld] .
the cradle rocks the world .
这 摇篮 岩石 这 世界 .

谁没听过这句美好而高尚的格言——"掌控摇篮的手，就能撼动世界"。

" [[ə'saɪd] .]
" [Aside .]
" [旁边 .]

【旁白】

[dʒiː] , [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [aɪ][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['spiːkər] .
Gee , I didn't know I was such a speaker .
吉 , 我 没有 知道 我 曾是 这样的 一个 扬声器 .

哎呀，我真没想到自己居然这么能说会道。

[['stɑːrts][tuː; tə] [strʌt] .]
[Starts to strut .]
[开始 到 支撑 .]

[开始昂首阔步。]

[aɪ][hoʊp][dæd][gɑːt][ðæt] . [[naɪn]]
I hope dad got that . [9]
我 希望 爸爸 得到 那 . [9]

我希望爸爸收到了。[9]

[mɪs] - :
Miss Firmrock :
错过 - :

菲尔姆罗克小姐:

[aɪ] [nuː] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [lʊkt] [æt; ət][juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['lɔːrdli]

I	knew	as	soon	as	I	looked	at	you	that	you	were	one	of	these	lordly
我	知道	作为	很快	作为	我	看起来	在	你	那	你	是	一	的	这些	尊贵的

['meɪlz] ,

males	,
男性	,

我第一眼看到你就知道你是那种高贵的男人。

[huː] [bɪ'liːv] [ɪn] ['kiːpɪŋ] ['wɪmɪn] [ə; eɪ] [sleɪv] , [ə; eɪ] ['haʊshoʊld] [drʌdʒ] , [wɪð; wɪθ][noʊ] [mɔːr] [raɪts]

who	believe	in	keeping	women	a	slave	,	a	household	drudge	,	with	no	more	rights
WHO	相信	在	保持	女性	一个	奴隶	,	一个	家庭	苦力	,	和	不	更多的	权利

[ðæn; ðən][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] ,

than	the	criminal	,
比	这	刑事	,

那些信奉将女性奴役、沦为家务苦工，并剥夺她们与罪犯同等权利的人

[ðə; ði][tʃaɪld][ænd; ənd][ðə; ði]['ɪmbəs(ə)l] .

the	child	and	the	imbecile	.
这	孩子	和	这	白痴	.

孩子和弱智。

[ɪf] ['wɪmɪn] [duː][nɑːt][help][tuː; tə][duː][ðə; ði] ['gʌvərnɪŋ] , [huː] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] ['diːsnt] [lɔːz] ?

If	women	do	not	help	to	do	the	governing	,	who	is	going	to	make	decent	laws	?
如果	女性	做	不是	帮助	到	做	这	治理	,	WHO	是	去	到	制作	体面的	法律	?

如果女性不参与治理国家，谁来制定合理的法律?

[huː] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['bætʃələr] [peɪz] [twaɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn]['tæksɪz][æz; əz][ðə; ði][mæn]

Who	is	going	to	see	that	the	bachelor	pays	twice	as	much	in	taxes	as	the	man
WHO	是	去	到	看	那	这	学士	支付	两次	作为	很多	在	税收	作为	这	男人

[huː] [hæz; həz][ə; eɪ]['fæməli][tuː; tə] [sə'pɔːrt] ?

who	has	a	family	to	support	?
WHO	有	一个	家庭	到	支持	?

谁会注意到单身汉缴纳的税款是需要养家糊口的男人的两倍?

[huː] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌntri] [ʌv; əv]['aʊərz][ə; eɪ] ['diːsnt] [pleɪs] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn]

Who	is	going	to	make	this	beautiful	country	of	ours	a	decent	place	to	live	in
WHO	是	去	到	制作	这	美丽的	国家	的	我们的	一个	体面的	地方	到	居住	在

?

?
?

谁来把我们这个美丽的国家变成一个宜居之地?

[ðə; ði][men] ?

The	men	?
这	男人	?

那些男人?

[['skɔːrnfəli] .]

[	Scornfully	.	]
[	轻蔑地	.	]

[轻蔑地]

[ðeɪv] [hæd; həd][ðer; ðər][traɪ][æt; ət][ˌaɪ 'tiː]['evər] [sɪns] [kə'lʌmbəs] [dɪ'skʌvərd] [ə'merɪkə] .

They've	had	their	try	at	it	ever	since	Columbus	discovered	America	.
他们有	有	他们的	尝试	在	它	曾经	自从	哥伦布	发现	美国	.

自从哥伦布发现美洲以来，他们就一直在尝试这样做。

[ænd; ənd] [wʌt] [hæv; həv] [ðeɪ] [ə'kɑːmplɪʃt] ?

And	what	have	they	accomplished	?
和	什么	有	他们	完成	?

他们取得了哪些成就?

[[snæps][hɜːr; hər]['fɪŋgərz] .]
[Snaps her fingers .]
[快照 她 手指 .]

（她打了个响指。）

[nɑːt] [ðæt] !
Not that !
不是 那 !

不是那样！

[aɪ][wɑːnt] ['nʌθɪŋ] [frʌm; frəm][juː; jʊ][sɜːr] .
I want nothing from you sir .
我 想 没有什么 从 你 先生 .

先生，我什么都不想从您这里得到。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [bai] ['oʊnli][ɪn][ə; eɪ] [stɔːr] [wer] ['wʊmən][ɪz][nɑːt] ['trɑːdn] [ə'pɑːn] .
I shall buy only in a store where woman is not trodden upon .
我 将 买 仅有的 在 一个 店铺 在哪里 女士 是 不是 践踏 之上 .

我只会去那些不会践踏女性权益的商店购物。

[['stɑːrts][tuː; tə][goʊ] .]
[Starts to go .]
[开始 到 去 .]

[开始出发。]

[dʒæk] [[ə'saɪd]] : [ɪ'mædʒɪn][ˌem 'iː] [tredɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ][laɪks][ʌv; əv][hɜːr; hər] ?
Jack [aside] : Imagine me treading on the likes of her ?
杰克 [旁边] : 想象 我 踩踏 在 这 点赞 的 她 ?

杰克（旁白）：你能想象我踩在她身上吗?

[bʌt; bət] [gʊd] - [naɪt] !
But good - night !
但 好的 - 夜晚 !

晚安！

[aɪv] [bækt] [ðə; ðɪ] [rɔːŋ] [hɔːrs] .
I've backed the wrong horse .
我已经 支持的 这 错误的 马 .

我押错宝了。

[haʊ] [ɪn][ðə; ðɪ][wɜːrld][ˌeɪ 'em][aɪ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] ?
How in the world am I going to fix it ?
如何 在 这 世界 是 我 去 到 使固定 它 ?

我到底该怎么解决这个问题?

[[tæps][hɪz; ɪz] [hed] .]
[Taps his head .]
[水龙头 他的 头 .]

（轻敲头部）

[aɪv] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] !
I've got it !
我已经 得到 它 !

我明白了！

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt][ʌv; əv][sɔːft][soʊp][goʊz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] .
A little bit of soft soap goes a long way .
一个 小的 少量 的 柔软的 肥皂 去 一个 长的 方式 .

一点点温和的肥皂就足够用了。

[[ə'laʊd] .]
[Aloud .]
[大声 .]

[大声说。]

[mɪs] - , [wʌn]['moʊmənt] , [pliːz] .
Miss Firmrock , one moment , please .
错过 - , 一 片刻 , 请 .

费姆洛克小姐，请稍等片刻。

[[ʃiː; ʃi][tɜːrnz][æt; ət] [dɔːr] .]
[She turns at door .]
[她 转弯 在 门 .]

她转身走向门口。

[aɪ][hæd; həd]['nevər]['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['mætər] ['eni] [θɔːt] [ɔːr][aɪ]['sɜːrt(ə)nli] ['wʊdnt] [hæv; həv] [sed] [wʌt]
I had never given the matter any thought or I certainly wouldn't have said what
我 有 绝不 给定 这 事情 任何 想法 或者 我 当然 不会 有 说 什么
[aɪ][dɪd] .
I did .
我 做过 .

我之前从未考虑过这件事，否则我肯定不会说出那样的话。

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] [ɪn'laɪt(ə)nd] [ˌem 'iː] .
But you have enlightened me .
但 你 有 开明 我 .

但你让我茅塞顿开。

[['bəuiŋ] .]
[Bowing .]
[鞠躬 .]

[鞠躬。]

[juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ˌem 'iː] [siː] [ðæt] ['wɪmɪn] [mʌst; məst]['entər][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l][ə'riːnə][tuː; tə] [faɪt]
You have made me see that women must enter the political arena to fight
你 有 制成 我 看 那 女性 必须 进入 这 政治的 竞技场 到 斗争
[ðə; ði] [biːsts] [ʌv; əv]['bætʃələz, 'bætʃləz][vaɪs][ænd; ənd] — [ænd; ənd] — [noʊ] — [bækt] ['dresɪz] !
the beasts of bachelor's vice and — and — no — backed dresses !
这 野兽 的 学士 副 和 — 和 — 不 — 支持的 连衣裙 !

你让我明白，女性必须进入政治舞台，与单身汉的恶习以及——不——露背连衣裙作斗争！

[juː; jʊ][hæv; həv] [ʃoʊn] [ˌem 'iː] [ðæt] [men][æz; əz] ['ʌpˌlɪftərz] [ɑːr; ər] ['feɪljɚz] , [ðæt] ['wɪmɪn] [ə'loʊn]
You have shown me that men as uplifters are failures , that women alone
你 有 所示 我 那 男人 作为 提升者 是 失败 , 那 女性 独自的
[kæn; kən] [rɪ'fɔːrm] [ðə; ði][wɜːrld] .
can reform the world .
能 改革 这 世界 .

你让我明白，男人作为提升者是失败的，只有女人才能改变世界。

[mɪs] - , [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] ?
Miss Firmrock , how can I thank you ?
错过 - , 如何 能 我 感谢 你 ?

菲尔姆罗克小姐，我该如何感谢您?

[mɪs] - [[kʌmz] [bæk] [tuː; tə][siː] , ['ʃeɪks] [hɪz; ɪz][hænd]] :
Miss Firmrock [comes back to C , shakes his hand] :
错过 - [来 后退 到 C , 奶昔 他的 手] :

菲尔姆罗克小姐（回到C身边，和他握手）:

[ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [ˌem 'iː] [greɪt] ['pleʒər] [tuː; tə] [noʊ] [ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz][soʊ]['oʊpən][tuː; tə] [kən'vikʃənz]
It gives me great pleasure to know a man who is so open to convictions
它 给予 我 伟大的 乐趣 到 知道 一个 男人 WHO 是 所以 打开 到 定罪
[æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] ,
as you are ,
作为 你 是 ,

认识像你这样一位对信念如此开放的人，我感到非常荣幸。

['mɪstər] . ['wɪlsn] ;

Mr	.	Wilson	;
先生	.	威尔逊	;

威尔逊先生;

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [fiːl] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [ə'kɑːmplɪʃt] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][laɪf] [sɪns] [aɪ][hæv; həv]

and	I	will	feel	that	I	have	accomplished	something	in	life	since	I	have
和	我	将要	感觉	那	我	有	完成	某物	在	生活	自从	我	有

[kən'vɜːrtɪd] [juː; jʊ][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [kɔːz] .

converted	you	to	our	cause	.
转换	你	到	我们的	原因	.

既然我已经让你加入我们的事业，我就会觉得我的人生有了一些成就。

[bʌt; bət] ['riːəli] , ['mɪstər] . ['wɪlsn] , [aɪ]['nevər] [nuː] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [sʌtʃ] [æn; ən]['ɔːrətər] .

But	really	,	Mr	.	Wilson	,	I	never	knew	that	you	were	such	an	orator	.
但	真的	,	先生	.	威尔逊	,	我	绝不	知道	那	你	是	这样的	一个	演说者	.

但说真的，威尔逊先生，我以前从不知道您这么能言善辩。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][pʊt][juː; jʊ] [daʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [spiːtʃ] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] ['wɪmənz] [klʌb] [nekst]

I	am	going	to	put	you	down	for	a	speech	at	our	Women's	Club	next
我	是	去	到	放	你	向下	为了	一个	演讲	在	我们的	女性的	俱乐部	下一个

['wenzdeɪ] ['iːvnɪŋ] .

Wednesday	evening	.
周三	晚上	.

我打算安排你下周三晚上在我们妇女俱乐部发表演讲。

[haʊ] [wɪl] [ðɪs] ['sʌbdʒekt][suːt][juː; jʊ] , “ [ðə; ði] ['feɪljɚz] [men][hæv; həv] [meɪd] ” ?

How	will	this	subject	suit	you	,	“	The	Failures	Men	Have	Made	”	?
如何	将要	这	主题	套装	你	,	“	这	失败	男人	有	制成	”	?

你觉得“男人所犯的失败”这个主题怎么样?

[[teɪks] [aʊt] [noʊt] - [bʊk] [ænd; ənd] [raɪts] .] [-]

[	Takes	out	note	-	book	and	writes	.	]	[	10	]
[	需要	出去	笔记	-	书	和	写	.	]	[	-	]

[拿出笔记本写字。][10]

[dʒæk]

Jack
杰克

杰克

[[ə'saɪd] , [priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə][feɪnt] [ə'genst] ['teɪbl]] : ['sʌfərɪŋ] [kæts] , [wʌt] [nekst] !

[	aside	,	pretending	to	faint	against	table	]	:	Suffering	cats	,	what	next	!
[	旁边	,	假装	到	头晕的	反对	桌子	]	:	痛苦	猫	,	什么	下一个	!

【旁白，假装晕倒在桌子上】: 可怜的猫咪们，接下来会发生什么呢!

[[ə'laʊd] .]

[	Aloud	.	]
[	大声	.	]

[大声说。]

[maɪ] [dɪr] [mɪs] - , [[ə'saɪd]] [dʒiː] , [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [laɪk][ə; eɪ][prə'poʊz(ə)l] .

My	dear	Miss	Firmrock	,	[	aside	]	Gee	,	it	sounds	like	a	proposal	.
我的	亲爱的	错过	-	,	[	旁边	]	吉	,	它	声音	喜欢	一个	提议	.

我亲爱的菲尔姆罗克小姐，（旁白）哎呀，听起来像个求婚。

[[ə'laʊd] .]

[	Aloud	.	]
[	大声	.	]

[大声说。]

[aɪv] ['nevər] [meɪd] [ə; eɪ] [spiːtʃ] [ɪn]['pʌblɪk][ɪn][ɔːl][maɪ][laɪf][ænd; ənd][aɪ] —
I've never made a speech in public in all my life and I —
我已经 绝不 制成 一个 演讲 在 民众 在 全部 我的 生活 和 我 —

我这辈子从未在公开场合发表过演讲，而且——

[mɪs] -
Miss Firmrock
错过 -

菲尔姆洛克小姐

[[ˌɪntə'rʌpts]] : [ðen] [its] [taɪm][juː; jʊ][wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] .
[interrupts] : Then it's time you were beginning .
[中断] : 然后 它是 时间 你 是 开始 .

[打断]：那么，是时候开始了。

[dʒæk] [['despərətli]] : [oʊ] , ['riːəli] , [aɪ][kɑːnt] ['pɑːsəbli] [goʊ] [ðæt] [naɪt] ; [aɪ][hæv; həv] [ə'nʌðər]
Jack [desperately] : Oh , really , I can't possibly go that night ; I have another
杰克 [绝望地] : 哦 , 真的 , 我 不能 可能 去 那 夜晚 ; 我 有 其他
[ɪn'geɪdʒmənt] ;
engagement ;
订婚 ;

杰克（绝望地）：哦，真的吗？我那天晚上肯定去不了；我还有别的安排；

[aɪ] — [aɪ] — [juː; jʊ] [siː] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [prer] ['miːtɪŋ] .
I — I — you see I have to go to prayer meeting .
我 — 我 — 你 看 我 有 到 去 到 祷告 会议 .

我——我——你知道，我得去参加祈祷会。

[mɪs] - : [tuː; tə] [prer] ['miːtɪŋ] !
Miss Firmrock : To prayer meeting !
错过 - : 到 祷告 会议 !

菲尔姆罗克小姐：去参加祈祷会！

[aɪv] ['nevər] [siːn] [juː; jʊ][ðer; ðər][ɪn][maɪ][laɪf] ,
I've never seen you there in my life ,
我已经 绝不 已见 你 那里 在 我的 生活 ,

我这辈子都没在那里见过你。

[soʊ][juː; jʊ][kæn; kən][pʊt][ɔːf][jʊr; jər] ['staːtiŋ] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [wiːk] .
so you can put off your starting for another week .
所以 你 能 放 离开 你的 开始 为了 其他 星期 .

所以你可以把开工时间再推迟一周。

[dʒæk] [[ə'saɪd]] : [ɪf] [aɪ][dəunt][hæv; həv] ['nɜːrvəs] [prɑː'streɪʃn] [baɪ] [ðen] ,
Jack [aside] : If I don't have nervous prostration by then ,
杰克 [旁边] : 如果 我 不 有 紧张的 俯伏 经过 然后 ,

杰克（旁白）：如果到那时我还没神经衰弱的话，

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][tuː; tə][get][maɪ'self] [smæʃt] [ʌp][ɪn][æn; ən]['ɔːtoʊ]['æksɪdənt] .
there's nothing for it but to get myself smashed up in an auto accident .
有 没有什么 为了 它 但 到 得到 我 粉碎 向上 在 一个 汽车 事故 .

除了让自己出车祸身亡，我别无选择。

[[ə'laʊd] .]
[Aloud .]
[大声 .]

[大声说。]

[wel] , [aɪl] [duː][maɪ][best] , [mɪs] - .
Well , I'll do my best , Miss Firmrock .
出色地 , 患病的 做 我的 最好的 , 错过 - .

好的，我会尽力的，菲尔姆罗克小姐。

[wɜːr; wər][juː; jʊ] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [bai] ['eniθɪŋ] ?
Were you wanting to buy anything ?
是 你 想要 到 买 任何事物 ?

你想买什么东西吗?

[mɪs] - :
Miss Firmrock :
错过 - :

菲尔姆罗克小姐:

[jes] , [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [buːts] .
Yes , a pair of boots .
是的 , 一个 一对 的 靴子 .

是的，一双靴子。

[dʒæk] [[pulz] [tʃer] [aʊt]] :
Jack [pulls chair out] :
杰克 [拉 椅子 出去] :

杰克（拉出椅子）:

[naʊ] [dʒʌst][sɪt] [hɪr] , [mɪs] - [ænd; ənd] [aɪl] [fɪt][juː; jʊ] .
Now just sit here , Miss Firmrock and I'll fit you .
现在 只是 坐 这里 , 错过 - 和 患病的合身 你 .

菲尔姆洛克小姐，您就坐在这里，我来帮您试穿。

[wʌt] [saɪz][duː][juː; jʊ] [teɪk] ?
What size do you take ?
什么 尺寸 做 你 拿 ?

你穿多大码?

[mɪs] - : [sɪks][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] .
Miss Firmrock : Six and a half .
错过 - : 六 和 一个 一半 .

菲尔姆罗克小姐：六岁半。

[dʒæk] [[ə'saɪd][æz; əz][hiː; hi] [gets] [ə; eɪ][bɑːks][frʌm; frəm] ['teɪbl]] : [naʊ] , [let][ˌem 'iː] [siː] ;
Jack [aside as he gets a box from table] : Now , let me see ;
杰克 [旁边 作为 他 获得 一个 盒子 从 桌子] : 现在 , 让 我 看 ;

杰克（一边从桌子上拿起一个盒子一边说）：现在，让我看看;

[ðə; ði] [ruːl] [aɪv] ['lɜːrnɪd] [baɪ] ['bɪtər] [iks'piəriənsiz] [ɪz] ,
the rule I've learned by bitter experiences is ,
这 规则 我已经 学习 经过 苦的 经历 是 ,

我从惨痛的经历中学到的教训是:

“ [tel] [ðə; ði] [dɪrz] [ðeɪ] [hæv; həv] [sʌtʃ] ['lɪt(ə)l] [fiːt] [jʊə(r)] [ʃʊr] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ə; eɪ] ['smɔːlər] [saɪz]
“ Tell the dears they have such little feet you're sure they should take a smaller size
“ 告诉 这 亲爱的们 他们 有 这样的 小的 脚 你是 当然 他们 应该 拿 一个 较小的 尺寸
. - ['veri] [wel] ,
. ' Very well ,
. - 非常 出色地 ,

“告诉那些小家伙们，她们的脚太小了，你肯定她们应该穿小一号的鞋子。”好的。

[aɪl] [dʒʌst][duː] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] .
I'll just do that little thing .
患病的 只是 做 那 小的 事物 .

我这就去做那件小事。

[[ə'laʊd] .]
[Aloud .]
[大声 .]

[大声说。]

[naʊ] [let] [ˌem 'iː] [traɪ] [ðiːz] [sɪks] [ɑːn] [juː; jʊ] , [mɪs] - .
Now let me try these sixes on you , Miss Firmrock .
现在 让 我 尝试 这些 六 在 你 , 错过 - .

现在让我来试试这六杆，菲尔姆罗克小姐。

[aɪm] [ʃʊr] [juː; jʊ] [kɑːnt] [teɪk] [ə; eɪ] ['lɑːrdʒər] [saɪz] [ðæn; ðən] [ðæt] , [juː; jʊ] [hæv; həv] [sʌtʃ] ['lɪt(ə)l] [fiːt] .
I'm sure you can't take a larger size than that , you have such little feet .
我是 当然 你 不能 拿 一个 更大的 尺寸 比 那 , 你 有 这样的 小的 脚 .

我相信你不可能穿比这更大的尺码了，你的脚太小了。

[[gets] [daʊn] [ɑːn] [niːz] [tuː; tə] [fɪt] [ʃuː] .
[Gets down on knees to fit shoe .
[获得 向下 在 膝盖 到 合身 鞋 .

[跪下来试穿鞋子。

[mɪs] [ef] . [bɑːksɪz] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [ænd; ənd] [hiː; hi] ['tʌmblz] ['oʊvər] .]
Miss F . boxes his ears and he tumbles over .]
错过 F . 盒子 他的 耳朵 和 他 翻滚 超过 .]

F小姐打了他的耳朵，他摔倒了。

[mɪs] - : [haʊ] [der] [juː; jʊ] [meɪk] [fʌn] [ʌv; əv] [maɪ] [fiːt] ?
Miss Firmrock : How dare you make fun of my feet ?
错过 - : 如何 敢 你 制作 乐趣 的 我的 脚 ?

菲尔姆罗克小姐：你竟敢嘲笑我的脚?

[[hwæks] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ʌm'brelə] .
[Whacks him with umbrella .
[猛击 他 和 伞 .

用雨伞打他。

[dʒæk] [dʒʌmps] [ʌp] .]
Jack jumps up .]
杰克 跳跃 向上 .]

杰克跳了起来。

[aɪ] [noʊ] [ðeə(r)] [lɑːrdʒ] [ænd; ənd] [aɪm] [praʊd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
I know they're large and I'm proud of it .
我 知道 它们是 大的 和 我是 自豪的 的 它 .

我知道它们很大，我为此感到自豪。

[ðə; ði] ['oʊnli] ['piːp(ə)l] ['keɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [bɪg] [aɪ'diːəz] [ɪn] [ðer; ðər] ['hedz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [wʌnz] [wɪð; wɪθ]
The only people capable of having big ideas in their heads are the ones with
这 仅有的 人们 有能力的 的 拥有 大的 想法 在 他们的 头部 是 这 一个 和
[fiːt] [lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌʌndər'stændɪŋ] .
feet large enough to give them a good understanding .
脚 大的 足够的 到 给 他们 一个 好的 理解 .

只有那些双脚足够大，能够拥有良好理解力的人，才能拥有伟大的想法。

[[græbz] ['pɑːrslz] .]
[Grabs parcels .]
[抓住 包裹 .]

[抓起包裹。]

[aɪ'd] [laɪk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [aɪm] [nɑːt] [ə; eɪ] [-]
I'd like you to know that I'm not a [11]
ID 喜欢 你 到 知道 那 我是 不是 一个 [-]

我想让你知道我不是[11]

['sɪli] ,
silly ,
愚蠢的 ,

愚蠢的，

['gɪglɪŋ] ['fæʃ(ə)n] - [pleɪt] [huː] [ɪn'sʌlts] [hɜːr; hər] [fiːt] [baɪ] ['stɪkɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː] [ʃuːz] [fɑːr] [tuː]

giggling	**fashion**	**-**	**plate**	**who**	**insults**	**her**	**feet**	**by**	**sticking**	**them**	**into**	**shoes**	**far**	**too**
咯咯笑	时尚	-	盘子	WHO	侮辱	她	脚	经过	粘性	他们	进入	鞋	远的	也

[smɔːl] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðen] ['mɪnsɪz] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [hiːlz] [reɪzd] [ɑːn] [stɪlts] .

small	**for**	**them**	**and**	**then**	**minces**	**along**	**with**	**her**	**heels**	**raised**	**on**	**stilts**	**.**
小的	为了	他们	和	然后	肉馅	沿着	和	她	高跟鞋	提高	在	高跷	.

一个爱咯咯笑着的时尚达人，把自己的脚塞进明显小得多的鞋子里，然后踩着高跷，蹑手蹑脚地走着。

[aɪ][kæn; kən] [siː] [juː; jʊ][kɑːnt][suːt][ˌem 'iː]

I	**can**	**see**	**you**	**can't**	**suit**	**me**
我	能	看	你	不能	套装	我

我看得出来你不适合我。

[soʊ] [aɪl] [traɪ] [ə'nʌðər] [stɔːr] , [ænd; ənd][juː; jʊ] ['niːdnt] ['bɑːðər] [ə'baʊt] [ðæt] [spiːtʃ] , ['iːðər] .

so	**I'll**	**try**	**another**	**store**	**,**	**and**	**you**	**needn't**	**bother**	**about**	**that**	**speech**	**,**	**either**	**.**
所以	患病的	尝试	其他	店铺	,	和	你	不必	打扰	关于	那	演讲	,	任何一个	.

所以我会去另一家店试试，你也不必在意那番话了。

[wiː; wi][kæn; kən]['mænɪdʒ] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

We	**can**	**manage**	**without**	**it**	**.**
我们	能	管理	没有	它	.

没有它我们也能应付。

[[goʊz] [tɔːrdz] [dɔːr] [ɑːr] .]

[	**Goes**	**towards**	**door**	**R**	**.**	**]**
[	去	向	门	拉	.	]

[走向右侧门。]

['entər]['mɪstər] . ['wɪlsn] .

Enter	**Mr**	**.**	**Wilson**	**.**
进入	先生	.	威尔逊	.

威尔逊先生登场。

['mɪstər] . ['wɪlsn] [[goʊz]['fɔːrwərd][ænd; ənd] ['ʃeɪks] [hændz]] : [haʊ] - [duː] - [juː; jʊ][duː] , [mɪs]

Mr	**.**	**Wilson**	**[**	**goes**	**forward**	**and**	**shakes**	**hands**	**]**	**:**	**How**	**-**	**do**	**-**	**you**	**do**	**,**	**Miss**
先生	.	威尔逊	[	去	向前	和	奶昔	双手	]	:	如何	-	做	-	你	做	,	错过

-	.

Firmrock	**.**
-	.

威尔逊先生（上前握手）：你好，菲尔姆罗克小姐。

[ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kən'grætʃəleɪt] [juː; jʊ][ɑːn][ðə; ði] ['eksələnt] [wɜːrk][juː; jʊ][dɪd][ɪn][ðə; ði][ˌproʊɪ'bɪʃ(ə)n]

Allow	**me**	**to**	**congratulate**	**you**	**on**	**the**	**excellent**	**work**	**you**	**did**	**in**	**the**	**prohibition**
允许	我	到	祝贺	你	在	这	出色的	工作	你	做过	在	这	禁令

[kæm'peɪn] .

campaign	**.**
活动	.

请允许我祝贺您在禁酒运动中做出的出色贡献。

[its] ['wɪmɪn] [laɪk][juː; jʊ] [huː] [ɑːr; ər] ['brɪŋɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [riˈfɔːmz] [ðæt] [ɑːr; ər][soʊ]['bædli] ['niːdɪd] [ɪn]

It's	**women**	**like**	**you**	**who**	**are**	**bringing**	**about**	**the**	**reforms**	**that**	**are**	**so**	**badly**	**needed**	**in**
它是	女性	喜欢	你	WHO	是	带来	关于	这	改革	那	是	所以	糟糕	需要	在

[ðɪs] ['kʌntri] .

this	**country**	**.**
这	国家	.

正是像你这样的女性，才促成了这个国家急需的改革。

[ænd; ənd][dɪd][juː; jʊ][get][ðə; ði] [buːts] [juː; jʊ]['wɑːntɪd] ?

And	**did**	**you**	**get**	**the**	**boots**	**you**	**wanted**	**?**
和	做过	你	得到	这	靴子	你	通缉	?

你买到想要的靴子了吗?

[mɪs] - : [noʊ] , [aɪ] ['dɪdnt] , [ðɪs] [sʌn] [ʌv; əv] [jɔːrz] [in'sʌltid] [ˌem 'iː] , [sɜːr] .

Miss	Firmrock	:	No	,	I	didn't	,	this	son	of	yours	insulted	me	,	sir	.
错过	-	:	不	,	我	没有	,	这	儿子	的	你的	受辱	我	,	先生	.

菲尔姆洛克小姐：不，我没有，是你的这个儿子侮辱了我，先生。

['mɪstər] . ['wɪlsn] : [oʊ] , [aɪm] [ʃʊr] [hiː; hi] ['dɪdnt] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'tenʃənəli] .

Mr	.	Wilson	:	Oh	,	I'm	sure	he	didn't	do	it	intentionally	.
先生	.	威尔逊	:	哦	,	我是	当然	他	没有	做	它	故意	.

威尔逊先生：哦，我确信他不是故意的。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hɪz; ɪz] [fɜːrst] [deɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [ʃuː] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [hiː; hi] ['hæznt] ['gɑːtn] ['ɑːntə]

But	it	is	his	first	day	at	the	shoe	business	and	he	hasn't	gotten	onto
但	它	是	他的	第一的	天	在	这	鞋	商业	和	他	还没有	获得	到

[ðə; ði] [hæŋ] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [jet] .

the	hang	of	it	yet	.
这	悬挂	的	它	然而	.

但这是他第一天来鞋业工作，他还没有掌握要领。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [buːts] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] ['wɑːntɪŋ] ?

It	is	a	pair	of	boots	you	were	wanting	?
它	是	一个	一对	的	靴子	你	是	想要	?

你想要的是一双靴子吗?

[mɪs] - [[ə'piːzd]] :

Miss	Firmrock	[	appeased	]	:
错过	-	[	安抚	]	:

菲尔姆罗克小姐（被安抚了）:

[jes] , [ə; eɪ] [gʊd] ['sensəb(ə)l] [buːt] [ðæt] [aɪ] [dəunt] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm]

Yes	,	a	good	sensible	boot	that	I	don't	have	to	be	thinking	about	all	the	time
是的	,	一个	好的	明智的	启动	那	我	不	有	到	是	思维	关于	全部	这	时间

.

:

.

是的，一双舒适实用的好靴子，我不用时时操心。

['mɪstər] . ['wɪlsn] : [wiː; wi] [hæv; həv] [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] .

Mr	.	Wilson	:	We	have	the	very	thing	.
先生	.	威尔逊	:	我们	有	这	非常	事物	.

威尔逊先生：我们正好有这个东西。

[[teɪks] [bɑːks] [frʌm; frəm] ['teɪbl] [ænd; ənd] [ʃoʊz] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] [buːt] .]

[	Takes	box	from	table	and	shows	her	a	very	large	boot	.	]
[	需要	盒子	从	桌子	和	演出	她	一个	非常	大的	启动	.	]

[从桌上拿起盒子，给她看里面是一只很大的靴子。]

[ðɪs] [saɪz] [ɪz] ['sev(ə)n] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [kʌm] [ɪn] [hæf] ['saɪzɪz] .

This	size	is	seven	as	it	doesn't	come	in	half	sizes	.
这	尺寸	是	七	作为	它	不	来	在	一半	尺寸	.

这个尺码是七号，因为它没有半码。

[juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ə; eɪ] [loʊ] [hiːl] , [waɪd] [læst] , ['kʊʃ(ə)n] [soʊl] , ['evriθɪŋ] [ðæt] [tendz]

You	see	it	has	a	low	heel	,	wide	last	,	cushion	sole	,	everything	that	tends
你	看	它	有	一个	低的	脚跟	,	宽的	最后的	,	软垫	唯一	,	一切	那	倾向于

[fɔːr; fər] ['kʌmfərt] .

for	comfort	.
为了	舒适	.

你看，它鞋跟低，鞋楦宽，鞋底有缓冲垫，一切都以舒适为目的。

[ðə; ði] [praɪs] [ɪz] ['twenti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [ænd; ənd] ['θɜːrti] [sents] .

The	price	is	twenty	dollars	and	thirty	cents	.
这	价格	是	二十	美元	和	三十	分	.

价格是二十美元三十美分。

[mɪs] - : [aɪ][laɪk][ðə; ði] [buːt] [ɪ'mensli] , [bʌt; bət][aɪ] ['wʊdnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['peɪɪŋ] [sʌtʃ]
Miss Firmrock : I like the boot immensely , but I wouldn't think of paying such
错过 - : 我 喜欢 这 启动 非常 , 但 我 不会 思考 的 付费 这样的
[ə; eɪ][praɪs] .
a price .
一个 价格 .

菲尔姆罗克小姐：我非常喜欢这双靴子，但我不会考虑花这么多钱买它。

[its] [ɪg'zɔːrbɪtənt] .
It's exhorbitant .
它是 过高 .

价格高得离谱。

['mɪstər] . ['wɪlsn] : [nɑːt][fɔːr; fər] [ðɪs] [buːt] , ['mædəm] .
Mr . Wilson : Not for this boot , Madam .
先生 . 威尔逊 : 不是 为了 这 启动 , 女士 .

威尔逊先生：夫人，这只靴子可不行。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['speʃ(ə)l] [buːt] ,
This is a very special boot ,
这 是 一个 非常 特别的 启动 ,

这是一双非常特别的靴子，

[dɪ'zaɪnd] [fɔːr; fər]['brɔːd'maɪndɪd; 'brɔːdˌmaɪndɪd] ['wɪmɪn] [baɪ][ðə; ði] ['gretɪst] [ˌsʌfrə'dʒet] ['liːdər] [ðə; ði]
designed for broadminded women by the greatest suffragette leader the
设计 为了 心胸开阔 女性 经过 这 最 妇女参政论者 领导者 这
[wɜːrld][hæz; həz]['evər] [noʊn] .
world has ever known .
世界 有 曾经 已知 .

由世界上最伟大的妇女参政运动领袖为思想开明的女性设计。

[[ɪm'presɪvli] .]
[Impressively .]
[令人印象深刻 .]

【令人印象深刻】

['mædəm] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['pæŋkˌhɜːrst] [buːt] [juː; jʊ] [siː] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] .
Madam , this is the Pankhurst boot you see before you .
女士 , 这 是 这 潘克赫斯特 启动 你 看 前 你 .

女士，您眼前这便是潘克赫斯特靴子。

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [ə'loʊd] [tuː; tə] [sel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['eniwʌn] [huː] [hæz; həz][nɑːt] [dʌn] ['sʌmθɪŋ]
We are not allowed to sell it to anyone who has not done something
我们 是 不是 允许 到 卖 它 到 任何人 WHO 有 不是 完毕 某物
[fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] [kɔːz] .
for the great cause .
为了 这 伟大的 原因 .

我们不允许将它出售给任何没有为这项伟大事业做出贡献的人。

[juː; jʊ][hæv; həv] [pruːvd] [jɔːr'self] ['wɜːrði] , [mɪs] - .
You have proved yourself worthy , Miss Firmrock .
你 有 已证实 你自己 值得 , 错过 - .

你已经证明了自己的价值，菲尔姆罗克小姐。

[['baʊz, 'boʊz] .] [-]
[Bows .] [12]
[弓 .] [-]

[鞠躬。][12]

[mɪs] - [['flætərd]] : [oʊ] , ['mɪstər] . ['wɪlsn] , [duː][juː; jʊ] ['riːəli] [θɪŋk] [soʊ] ?
Miss Firmrock [flattered] : Oh , Mr . Wilson , do you really think so ?
错过 - [受宠若惊] : 哦 , 先生 . 威尔逊 , 做 你 真的 思考 所以 ?

菲尔姆罗克小姐（受宠若惊）：哦，威尔逊先生，您真的这么认为吗?

[aɪl] [teɪk] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [[gʌʃiz]] ['evri] [taɪm][aɪ] [wer] [ðem; ðəm] ,

I'll	take	them	and	[	gushes	]	every	time	I	wear	them	,
患病的	拿	他们	和	[	滔滔不绝	]	每一个	时间	我	穿	他们	,

我每次穿上它们都会赞不绝口。

[aɪl] [fiːl] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ][bɑːnd][ˌjuˈnaitiŋ] [ðæt] ['noʊb(ə)l] ['wʊmən] [ænd; ənd][ˌem 'iː]

I'll	feel	as	though	they	were	a	bond	uniting	that	noble	woman	and	me
患病的	感觉	作为	尽管	他们	是	一个	纽带	联合	那	高贵	女士	和	我

— [ænd; ənd] [aɪl] [ˌrekəˈmend] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['evri] ['wʊmən] [aɪ] [noʊ] .

—	and	I'll	recommend	them	to	every	woman	I	know	.
—	和	患病的	推荐	他们	到	每一个	女士	我	知道	.

我会觉得它们就像是把那位高贵的女士和我联系在一起的纽带——我会向我认识的每一位女性推荐它们。

['mɪstər] . ['wɪlsn] : [ɪn] [ðæt] [keɪs] , [aɪl] [gɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər] ['twenti] [ænd; ənd][ə; eɪ]

Mr	.	Wilson	:	In	that	case	,	I'll	give	them	to	you	for	twenty	and	a
先生	.	威尔逊	:	在	那	案件	, 患病的		给	他们	到	你	为了	二十	和	一个

['kwɔːrtər] .

quarter	.
四分之一	.

威尔逊先生：既然如此，我就以二十块二十五美分的价格卖给你。

[wʊd] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə][traɪ][ðem; ðəm][ɑːn] ?

Would	you	like	to	try	them	on	?
会	你	喜欢	到	尝试	他们	在	?

你想试穿一下吗?

[mɪs] -

Miss	Firmrock
错过	-

菲尔姆洛克小姐

[[peɪz]] :

[	pays	]	:
[	支付	]	:

[支付]:

[oʊ] [noʊ] , [aɪl] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [aɪ] [get] [hoʊm] .

Oh	no	,	I'll	wait	until	I	get	home	.
哦	不	, 患病的		等待	直到	我	得到	家	.

哦不，我回家再说吧。

[[teɪks] [buːts] .]

[	Takes	boots	.	]
[	需要	靴子	.	]

[拿起靴子。]

[gʊd] [ˌæftərˈnuːn] , ['mɪstər] . ['wɪlsn] .

Good	afternoon	,	Mr	.	Wilson	.
好的	下午	,	先生	.	威尔逊	.

下午好，威尔逊先生。

[aɪ] [hoʊp] [juːl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] ['sʌmθɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər][sʌn][sʌm; səm][deɪ] .

I	hope	you'll	be	able	to	make	something	out	of	your	son	some	day	.
我	希望	你会	是	有能力的	到	制作	某物	出去	的	你的	儿子	一些	天	.

我希望你将来能让你的儿子有所成就。

[hiː; hi]['sɜːrt(ə)nli] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə] [teɪk] ['æftər][juː; jʊ] .

He	certainly	doesn't	seem	to	take	after	you	.
他	当然	不	似乎	到	拿	后	你	.

他看起来一点也不像你。

['mɪstər] . ['wɪlsn] : [noʊ] , [aɪ][kɑ:nt] [seɪ] [ðæt] [hi:; hi] [dʌz] .

Mr	.	Wilson	:	No	,	I	can't	say	that	he	does	.
先生	.	威尔逊	:	不	,	我	不能	说	那	他	做	.

威尔逊先生：不，我不能说他确实如此。

[hi:; hi][ɪz][dʒʌst][laɪk][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

He	is	just	like	his	mother	.
他	是	只是	喜欢	他的	母亲	.

他跟他妈妈简直一模一样。

[['eksɪt] [mɪs] - .]

[	Exit	Miss	Firmrock	.	]
[	出口	错过	-	.	]

（菲尔姆罗克小姐下场。）

[dʒæk] [[mɑ:ps][hɪz; ɪz] [braʊ]] :

Jack	[	mops	his	brow	]	:
杰克	[	拖把	他的	眉头	]	:

杰克（擦了擦额头上的汗）:

[gʊd] [lɔ:rd] , [dæd] .

Good	lord	,	dad	.
好的	主	,	爸爸	.

我的天哪，爸爸。

[ɪf] [aɪ][hæv; həv]['eni] [mɔ:r] [ʌv; əv] [ðɪs] , [aɪl] [bi:; bi][ə; eɪ][stɑ:rk] , ['sterɪŋ] ['lu:nətɪk][baɪ] [tə'naɪt] .

If	I	have	any	more	of	this	,	I'll	be	a	stark	,	staring	lunatic	by	tonight	.
如果	我	有	任何	更多的	的	这	,	患病的	是	一个	斯塔克	,	凝视	疯子	经过	今晚	.

如果再这样下去，我今晚就会变成一个彻头彻尾的疯子，眼神呆滞。

[['ʃeɪks] ['fɪŋgər][æt; ət][hɪm; ɪm] .]

[	Shakes	finger	at	him	.	]
[	奶昔	手指	在	他	.	]

[朝他摇了摇手指。]

[ænd; ənd] [aɪl] ['nevər] [trʌst] [jʊr; jər][oʊld] [ru:lz] [ə'gen] .

And	I'll	never	trust	your	old	rules	again	.
和	患病的	绝不	相信	你的	老的	规则	再次	.

我再也不会相信你以前的那些规矩了。

[lʊk] [wʌt] [ðæt] [wʌn][dɪd][fɔ:r; fər][ˌem 'i:] .

Look	what	that	one	did	for	me	.
看	什么	那	一	做过	为了	我	.

你看它给我带来了多大的帮助。

['mɪstər] . ['wɪlsn] : [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][æn; ən] [ɪk'sepʃn] [tu:; tə] ['evri] [ru:l] , [ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [nu:]

Mr	.	Wilson	:	But	there's	an	exception	to	every	rule	,	and	if	you	knew
先生	.	威尔逊	:	但	有	一个	例外	到	每一个	规则	,	和	如果	你	知道

['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['femənɪn] [saɪ'kɑ:lədʒi] ,

anything	about	feminine	psychology	,
任何事物	关于	女性	心理学	,

威尔逊先生：但凡事皆有例外，如果你了解女性心理学的话，

[ju:; jʊ] [wʊd] [noʊ] [æt; ət][ə; eɪ] [glæns] [ðæt] [mɪs] - [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] ,

you	would	know	at	a	glance	that	Miss	Firmrock	was	the	exception	,
你	会	知道	在	一个	瞥一眼	那	错过	-	曾是	这	例外	,

你一眼就能看出，菲尔姆罗克小姐是个例外。

[ðə; ði][wʌn][aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] .

the	one	out	of	a	thousand	.
这	一	出去	的	一个	千	.

千分之一的概率。

[dʒæk] : [hæŋ] ['femənɪn] [saɪ'kɑ:lədʒi] [ænd; ənd] ['femənɪn] ['vænəti][ænd; ənd] ['femənɪn] [fi:t] [ænd; ənd]

Jack	:	Hang	feminine	psychology	and	feminine	vanity	and	feminine	feet	and
杰克	:	悬挂	女性	心理学	和	女性	虚荣	和	女性	脚	和

['femənɪn] ['evriθɪŋ] [els] !

feminine	everything	else	!
女性	一切	别的	!

杰克：把女性心理学、女性虚荣心、女性的脚以及其他所有女性相关的东西都抛到九霄云外吧！

[ə; eɪ][dʒents] - [ɪ'stæblɪʃmənt] [fɔ:r; fər][maɪn] !

A	gents	-	establishment	for	mine	!
一个	男士们	-	建立	为了	矿	!

对我来说，这是一家男士专属场所！

[['braɪtnz] [ʌp] .]

[	Brightens	up	.	]
[	亮	向上	.	]

[神采奕奕。]

[bʌt; bət] [ðɪs] [læst] ['feɪljər] [ʌv; əv][maɪn][hæz; həz] [seɪvd] [ju:; jʊ][ə; eɪ] ['maɪti] [lɑ:t][ʌv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd]

But	this	last	failure	of	mine	has	saved	you	a	mighty	lot	of	money	and
但	这	最后的	失败	的	矿	有	已保存	你	一个	强大的	很多	的	钱	和

['wɜ:ri] , [dæd] .

worry	,	dad	.
担心	,	爸爸	.

但是，爸爸，我最近的这次失败却为您省下了不少钱，也让您省去了不少烦恼。

['mɪstər] . ['wɪlsn] : [haʊ] [du:][ju:; jʊ] [meɪk] [ðæt] [aʊt] ?

Mr	.	Wilson	:	How	do	you	make	that	out	?
先生	.	威尔逊	:	如何	做	你	制作	那	出去	?

威尔逊先生：你怎么能得出这个结论呢?

[dʒæk] :

Jack	:
杰克	:

杰克：

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [pri'ventid] [ju:; jʊ][frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [jʊr; jər][kɑ:r] [smæʃt] [tu:; tə] ['pi:sɪz] [ænd; ənd]

It	has	prevented	you	from	having	your	car	smashed	to	pieces	and
它	有	阻止	你	从	拥有	你的	车	粉碎	到	件	和

[jʊr; jər][sʌn][ɪn][ðə; ði]['hɑ:spɪt(ə)l] .

your	son	in	the	hospital	.
你的	儿子	在	这	医院	.

它避免了你的车被撞得粉碎，也避免了你的儿子住进医院。

[[bel] ['tɪŋkəlz] .]

[	Bell	tinkles	.	]
[	钟	叮叮当当	.	]

[铃铛叮当作响。]

[baɪ][dʒoʊv] , [hɪəz] [ə'nʌðər] ['kʌstəmər] .

By	jove	,	here's	another	customer	.
经过	木星	,	这里是	其他	顾客	.

我的天，又来一位顾客。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['dʒoʊnə] [deɪ] [fɔ:r; fər] [sʌn] [dʒæk] , [ɔ:l] [raɪt] .

This	is	a	Jonah	day	for	son	Jack	,	all	right	.
这	是	一个	约拿	天	为了	儿子	杰克	,	全部	正确的	.

今天是儿子杰克的约拿日，没错。

['mɪstər] . ['wɪlsn] : [ðæts] [ə; eɪ] [kwɪr] [neɪm] [tu:; tə] [ə'plai] [tu:; tə][ə; eɪ] ['bɪzi] [deɪ] . [-]

Mr	.	Wilson	:	That's	a	queer	name	to	apply	to	a	busy	day	.	[	13	]
先生	.	威尔逊	:	那就是	一个	酷儿	姓名	到	申请	到	一个	忙碌的	天	.	[	-	]

威尔逊先生：用这个名字来形容忙碌的一天，真是有点奇怪。[13]

[dʒæk] : [wel] , [aɪm] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [weɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ][taɪm] , [ɑ:nt] [aɪ] ?

Jack	:	**Well**	,	**I'm**	**having**	**a**	**whale**	**of**	**a**	**time**	,	**aren't**	**I**	**?**
杰克	:	出色地	,	我是	拥有	一个	鲸	的	一个	时间	,	不是	我	?

杰克：嗯，我玩得可开心了，不是吗?

['eksɪt]['mɪstər] . ['wɪlsn] , ['læfɪŋ] , [æt; ət] [dɔ:r] [el] . ['entər]['mɪsɪz] . ['ætkɪnz][æt; ət] [dɔ:r] [ɑ:r] .

Exit	**Mr**	.	**Wilson**	,	**laughing**	,	**at**	**door**	**L**	.	**Enter**	**Mrs**	.	**Atkins**	**at**	**door**	**R**	.
出口	先生	.	威尔逊	,	笑	,	在	门	L	.	进入	太太	.	阿特金斯	在	门	拉	.

威尔逊先生笑着从左门出去。阿特金斯太太从右门进来。

[dʒæk] : [gʊd] - ['mɔ:rnɪŋ] , ['mɪsɪz] . ['ætkɪnz] , [ænd; ənd] [wʌt] [kæn; kən][aɪ][du:][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [ðɪs]

Jack	:	**Good**	-	**morning**	,	**Mrs**	.	**Atkins**	,	**and**	**what**	**can**	**I**	**do**	**for**	**you**	**this**
杰克	:	好的	-	早晨	,	太太	.	阿特金斯	,	和	什么	能	我	做	为了	你	这

[ˌæftər'nu:n] ?

afternoon	**?**
下午	?

杰克：早上好，阿特金斯夫人，今天下午我能为您做些什么?

['mɪsɪz] . ['ætkɪnz] : [wɪl] [ju:; jʊ] [ʃoʊ] [ˌem 'i:][jʊr; jər] [laɪt] [staɪl] [ɪn] [bu:ts] ?

Mrs	.	**Atkins**	:	**Will**	**you**	**show**	**me**	**your**	**litest**	**style**	**in**	**boots**	**?**
太太	.	阿特金斯	:	将要	你	展示	我	你的	最轻	风格	在	靴子	?

阿特金斯夫人：您能给我展示一下您穿靴子的最时尚造型吗?

[dʒæk] [['pʌz(ə)ld]] : ['laɪtəst] ?

Jack	**[**	**puzzled**	**]**	**:**	**Lightest**	**?**
杰克	[	困惑	]	:	最轻	?

杰克（疑惑地）：最轻的?

[du:][ju:; jʊ] [mi:n] [bu:ts] [wɪð; wɪθ] [θɪn] [səʊls] ?

Do	**you**	**mean**	**boots**	**with**	**thin**	**soles**	**?**
做	你	意思是	靴子	和	薄的	鞋底	?

您指的是鞋底很薄的靴子吗?

['mɪsɪz] . ['ætkɪnz] : [noʊ] , [its] [gʊd] - ['i:vi] [wɑ:kɪn] - [bu:ts] [aɪ][wɑ:nt] ,

Mrs	.	**Atkins**	:	**No**	,	**it's**	**good**	**'**	**eavy**	**walkin**	**'**	**boots**	**I**	**want**	,
太太	.	阿特金斯	:	不	,	它是	好的	-	重	步行	-	靴子	我	想	,

阿特金斯太太：不，我想要的是结实耐用的步行靴。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi][ɪn][ðə; ði] [laɪt] [staɪl] .

but	**they**	**must**	**be**	**in**	**the**	**litest**	**style**	**.**
但	他们	必须	是	在	这	最轻	风格	.

但它们必须采用最简洁的风格。

[aɪ]['ɔ:lweɪz] [gets] [ðə; ði] [laɪt] [ɪn] ['evriθɪŋ] .

I	**always**	**gets**	**the**	**litest**	**in**	**everything**	**.**
我	总是	获得	这	最轻	在	一切	.

我总是买最便宜的。

[ˌem 'i:] - ['ju:ˌɛs'bænd] , - [i:] [telz] [ˌem 'i:][aɪ] [heɪnt] ['eniθɪŋ] [ɪf] [nɑ:t] ['staɪlɪʃ] .

Me	**'**	**usband**	**,**	**'**	**ee**	**tells**	**me**	**I**	**hain't**	**anything**	**if**	**not**	**stylish**	**.**
我	-	耳机	,	-	ee	讲述	我	我	没有	任何事物	如果	不是	时髦的	.

我丈夫说我如果不是时尚达人，那就什么都不是。

[dʒæk] : [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [waɪt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['wɑ:ntɪŋ] ?

Jack	:	**Is**	**it**	**something**	**in**	**white**	**you**	**were**	**wanting**	**?**
杰克	:	是	它	某物	在	白色的	你	是	想要	?

杰克：你想要的是白色的东西吗?

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['laɪtəst] ['kʌlər][wi:; wi] [ki:p] .

That	**is**	**the**	**lightest**	**color**	**we**	**keep**	**.**
那	是	这	最轻	颜色	我们	保持	.

这是我们保留的最浅的颜色。

[[gets] [waɪt] [buːts] .]
[Gets white boots .]
[获得 白色的 靴子 .]

[穿上白色靴子。]

['mɪsɪz] . ['ætkɪnz] : [oʊ] , [noʊ] .
Mrs . Atkins : Oh , no .
太太 . 阿特金斯 : 哦 , 不 .

阿特金斯太太：哦，不。

[aɪ][wɑːnt] [blæk] [soʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [wer] [ðem; ðəm] ['evri] [deɪ] .
I want black so that I can wear them every day .
我 想 黑色的 所以 那 我 能 穿 他们 每一个 天 .

我想要黑色的，这样我就可以每天都穿了。

[dʒæk] : [bʌt; bət][juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ]['wɑːntɪd][ðə; ði] ['laɪtəst] —
Jack : But you said you wanted the lightest —
杰克 : 但 你 说 你 通缉 这 最轻 —

杰克：但你说过你想要最轻的——

['mɪsɪz] . ['ætkɪnz] : [jes] , [ðə; ði] [laɪt] [ɪn] [blæk] .
Mrs . Atkins : Yes , the litest in black .
太太 . 阿特金斯 : 是的 , 这 最轻 在 黑色的 .

阿特金斯夫人：是的，黑色中最亮的那款。

[dʒæk] [[ə'saɪd]] : [ðə; ði] ['laɪtəst] [ɪn] [blæk] !
Jack [aside] : The lightest in black !
杰克 [旁边] : 这 最轻 在 黑色的 !

杰克（旁白）：黑色中最亮的!

[ðə; ði]['wʊmən][mʌst; məst][biː; bi]['kreɪzi] !
The woman must be crazy !
这 女士 必须 是 疯狂的 !

这个女人一定是疯了!

['mɪstər] . ['wɪlsn] [kʌmz] [tuː; tə] [dɔːr] .
Mr . Wilson comes to door .
先生 . 威尔逊 来 到 门 .

威尔逊先生来敲门。

['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [ɪg'zæmɪnz] [buːts] .
Mrs . A . examines boots .
太太 . 一个 . 检查 靴子 .

A女士正在检查靴子。

['mɪstər] . ['wɪlsn]
Mr . Wilson
先生 . 威尔逊

威尔逊先生

[[ə'saɪd][tuː; tə][dʒæk]] : ['leɪtɪst] , ['leɪtɪst] , [juː; jʊ] [tʃʌmp] !
[aside to Jack] : Latest , latest , you chump !
[旁边 到 杰克] : 最新的 , 最新的 , 你 嚼 !

（对杰克耳语）最新，最新，你这个笨蛋!

[dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [ʃiːz] ['ɪŋglɪʃ] ?
Don't you know she's English ?
不 你 知道 她是 英语 ?

你不知道她是英国人吗?

[dʒæk] [[ə'saɪd]] : [aɪ][get][juː; jʊ] !
Jack [aside] : I get you !
杰克 [旁边] : 我 得到 你 !

杰克（旁白）：我懂你!

[[ə'laʊd] .]
[Aloud .]
[大声 .]

[大声说。]

[oʊ] , [juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði]['leɪtɪst] , ['mɪsɪz] . ['ætkɪnz] ?
Oh , you mean the latest , Mrs . Atkins ?
哦 , 你 意思是 这 最新的 , 太太 . 阿特金斯 ?

哦，您指的是最新款吗，阿特金斯夫人?

['mɪsɪz] . ['ætkɪnz] [['tɑːrtli]] : ['iznt] [ðæt] [wʌt] [aɪ] [sed] , [ðə; ði] [laɪt] [ɪn] [blæk] ?
Mrs . Atkins [tartly] : Isn't that what I said , the litest in black ?
太太 . 阿特金斯 [酸涩的] : 不是 那 什么 我 说 , 这 最轻 在 黑色的 ?

阿特金斯太太（尖刻地）：我不是说过吗，最亮的黑衣人?

[dʒæk] [['hɜːrɪdli]] : [jes] , ['sɜːrt(ə)nli] , ['mɪsɪz] . ['ætkɪnz] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] ['veri] ['leɪtɪst] [hɪr] ;
Jack [hurriedly] : Yes , certainly , Mrs . Atkins , and we have the very latest here ;
杰克 [匆匆] : 是的 , 当然 , 太太 . 阿特金斯 , 和 我们 有 这 非常 最新的 这里 ;

杰克（急忙）说：是的，当然，阿特金斯太太，我们这里有最新的;

['nevər] [kiːp] ['eni] ['ʌðər] [kaɪnd] , [ɪn][fækt] .
never keep any other kind , in fact .
绝不 保持 任何 其他 种类 , 在 事实 .

事实上，千万不要保留其他种类的食材。

[['pleɪsɪz] [tʃer] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .]
[Places chair for her .]
[地点 椅子 为了 她 .]

[为她摆好椅子。]

[dʒʌst] [teɪk] [ðɪs] [tʃer] , [pliːz] .
Just take this chair , please .
只是 拿 这 椅子 , 请 .

请坐这张椅子。

[[ə'saɪd] .]
[Aside .]
[旁边 .]

[旁白]

[naʊ] , [wɪtʃ] [klæs] [dʌz] [ʃiː; ʃi] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] , [ðə; ði][saɪz] ['smɔːlər] [ɔːr][saɪz]['lɑːrdʒər] ?
Now , which class does she belong to , the size smaller or size larger ?
现在 , 哪个 班级 做 她 属于 到 , 这 尺寸 较小的 或者 尺寸 更大的 ?

那么，她属于哪个尺码组，小一号还是大一号?

[blest] , [ɪf] [aɪ] [noʊ] .
Blest , if I know .
祝福 , 如果 我 知道 .

如果我知道的话，那真是太幸运了。

[aɪl] [traɪ][hɜːr; hər] [-]
I'll try her [14]
患病的 尝试 她 [-]

我试试她[14]

[ɑːn]['dædz]['pæŋkˌhɜːrst][dəup][fɜːrst] .
on dad's Pankhurst dope first .
在 爸爸的 潘克赫斯特 太棒了 第一的 .

首先是爸爸的潘克赫斯特毒品。

['ʃʊdənt] ['wʌndər] [bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [wʊd] [fɔ:l][fɔ:r; fər] [ðæt] [wen] [ʃi:z] [soʊ] ['ɪŋglɪʃ] .

Shouldn't	wonder	but	she	would	fall	for	that	when	she's	so	English	.
不应该	想知道	但	她	会	落下	为了	那	什么时候	她是	所以	英语	.

不奇怪，但她这么有英国特色，肯定会上当。

[[teɪks] [ʃu:] [frʌm; frəm] ['teɪbl] [ænd; ənd][hoʊldz][ˌaɪ 'ti:][ʌp] .]

[	Takes	shoe	from	table	and	holds	it	up	.	]
[	需要	鞋	从	桌子	和	持有	它	向上	.	]

[从桌上拿起一只鞋，举了起来。]

[hɪr] , ['mædəm] , [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ][ðə; ði] ['veri] ['leɪtɪst] [θɪŋ] [ɪn] [bu:ts] , [noʊ] ['ʌðər]

Here	,	madam	,	you	have	before	you	the	very	latest	thing	in	boots	,	no	other
这里	,	女士	,	你	有	前	你	这	非常	最新的	事物	在	靴子	,	不	其他

[ðæn; ðən][ðə; ði]['pæŋkˌhɜ:rst] ,

than	the	Pankhurst	,
比	这	潘克赫斯特	,

女士，您面前的正是靴子界的最新款，正是潘克赫斯特靴。

[dɪ'zaɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [ˌsʌfrə'dʒet] ['li:dər] [hɜ:r'self][ænd; ənd] — [['mɪsɪz] . ['ætkɪnz] [nɔks]

designed	by	the	celebrated	suffragette	leader	herself	and	—	[	Mrs	.	Atkins	knocks
设计	经过	这	著名	妇女参政论者	领导者	她自己	和	—	[	太太	.	阿特金斯	敲门声

[bu:t] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] .]

boot	out	of	his	hand	.	]
启动	出去	的	他的	手	.	]

由这位著名的妇女参政运动领袖亲自设计——[阿特金斯夫人将他手中的靴子打掉。]

[waɪ] , [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ?

Why	,	what's	the	matter	?
为什么	,	是什么	这	事情	?

怎么了?

['mɪsɪz] . ['ætkɪnz] [['viːəməntli]] :

Mrs	.	Atkins	[	vehemently	]	:
太太	.	阿特金斯	[	强烈地	]	:

阿特金斯夫人（激烈地）:

[dəunt][ju:; jʊ] [der] [tu:; tə] [sel] [ˌem 'i:][ə; eɪ] [bu:t] [ðæt] ['hɔ:rɪd] ['wʊmənz] - [æd] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][du:]

Don't	you	dare	to	sell	me	a	boot	that	horrid	woman's	'	ad	anything	to	do
不	你	敢	到	卖	我	一个	启动	那	可怕的	女性的	-	广告	任何事物	到	做

[wɪð; wɪθ] .

with	.
和	.

你胆敢把那个可怕的女人经手过的靴子卖给我试试!

[dʒæk] [[ə'saɪd]] : [strʌk] [ˌaɪ 'ti:] [rɔ:ŋ] [ə'gen] .

Jack	[	aside	]	:	Struck	it	wrong	again	.
杰克	[	旁边	]	:	击中	它	错误的	再次	.

杰克（旁白）：又打错了。

[oʊ] [ðə; ði] [kən'trerinəs] [ʌv; əv] ['wʊmən] .

Oh	the	contrariness	of	woman	.
哦	这	矛盾	的	女士	.

女人真是反复无常啊。

[[ə'laʊd] .]

[	Aloud	.	]
[	大声	.	]

[大声说。]

[bʌt; bət][maɪ] [dɪr] ['mædəm] ,

But	my	dear	madam	,
但	我的	亲爱的	女士	,

但是，我亲爱的夫人，

['ʃʊrli] [jʊə(r)] [æn; ən][əd'maɪərər][ʌv; əv][ðə; ði]['wʊmən] [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['gretɪst] [ˌpaɪə'nɪr][ɪn]
surely you're an admirer of the woman who was the greatest pioneer in
一定 你是 一个 仰慕者 的 这 女士 WHO 曾是 这 最 先锋 在
['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][voʊt][fɔːr; fər] ['wɪmɪn] ?
fighting for the vote for women ?
斗争 为了 这 投票 为了 女性 ?

你肯定很欣赏这位为女性争取投票权而奋斗的最伟大先驱吧?

['mɪsɪz] . ['ætkɪnz] [[dʒʌmps][ʌp] [ɪk'saɪtɪdli]] : [ðæts] [ðə; ði] ['veri] ['riːz(ə)n][aɪ] - [eɪt] - [ɜːr; ər] .
Mrs . Atkins [jumps up excitedly] : That's the very reason I ' ate ' er .
太太 . 阿特金斯 [跳跃 向上 兴奋地] : 那就是 这 非常 原因 我 - 吃 - 呃 .

阿特金斯太太（兴奋地跳了起来）：这就是我吃掉她的原因。

[voʊts] [fɔːr; fər] !
Votes for wimen !
投票 为了 女人 !

投票给女性!

[wʌt] [dʌz] [wɑːnt][wɪð; wɪθ] [voʊts] ?
What does wimen want with votes ?
什么 做 女人 想 和 投票 ?

女性投票的目的是什么?

[ˌjuː 'es] ['wɪmɪn] - ['ɑːveɪ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː][tuː; tə] [kʊk] ['aʊər; ɑːr] - - - [miːlz] [ænd; ənd] [tend]
Us women ' ave enough to do to cook our ' usbands ' meals and tend
我们 女性 - 大道 足够的 到 做 到 厨师 我们的 - - - 餐 和 趋向
[ðə; ði] ['tʃɪldrən] - ['noʊzɪz][ænd; ənd] [kliːn] [ʌp][ðə; ði] - [uːz] ['æftər][ðə; ði]['mænz] [gɔːn] [tuː; tə][wɜːrk] ,
the childrens ' noses and clean up the ' ouse after the man's gone to work ,
这 孩子们的 - 鼻子 和 干净的 向上 这 - 房子 后 这 男人的 已消失 到 工作 ,

我们女人已经够忙的了，要给"丈夫"做饭，照顾孩子，在男人上班后还要打扫房子。

['liːvɪŋ] [hæʃiz] [ænd; ənd] [mʌd] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [flɔːr] , [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [dʌz] .
leaving hashes and mud all over the floor , the way he does .
离开 哈希值 和 泥 全部 超过 这 地面 , 这 方式 他 做 .

他总是把灰尘和泥土弄得满地都是。

[[lʊks] [æt; ət] [buːts] [ɑːn] ['teɪbl] .]
[Looks at boots on table .]
[看起来 在 靴子 在 桌子 .]

[看着桌上的靴子。]

[dʒæk] [[ə'saɪd] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [fɔːrθ] ['fɪŋgər]] :
Jack [aside , indicating fourth finger] :
杰克 [旁边 , 表明 第四 手指] :

杰克（旁白，指着无名指）:

[ðɪs] ['fɪŋgər] [sez] , [ə'griː] [wɪð; wɪθ] ['evriθɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌstəmər] [sez] .
This finger says , Agree with everything a customer says .
这 手指 说道 , 同意 和 一切 一个 顾客 说道 .

这个手指表示：同意顾客说的一切。

[[ə'laʊd] .]
[Aloud .]
[大声 .]

[大声说。]

[ðæts] [maɪ][aɪ'diːə] , [ɪn'taɪərli] , ['mɪsɪz] . ['ætkɪnz] .
That's my idea , entirely , Mrs . Atkins .
那就是 我的 主意 , 完全 , 太太 . 阿特金斯 .

阿特金斯夫人，这完全是我的主意。

[aɪ] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ðer; ðər] .
I **agree** **with** **you** **there** **.**
我 同意 和 你 那里 .

我同意你的看法。

['mɪsɪz] . ['ætkɪnz] [[tɜːrnz][ɑːn][hɪm; ɪm]] : [wʌt] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , [jʌŋ] [mæn] ?
Mrs **.** **Atkins** **[** **turns** **on** **him** **]** **:** **What** **do** **you** **know** **about** **it** **,** **young** **man** **?**
太太 . 阿特金斯 [转弯 在 他] : 什么 做 你 知道 关于 它 , 年轻的 男人 ?

阿特金斯太太（转向他）：年轻人，你对此了解多少？

[dʒæk] [[kən'fjuːzd]] : [waɪ] , [aɪ] — [aɪ] —
Jack **[** **confused** **]** **:** **Why** **,** **I** **—** **I** **—**
杰克 [使困惑] : 为什么 , 我 — 我 —

杰克（困惑）：为什么，我——我——

['mɪsɪz] . ['ætkɪnz] : [hɪts] [ˌem 'iː] [huːz] - [æd][tuː; tə] ['sʌfər] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['biːɪŋ]
Mrs **.** **Atkins** **:** **Hit's** **me** **who's** **'** **ad** **to** **suffer** **on** **account** **of** **the** **wimen** **being**
太太 . 阿特金斯 : 热门歌曲 我 谁是 - 广告 到 遭受 在 帐户 的 这 女人 存在
['gɪv(ə)n][ðə; ði][voʊt] .
given **the** **vote** **.**
给定 这 投票 .

阿特金斯夫人：因为妇女获得了投票权，受苦的竟然是我。

[maɪ] - ['juːˌɛs'bænd] , - [iːz] [ə; eɪ] [greɪt] [wʌn][fɔːr; fər] [ɪˌlekʃə'nɪrɪŋ] , - [iː] - [ɪz] ,
My **'** **usband** **,** **'** **ee's** **a** **great** **one** **for** **electioneering** **,** **'** **ee** **'** **is** **,**
我的 - 耳机 , - ee的 一个 伟大的 一 为了 竞选活动 , - ee - 是 ,

我的丈夫，他很擅长竞选活动，他是，

[bʌt; bət][hiː; hi]['nevər] [juːst] [tuː; tə] [liːv] [ˌem 'iː][ə'loʊn][æt; ət] [naɪts] [ʌn'tɪl] [gɑːt][ðə; ði]['frænsɪs] .
but **he** **never** **used** **to** **leave** **me** **alone** **at** **nights** **until** **wimen** **got** **the** **frances** **.**
但 他 绝不 用过的 到 离开 我 独自的 在 夜晚 直到 女人 得到 这 弗朗西丝 .

但他以前从不让我晚上一个人待着，直到女人得到了法国人。

[['sɒbz] .]
[**Sobs** **.** **]**
[啜泣 .]

[啜泣声]

- [sɪns] [ðen] , - [iːz] [bɪn] ['spendɪŋ] - [ɪz] ['iːvnɪŋz] [ɪn] ['ʌðər] - - [oʊmz] ,
H'ever **since** **then** **,** **'** **ee's** **been** **spending** **'** **is** **evenings** **in** **other** **wimen's** **'** **omes** **,**
- 自从 然后 , - ee的 到过 开支 - 是 晚上 在 其他 - - 家 ,

从那以后，他每晚都待在其他女人家里。

['tiːtʃɪŋ] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə] [voʊt] [ænd; ənd] ['hiːz] ['nevər] - - [oʊm] ['eni] [mɔːr] [ɪk'sept] [fɔːr; fər]
teaching **them** **how** **to** **vote** **and** **he's** **never** **h'at** **'** **ome** **any** **more** **except** **for**
教学 他们 如何 到 投票 和 他是 绝不 - - 一些 任何 更多的 除了 为了
[hɪz; ɪz] [miːlz] .
his **meals** **.**
他的 餐 .

他教他们如何投票，除了吃饭之外，他再也没有在家待过。

[iː] [duː][biː; bi]['regjələr][fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [aɪ][mʌst; məst][ˌes 'aɪ] .
Ee **do** **be** **regular** **for** **them** **,** **I** **must** **si** **.**
呃 做 是 常规的 为了 他们 , 我 必须 是 .

我必须说，我确实会定期为他们服务。

[iː] - [æz; əz] [sʌtʃ] [æn; ən] ['æpɪtaɪt] .
Ee **'** **as** **such** **an** **appetite** **.**
呃 - 作为 这样的 一个 食欲 .

真是如此大的胃口。

[[saɪz] ['di:pli] ['sevrəl] [taɪmz] .] [-]
[Sighs deeply several times .] [15]
[叹息 深 一些 时代 .] [-]

[深深叹了好几声。][15]

[dʒæk] [[ə'saɪd]] : [soʊ] [ðæts] [wer] [ðə; ði] [ʃu:] ['pɪntʃɪz] !
Jack [aside] : So that's where the shoe pinches !
杰克 [旁边] : 所以 那就是 在哪里 这 鞋 捏 !

杰克（旁白）：原来鞋子夹脚的地方在这里！

[[ə'laʊd] .]
[Aloud .]
[大声 .]

[大声说。]

[naʊ] , [ðæts] [tu:] [bæd] , ['mɪsɪz] . ['ætkɪnz] .
Now , that's too bad , Mrs . Atkins .
现在 , 那就是 也 坏的 , 太太 . 阿特金斯 .

真是太遗憾了，阿特金斯夫人。

[aɪ][dəunt] [bleɪm] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][nɑ:t] ['wɑ:ntɪŋ] [ðə; ði]['pæŋkˌhɜ:rst] [bu:t] .
I don't blame you for not wanting the Pankhurst boot .
我 不 责备 你 为了 不是 想要 这 潘克赫斯特 启动 .

我不怪你不想买潘克赫斯特靴子。

[aɪ] ['wʊdnt] [wer] [ˌaɪ 'ti:][maɪ'self] .
I wouldn't wear it myself .
我 不会 穿 它 我 .

我本人不会穿。

[aɪl] [ʃoʊ] [ju:; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [els] .
I'll show you something else .
患病的 展示 你 某物 别的 .

我再给你看点别的。

[wʌt] [saɪz] ?
What size ?
什么 尺寸 ?

多大号?

['mɪsɪz] . ['ætkɪnz] : [ænd; ənd] [ju:d] [saɪ] , [tu:] , [jʌŋ] [mæn] , [ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd][ðə; ði] ['trʌblz] [aɪv]
Mrs . Atkins : And you'd sigh , too , young man , if you had the troubles I've
太太 . 阿特金斯 : 和 你会 叹 , 也 , 年轻的 男人 , 如果 你 有 这 麻烦 我已经
[hæd; həd] ,
had ,
有 ,

阿特金斯太太：年轻人，如果你也像我一样遭遇种种不幸，你也会叹息的。

[wɪð; wɪθ][jʊr; jər] - ['ju:ˌɛs'bænd]['faɪndɪŋ] [fɔ:lt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʊkɪŋ] ['evər] [sɪns] ['ʌðər] [hæv; həv]
with your ' usband finding fault with the cooking ever since other wimen have
和 你的 - 耳机 寻找 过错 和 这 烹饪 曾经 自从 其他 女人 有
[bɪn] ['fi:dɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌp][ænd; ənd] —
been feeding him up and —
到过 喂养 他 向上 和 —

自从其他女人给他做饭后，你丈夫就一直挑剔厨艺——

[dʒæk] [['hɜ:rɪdli]] : [wʌt] [saɪz] [bu:t] [du:][ju:; jʊ] [teɪk] ?
Jack [hurriedly] : What size boot do you take ?
杰克 [匆匆] : 什么 尺寸 启动 做 你 拿 ?

杰克（急忙）问：你们穿多大码的靴子?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

靴子里最珍贵的东西(The Dearest Things in Boots)
第2/2页

[ðæts] [wʌt] [aɪ] [miːn] , ['mɪsɪz] . ['ætkɪnz] .
That's what I mean , Mrs . Atkins .
那就是 什么 我 意思是 , 太太 . 阿特金斯 .

阿特金斯夫人，我的意思就是这样。

['mɪsɪz] . ['ætkɪnz] [[gets] ['redi] [tuː; tə][goʊ]] : [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætər] [wɑːtˌwʌt][saɪz][aɪ][taɪk] ,
Mrs . Atkins [gets ready to go] : It doesn't matter wot size I tike ,
太太 . 阿特金斯 [获得 准备好 到 去] : 它 不 事情 什么 尺寸 我 小孩 ,

阿特金斯太太（准备出门）：我喜欢什么尺码都无所谓，

[fɔːr; fər][aɪm][nɑːt] - ['eni] [buːts] .
for I'm not tiking any boots .
为了 我是 不是 - 任何 靴子 .

因为我没有在踢任何靴子。

[ðæts] [ðə; ði]['oʊnli] [staɪl] [ʌv; əv] [buːt] [aɪ][wɑːnt][hænd][aɪ'd] [bai] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] -
That's the only style of boot I want hand I'd buy it in a minute if it didn't '
那就是 这 仅有的 风格 的 启动 我 想 手 ID 买 它 在 一个 分钟 如果 它 没有 -
['ɑːveɪ] [ðæt] ['oʊdiəs] ['wʊmənz] [niːm] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
ave that odious woman's nime connected with it .
大道 那 令人厌恶的 女性的 动漫 连接 和 它 .

这是我唯一想要的靴子款式，如果不是跟那个讨厌的女人的名字有关，我肯定会毫不犹豫地买下来。

[nɑːt]['kɑːntent][wɪð; wɪθ] ['breɪkɪŋ] ['wɪndoʊz] , [ʃiː; ʃi] - [æz; əz][tuː; tə] [breɪk] [ʌp] - [oʊmz] , [tuː] , [ðə; ði]
Not content with breaking windows , she ' as to break up ' omes , too , the
不是 内容 和 打破 视窗 , 她 - 作为 到 休息 向上 - 家 , 也 , 这
['hʌsi] .
hussy .
荡妇 .

这个荡妇不仅砸碎窗户，还拆毁房屋。

[[goʊz] [tɔːrdz] [dɔːr] [ɑːr] .] [gʊd] - - , [sɜːr] .
[Goes towards door R .] Good - h'afternoon , sir .
[去 向 门 拉 .] 好的 - - , 先生 .

[走向R门。]下午好，先生。

['entər]['mɪstər] . ['wɪlsn] .
Enter Mr . Wilson .
进入 先生 . 威尔逊 .

威尔逊先生登场。

['mɪstər] . ['wɪlsn] : [waɪ] , [gʊd] - [ˌæftər'nuːn] , ['mɪsɪz] . ['ætkɪnz] .
Mr . Wilson : Why , good - afternoon , Mrs . Atkins .
先生 . 威尔逊 : 为什么 , 好的 - 下午 , 太太 . 阿特金斯 .

威尔逊先生：下午好，阿特金斯夫人。

[aɪ] [trʌst] [juːv] [bɪn] [sɜːrvd] [ˌsætɪs'fæktərəli] ?
I trust you've been served satisfactorily ?
我 相信 你已经 到过 服务 令人满意地 ?

我相信您的服务已经令您满意了吧?

['mɪsɪz] . ['ætkɪnz] [['tɑːrtli]] : [noʊ] , [aɪ] - ['ævənt] , [nɑːt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pæŋkˌhɜːrst] [buːt] .
Mrs . Atkins [tartly] : No , I ' aven't , not with the Pankhurst boot .
太太 . 阿特金斯 [酸涩的] : 不 , 我 - 还没有 , 不是 和 这 潘克赫斯特 启动 .

阿特金斯太太（尖刻地）说：不，我没有，没有潘克赫斯特靴子。

['mɪstər] . ['wɪlsn] [['pɪks] [ʌp] [buːt]] : [dʒæk] , [waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [ʃoʊ] [hɜːr; hər] [ðɪs] ['ænti] -

Mr	**.**	**Wilson**	**[**	**picks**	**up**	**boot**	**]**	**:**	**Jack**	**,**	**why**	**didn't**	**you**	**show**	**her**	**this**	**anti**	**-**
先生	.	威尔逊	[	精选	向上	启动	]	:	杰克	,	为什么	没有	你	展示	她	这	反对	-

[ˌsʌfrə'dʒet] [staɪl] .

suffragette	**style**	**.**
妇女参政论者	风格	.

威尔逊先生（拿起靴子）：杰克，你为什么不让她见识一下这种反妇女参政主义的风格?

[aɪm] [ʃʊr] ['mɪsɪz] . ['ætkɪnz] [wʊd] [laɪk] [ðɪs] .

I'm	**sure**	**Mrs**	**.**	**Atkins**	**would**	**like**	**this**	**.**
我是	当然	太太	.	阿特金斯	会	喜欢	这	.

我相信阿特金斯夫人会喜欢这个的。

['mɪsɪz] . ['ætkɪnz] : [ðə; ði] - - [ˌsʌfrə'dʒet] ?

Mrs	**.**	**Atkins**	**:**	**The**	**H'ante**	**-**	**suffragette**	**?**
太太	.	阿特金斯	:	这	-	-	妇女参政论者	?

阿特金斯夫人：H'ante-女权主义者?

[waɪ] , - [iː] [toʊld][ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['pæŋkˌhɜːrst][ænd; ənd] —

Why	**,**	**'**	**ee**	**told**	**me**	**it**	**was**	**the**	**Pankhurst**	**and**	**—**
为什么	,	-	ee	讲述	我	它	曾是	这	潘克赫斯特	和	—

“他告诉我那是潘克赫斯特，而且——”

['mɪstər] . ['wɪlsn] [[lʊks] [sər'praɪzd]] : [waɪ] , [dʒæk] , [haʊ'evər] [kʊd; kəd][juː; jʊ] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

Mr	**.**	**Wilson**	**[**	**looks**	**surprised**	**]**	**:**	**Why**	**,**	**Jack**	**,**	**however**	**could**	**you**	**make**	**such**	**a**
先生	.	威尔逊	[	看起来	惊讶	]	:	为什么	,	杰克	,	然而	可以	你	制作	这样的	一个

[mis'teik] [æz; əz] [ðæt] ?

mistake	**as**	**that**	**?**
错误	作为	那	?

威尔逊先生（一脸惊讶）：杰克，你为什么会犯这样的错误呢?

[ðə; ði]['pæŋkˌhɜːrst][ɪz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ʃuː] , [ˌɔːltə'geðər] .

The	**Pankhurst**	**is**	**a**	**different**	**shoe**	**,**	**altogether**	**.**
这	潘克赫斯特	是	一个	不同的	鞋	,	共	.

Pankhurst 是一款完全不同的鞋子。

['oʊnli] ['daʊdi] ['piːp(ə)l] [wer] [ðem; ðəm] .

Only	**dowdy**	**people**	**wear**	**them**	**.**
仅有的	土气的	人们	穿	他们	.

只有土气的人才穿这种衣服。

[aɪ] ['wʊdnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sel] [ðæt] [ʃuː] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['mɪsɪz] . ['ætkɪnz] .

I	**wouldn't**	**think**	**of**	**trying**	**to**	**sell**	**that**	**shoe**	**to**	**you**	**,**	**Mrs**	**.**	**Atkins**	**.**
我	不会	思考	的	尝试	到	卖	那	鞋	到	你	,	太太	.	阿特金斯	.

阿特金斯太太，我绝不会把那双鞋卖给您。

[bʌt; bət] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ə'laʊəns] [fɔːr; fər][maɪ][sʌn] , [hɪr] .

But	**you'll**	**have**	**to**	**make**	**allowance**	**for**	**my**	**son**	**,**	**here**	**.**
但	你会	有	到	制作	津贴	为了	我的	儿子	,	这里	.

但你得考虑到我儿子的情况。

[juː; jʊ] [siː] , [ðɪs] [ɪz][hɪz; ɪz][fɜːrst] [deɪ] [ɪn] ['selɪŋ] [-]

You	**see**	**,**	**this**	**is**	**his**	**first**	**day**	**in**	**selling**	**[**	**16**	**]**
你	看	,	这	是	他的	第一的	天	在	销售	[	-	]

你看，这是他第一天做销售[16]

[ænd; ənd][hiː; hi] ['riːəli] ['dʌznt] [noʊ] [wʌn] [staɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] .

and	**he**	**really**	**doesn't**	**know**	**one**	**style**	**from**	**the**	**other**	**.**
和	他	真的	不	知道	一	风格	从	这	其他	.

他根本分不清各种风格。

[bʌt; bət] ['hiːl] [suːn] [lɜːrn] .
But **he'll** **soon** **learn** **.**
但 地狱 很快 学习 .

但他很快就会明白的。

[dʒæk] [[ə'saɪd][æz; əz][hiː; hi]['taidiz] [ʌp][ðə; ði][teiblz]] : [nɑːt][ɪn][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] , [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] !
Jack **[** **aside** **as** **he** **tidies** **up** **the** **tables** **]** **:** **Not** **in** **a** **thousand** **years** **,** **believe** **me** **!**
杰克 [旁边 作为 他 整理 向上 这 表格] : 不是 在 一个 千 年 , 相信 我 !

杰克（一边收拾桌子一边说）：相信我，一千年内都不会！

['mɪsɪz] . ['ætkɪnz] : [aɪ] - [oʊp][soʊ] , [bʌt; bət] - [iː] ['dʌznt] [lʊk] ['eni] [tuː] [braɪt] , ['mɪstər] . ['wɪlsn] .
Mrs **.** **Atkins** **:** **I** **'** **ope** **so** **,** **but** **'** **ee** **doesn't** **look** **any** **too** **bright** **,** **Mr** **.** **Wilson** **.**
太太 . 阿特金斯 : 我 - 开放 所以 , 但 - ee 不 看 任何 也 明亮的 , 先生 . 威尔逊 .

阿特金斯太太：我希望如此，但是威尔逊先生看起来不太聪明。

[[dʒæk] ['ʃeɪks] [fɪst][ɪn][hɜːr; hər][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .]
[**Jack** **shakes** **fist** **in** **her** **direction** **.** **]**
[杰克 奶昔 拳头 在 她 方向 .]

杰克朝她挥了挥拳头。

['mɪstər] . ['wɪlsn] : ['evriwʌn] [sez] [hiː; hi] [teɪks] ['æftər][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
Mr **.** **Wilson** **:** **Everyone** **says** **he** **takes** **after** **his** **mother** **.**
先生 . 威尔逊 : 每个人 说道 他 需要 后 他的 母亲 .

威尔逊先生：大家都说他长得像他母亲。

[[hoʊldz][ʌp] [buːt] .]
[**Holds** **up** **boot** **.** **]**
[持有 向上 启动 .]

[举起靴子。]

[naʊ] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['veri] ['leɪtɪst] [θɪŋ] [wiː; wi][hæv; həv] ,
Now **,** **this** **is** **the** **very** **latest** **thing** **we** **have** **,**
现在 , 这 是 这 非常 最新的 事物 我们 有 ,

这是我们最新的产品。

[wɔːrn][baɪ][ɔːl][ðə; ði]['fæʃ(ə)nəb(ə)l][ænd; ənd]['sensəb(ə)l] ['leɪdiz] [huː] [ɑːr; ər] [ə'genst] [ðɪs] [tɑːm'fuːləri]
worn **by** **all** **the** **fashionable** **and** **sensible** **ladies** **who** **are** **against** **this** **tomfoolery**
磨损 经过 全部 这 时髦 和 明智的 女士们 WHO 是 反对 这 胡闹
[ʌv; əv] ['wɪmɪn] ['voʊtɪŋ][ænd; ənd] ['entərɪŋ] ['ɪntuː]['pɑːlətɪks] .
of **women** **voting** **and** **entering** **into** **politics** **.**
的 女性 表决 和 进入 进入 政治 .

所有时尚而明智的女士都穿着它，她们反对女性投票和参政这种愚蠢的行为。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [breɪk] [ʌp]['hoʊmz][ænd; ənd] — [ænd; ənd] — [wʊd] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə][traɪ]
It **does** **nothing** **but** **break** **up** **homes** **and** **—** **and** **—** **would** **you** **like** **to** **try**
它 做 没有什么 但 休息 向上 房屋 和 — 和 — 会 你 喜欢 到 尝试
[ˌaɪ 'tiː][ɑːn] ?
it **on** **?**
它 在 ?

它除了拆散家庭之外什么也做不了，而且——而且——你想试试吗?

['mɪsɪz] . ['ætkɪnz] [['hɜːrɪdli]] : [oʊ][noʊ] , [aɪm] [ʃʊr] [its] [ðə; ði] [raɪt] [saɪz][baɪ][ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]
Mrs **.** **Atkins** **[** **hurriedly** **]** **:** **Oh** **no** **,** **I'm** **sure** **it's** **the** **right** **size** **by** **the** **looks** **of** **it**
太太 . 阿特金斯 [匆匆] : 哦 不 , 我是 当然 它是 这 正确的 尺寸 经过 这 看起来 的 它
.
:
.

阿特金斯太太（急忙）说：哦不，我看样子尺寸肯定合适。

[[ə'saɪd] .]
[**Aside** **.** **]**
[旁边 .]

[旁白]

[aɪ] ['wʊdnt] [fɔːr; fər] - [let][hɪm; ɪm] [siː] [ðə; ði] - [oʊl] [wer] [maɪ][bɪg][toʊ] - [æz; əz] [wɜːrkt]
I wouldn't for h'anything let him see the ' ole where my big toe ' as worked
我 不会 为了 - 让 他 看 这 - 奥莱 在哪里 我的 大的 脚趾 - 作为 工作
[θruː] [maɪ] ['stɑːkɪŋ] .
through my stocking .
通过 我的 袜 .

我绝对不会让他看到我的大脚趾戳破长袜的洞。

[[ə'laʊd] .]
[Aloud .]
[大声 .]

[大声说。]

[aɪl] [taɪk][ðem; ðəm] , ['mɪstər] . ['wɪlsn] [ɪf] [ðeə(r)] [nɑːt][tuː] [ɪk'spensɪz] .
I'll tike them , Mr . Wilson if they're not too expenses .
患病的 小孩 他们 , 先生 . 威尔逊 如果 它们是 不是 也 开支 .

威尔逊先生，如果不太贵的话，我会喜欢的。

['mɪstər] . ['wɪlsn] : [ðə; ði][praɪs][ɪz][ten]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ænd; ənd]['fɔːrti] - [faɪv] [sents] ,
Mr . Wilson : The price is ten dollars and forty - five cents ,
先生 . 威尔逊 : 这 价格 是 十 美元 和 四十 - 五 分 ,

威尔逊先生：价格是十美元四十五美分。

[bʌt; bət][aɪm]['oʊnli] ['tʃɑːdʒiŋ] [juː; jʊ][ten] - ['fɔːrti][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ][hæv; həv]
but I'm only charging you ten - forty on account of the trouble you have
但 我是 仅有的 收费 你 十 - 四十 在 帐户 的 这 麻烦 你 有
[hæd; həd][wɪð; wɪθ][maɪ][sʌn] .
had with my son .
有 和 我的 儿子 .

但鉴于你和我儿子之间发生的麻烦，我只向你收取1000万40元。

[[ræps] [buːts] [ʌp] .]
[Wraps boots up .]
[卷饼 靴子 向上 .]

[系好靴子。]

['mɪsɪz] . ['ætkɪnz] : - [raɪt] , ['mɪstər] . ['wɪlsn] ,
Mrs . Atkins : H'all right , Mr . Wilson ,
太太 . 阿特金斯 : - 正确的 , 先生 . 威尔逊 ,

阿特金斯太太：好的，威尔逊先生。

['ætkɪnz] [wɪl] [biː; bi][ɪn][tuː; tə] - [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ['sætərdeɪ] [naɪt] [wen] - [iː] [gɪts][hɪz; ɪz] ['wiːks]
Atkins will be in to piy for them Saturday night when ' ee gits his week's
阿特金斯 将要 是 在 到 - 为了 他们 周六 夜晚 什么时候 - ee git 他的 本周
['weɪdʒɪz] .
wages .
工资 .

阿特金斯将在周六晚上拿到他一周的工资后为他们表演。

[[teɪks] ['pɑːrs(ə)l] .]
[Takes parcel .]
[需要 包裹 .]

[接过包裹。]

[gʊd] - , [sɜːr] .
Good h'afternoon , sir .
好的 - , 先生 .

下午好，先生。

[[tɜːrnz] [tɔːrdz] [dʒæk] .]
[Turns towards Jack .]
[转弯 向 杰克 .]

[转向杰克。]

[ænd; ənd][tuː; tə][juː; jʊ] [tuː] , [sɜːr] .
And **to** **you** **too** **,** **sir** **.**
和 到 你 也 , 先生 .

也祝您一切顺利，先生。

[aɪ] [eint] - ['oʊldɪŋ] ['eni] - ['ɑːrd] ['fiːlɪŋz] [ə'^in][juː; jʊ] .
I **ain't** **'** **olding** **any** **'** **ard** **feelings** **agin** **you** **.**
我 不是 - 老 任何 - 硬 情怀 再次 你 .

我对你没有任何怨恨。

[juː; jʊ] ['dɪdnt] [noʊ] ['eni] ['betər] .
You **didn't** **know** **any** **better** **.**
你 没有 知道 任何 更好的 .

你当时不懂事。

[['eksɪt] .]
[**Exit** **.** **]**
[出口 .]

[出口。]

[dʒæk] [['waɪldli] ['rʌmpəlz] [her] [æz; əz][hiː; hi] [straɪdz] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ]] :
Jack **[** **wildly** **rumples** **hair** **as** **he** **strides** **back** **and** **forth** **]** **:**
杰克 [疯狂地 褶皱 头发 作为 他 步幅 后退 和 前进] :

杰克（来回踱步，头发乱糟糟的）:

[gʊd] ['hevəns] , [ðɪs] [ɪz] ['ɔːf(ə)l] .
Good **heavens** **,** **this** **is** **awful** **.**
好的 天 , 这 是 可怕 .

我的天哪，这太糟糕了。

[['stɑːps][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['wɪlsn] .]
[**Stops** **in** **front** **of** **Mr** **.** **Wilson** **.** **]**
[停止 在 正面 的 先生 . 威尔逊 .]

[停在威尔逊先生面前。]

[duː][juː; jʊ] [siː] ['eni] [tʃeɪndʒ] [ɪn][maɪ] [her] , [dæd] ?
Do **you** **see** **any** **change** **in** **my** **hair** **,** **dad** **?**
做 你 看 任何 改变 在 我的 头发 , 爸爸 ?

爸爸，你觉得我的头发有什么变化吗?

['mɪstər] . ['wɪlsn] : [noʊ] , [waɪ] ?
Mr **.** **Wilson** **:** **No** **,** **why** **?**
先生 . 威尔逊 : 不 , 为什么 ?

威尔逊先生：不，为什么?

[dʒæk] : [ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['hæznt] [tɜːrnd] [greɪ] ?
Jack **:** **Then** **it** **hasn't** **turned** **grey** **?**
杰克 : 然后 它 还没有 转向 灰色的 ?

杰克：那它还没变灰?

['mɪstər] . ['wɪlsn] [[lɑːfs]] : [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] [tuː; tə][tɜːrn][jʊr; jər] [hed] [greɪ] .
Mr **.** **Wilson** **[** **laughs** **]** **:** **It** **will** **take** **more** **than** **that** **to** **turn** **your** **head** **grey** **.**
先生 . 威尔逊 [笑声] : 它 将要 拿 更多的 比 那 到 转动 你的 头 灰色的 .

威尔逊先生（笑）：光靠这个可不足以让你头发变白。

[bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [dɪrz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wʊd]
But **I** **thought** **you** **were** **going** **to** **put** **it** **all** **over** **the** **dears** **until** **they** **would**
但 我 想法 你 是 去 到 放 它 全部 超过 这 亲爱的们 直到 他们 会
[biː; bi] ['tʌmblɪŋ] ['oʊvər] [iːtʃ] ['ʌðər] [tuː; tə] [baɪ] .
be **tumbling** **over** **each** **other** **to** **buy** **.**
是 翻滚 超过 每个 其他 到 买 .

但我以为你会把这些东西铺天盖地地卖给那些爱买东西的人，让他们争先恐后地去买。

[hæv; həv][aɪ]['kwoʊtɪd][juː; jʊ] [kə'rektli] ? [-]
Have **I** **quoted** **you** **correctly** **?** **[** **17** **]**
有 我 引 你 正确 ? [-]

我引用你的话正确吗？[17]

[dʒæk] : [ðæts] [raɪt] , [rʌb] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] .
Jack **:** **That's** **right** **,** **rub** **it** **in** **.**
杰克 : 那就是 正确的 , 擦 它 在 .

杰克：没错，就该让他难堪。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [sed] [ðæt] ,
But **when** **I** **said** **that** **,**
但 什么时候 我 说 那 ,

但我说这话的时候，

[aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˌpɑːlə'tɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ] ['femənɪn] [saɪ'kɑːlədʒɪst]
I **didn't** **know** **that** **I** **had** **to** **be** **a** **politician** **and** **a** **feminine** **psychologist**
我 没有 知道 那 我 有 到 是 一个 政治家 和 一个 女性 心理学家
[ænd; ənd] — [ænd; ənd][æn; ən] [ə'kɑːmplɪʃt] ['laɪər][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [sel] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]
and **—** **and** **an** **accomplished** **liar** **in** **order** **to** **sell** **a** **woman** **a** **pair** **of**
和 — 和 一个 完成 说谎者 在 命令 到 卖 一个 女士 一个 一对 的
[buːts] .
boots **.**
靴子 .

我以前不知道，为了卖给女人一双靴子，我必须既是政治家又是女性心理学家，而且还得是个撒谎高手。

['mɪstər] . ['wɪlsn] : [nɑːt][ə; eɪ]['laɪər] , [sʌn] .
Mr **.** **Wilson** **:** **Not** **a** **liar** **,** **son** **.**
先生 . 威尔逊 : 不是 一个 说谎者 , 儿子 .

威尔逊先生：孩子，我不是骗子。

[biː; bi]['kerf(ə)l] [wʌt] [juː; jʊ][kɔːl][jʊr; jər] [rɪ'spektɪd] ['perənt] .
Be **careful** **what** **you** **call** **your** **respected** **parent** **.**
是 小心 什么 你 称呼 你的 受人尊敬 父母 .

称呼尊敬的父母时要谨慎。

[dʒæk] : [wel] , [ɪf] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['duːɪŋ] [ɔːl] [ˌæftər'nuːn] ['iznt] ['laɪɪŋ] ,
Jack **:** **Well** **,** **if** **what** **you** **have** **been** **doing** **all** **afternoon** **isn't** **lying** **,**
杰克 : 出色地 , 如果 什么 你 有 到过 正在做 全部 下午 不是 说谎 ,

杰克：嗯，如果你整个下午所做的事情没有撒谎的话，

[aɪd][laɪk][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [juːd] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] .
I'd **like** **to** **know** **what** **you'd** **call** **it** **.**
ID 喜欢 到 知道 什么 你会 称呼 它 .

我想知道你会怎么称呼它。

['mɪstər] . ['wɪlsn] : [dɪ'ploʊməsi] , [maɪ] [bɔɪ] .
Mr **.** **Wilson** **:** **Diplomacy** **,** **my** **boy** **.**
先生 . 威尔逊 : 外交 , 我的 男生 .

威尔逊先生：孩子，这是外交。

[dʒæk] : [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['fænsi] [neɪm] .
Jack **:** **The** **same** **thing** **under** **a** **fancy** **name** **.**
杰克 : 这 相同的 事物 在下面 一个 想要 姓名 .

杰克：换了个花哨的名字，本质上还是一样。

['mɪstər] . ['wɪlsn] : [nɑːt][æt; ət][ɔːl] .
Mr **.** **Wilson** **:** **Not** **at** **all** **.**
先生 . 威尔逊 : 不是 在 全部 .

威尔逊先生：完全不是。

[ə; eɪ][laɪ][ɪz] ['telɪŋ] [wʌt] [ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [ʌn'truː] , [dɪ'ploʊməsi][ɪz] — [ɪz] — [oʊ] [jes] ,

A	lie	is	telling	what	is	absolutely	untrue	,	Diplomacy	is	—	is	—	oh	yes	,
一个	说谎	是	讲述	什么	是	绝对地	不属实	,	外交	是	—	是	—	哦	是的	,

谎言是说完全不真实的事情，外交是——是——哦，是的，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['skɪlf(ə)l] ['dʒʌglɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] .

it	is	a	skillful	juggling	of	the	truth	.
它	是	一个	熟练	戏法	的	这	真相	.

这是对真相的巧妙玩弄。

[[bel] ['tɪŋkəlz] .]

[	Bell	tinkles	.	]
[	钟	叮叮当当	.	]

[铃铛叮当作响。]

[hɪr] [kʌmz] [jʊr; jər][nekst] ['traɪʌmf] .

Here	comes	your	next	triumph	.
这里	来	你的	下一个	胜利	.

你的下一个胜利即将到来。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪl] [duː] , [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ten]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][fɔːr; fər] ['evri] [per] [ʌv; əv] [buːts] ,

I	tell	you	what	I'll	do	,	I'll	give	you	ten	dollars	for	every	pair	of	boots	,
我	告诉	你	什么	患病的	做	,	患病的	给	你	十	美元	为了	每一个	一对	的	靴子	,

我告诉你我打算怎么做，每卖出一双靴子，我就给你十美元。

[ʃuːz] [ɔːr] ['slɪpərz] [ðæt] [juː; jʊ] [sel] .

shoes	or	slippers	that	you	sell	.
鞋	或者	拖鞋	那	你	卖	.

你出售的鞋子或拖鞋。

[['eksɪt] [dɔːr] [el] .]

[	Exit	door	L	.	]
[	出口	门	L	.	]

[左侧出口]

[dʒæk] : [aɪ] [ges] [hiː; hi] [noʊz] [hɪz; ɪz] ['mʌniːz] [seɪf] .

Jack	:	I	guess	he	knows	his	money's	safe	.
杰克	:	我	猜测	他	知道	他的	钱的	安全的	.

杰克：我想他知道自己的钱很安全。

['entər]['mɪsɪz] . [oʊ'braɪɪn] , ['loʊdɪd] [ʌp][wɪð; wɪθ] ['bʌndlz] .

Enter	Mrs	.	O'Brien	,	loaded	up	with	bundles	.
进入	太太	.	奥布莱恩	,	已加载	向上	和	捆绑	.

奥布莱恩太太走了进来，手里抱着一大堆东西。

['mɪsɪz] . [oʊ'braɪɪn] [[drɑːps] ['bʌndlz] [ɑːn] ['teɪbl] [ænd; ənd][mɑːps] [braʊ]] : [ðə; ði] [seɪnts] - [ˌjuː 'es]

Mrs	.	O'Brien	[	drops	bundles	on	table	and	mops	brow	]	:	The	saints	presarve	us
太太	.	奥布莱恩	[	滴	捆绑	在	桌子	和	拖把	眉头	]	:	这	圣徒	-	我们

,

,

,

奥布莱恩太太（把包裹扔在桌子上，擦了擦额头）：圣徒保佑我们。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][hɑːt] [deɪ] [ænd; ənd] [ɪts] [ðə; ði] [ʌv; əv][ˌem 'iː] [ðæt] [noʊz] [ˌaɪ 'tiː] ,

it	is	a	hot	day	and	it's	the	loikes	of	me	that	knows	it	,
它	是	一个	热的	天	和	它是	这	点赞	的	我	那	知道	它	,

今天天气很热，只有像我这样的人才知道这一点。

['bɛn.dɪn] - ['oʊvər][ðə; ði] ['wɑ:ʃbɔ:rd] ['aɪvɜ-i] [deɪ] [ʌv; əv][ˌem 'i:] [lɔɪf] , [sɛptɪn] - [ðə; ði] [blɪs] - -
bendin ' **over** **the** **washboard** **ivery** **day** **of** **me** **loife** , **ceptin** ' **the** **blissed** **howly** - -
本丁 - 超过 这 搓板 白葡萄酒 天 的 我 生活 , ceptin - 这 幸福 - -
[deɪ] ,
day ,
天 ,

除了令人愉悦的嚎叫日，我生命中的每一天都弯腰在搓衣板上。

['dɔɪɪn] - ['ʌðər] [foʊks] - [waɪl] [ðeɪ] ['drɛsɪn] [sɪlks] [ænd; ənd]['sætn] .
doin ' **other** **folk's** **worruk** **while** **they** **dressin** **silks** **and** **satin** .
做 - 其他 民众的 - 尽管 他们 着装 帛 和 缎 .

替别人干活，自己却穿着丝绸缎子。

['ʃʊr] [ænd; ənd] [ɔɪm] ['æfðər] ['θɪŋkɪŋ] [θɪŋz] [eint] - [dɪ'vaɪdɪd][ɪn] [ðɪs] - , [ðeɪ] [eint] .
Shure **and** **Oim** **afther** **thinking** **things** **ain't** **avenly** **divided** **in** **this** **worruld** , **they** **ain't** .
舒尔 和 oim 之后 思维 事物 不是 - 分割 在 这 - , 他们 不是 .

Shure 和 Oim 认为这个世界上的事物并非天各一方，事实也的确如此。

[[fænz][hɜ:r'self][wɪð; wɪθ][hæt] .]
[**Fans** **herself** **with** **hat** **.** **]**
[粉丝 她自己 和 帽子 .]

[用帽子给自己扇风。]

[dʒæk] [[ə'saɪd]] : [ʃi:z] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [eɪt] - [deɪ] [klɑ:k] .
Jack **[** **aside** **]** **:** **She's** **a** **living** **eight** **-** **day** **clock** **.**
杰克 [旁边] : 她是 一个 活的 八 - 天 钟 .

杰克（旁白）：她就像一个活生生的八天钟。

[[ə'laʊd] .]
[**Aloud** **.** **]**
[大声 .]

[大声说。]

[ðeɪ] [ʃʊr] [ɑ:nt] , ['mɪsɪz] . [oʊ'braɪɪn] , [aɪ] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][ðer; ðər] .
They **sure** **aren't** **,** **Mrs** **.** **O'Brien** **,** **I** **agree** **with** **you** **there** **.**
他们 当然 不是 , 太太 . 奥布莱恩 , 我 同意 和 你 那里 .

奥布莱恩夫人，他们当然不是，这一点我同意您的看法。

['mɪsɪz] . [oʊ'braɪɪn] : [ænd; ənd][bi:; bi] [jɛz] [ə; eɪ]['soʊʃəlɪst] [loʊɪk] [mi'self] ?
Mrs **.** **O'Brien** **:** **And** **be** **yez** **a** **socialist** **loike** **meself** **?**
太太 . 奥布莱恩 : 和 是 是的 一个 社会主义 类似 我自己 ?

奥布莱恩夫人：你和我一样是社会主义者吗?

[dʒæk] : [ʃʊr] [θɪŋ] .
Jack **:** **Sure** **thing** **.**
杰克 : 当然 事物 .

杰克：当然可以。

[aɪv] ['nevər] [bɪn] ['eniθɪŋ] [els] .
I've **never** **been** **anything** **else** **.**
我已经 绝不 到过 任何事物 别的 .

我从来就不是别的什么。

['mɪsɪz] . [oʊ'braɪɪn] : [ðen] [jɛz] [bɪleɪv] [ðə; ði] [rɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [ʃer] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['daʊntrɑ:d(ə)n] [pʊr] ?
Mrs **.** **O'Brien** **:** **Then** **yez** **belave** **the** **rich** **should** **share** **with** **the** **downtrodden** **poor** **?**
太太 . 奥布莱恩 : 然后 是的 相信 这 富有的 应该 分享 和 这 受压迫的 贫穷的 ?

奥布莱恩夫人：那么您认为富人应该与受压迫的穷人分享财富吗?

[dʒæk] [[ə'saɪd]] : [ru:l] [fɔ:r] .
Jack **[** **aside** **]** **:** **Rule** **4** **.**
杰克 [旁边] : 规则 4 .

杰克（旁白）：规则 4。

['ɔːlweɪz] [ə'griː] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Always	agree	,	etc	.
总是	同意	,	ETC	.

总是表示同意，等等。

[[ə'laʊd] .]

[	Aloud	.	]
[	大声	.	]

[大声说。]

['sɜːrt(ə)nli] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ʃer] [ænd; ənd] [ʃer] [ə'laɪk][aɪ][seɪ] . [-]

Certainly	they	should	share	and	share	alike	I	say	.	[	18	]
当然	他们	应该	分享	和	分享	同样	我	说	.	[	-	]

当然，他们应该平等分享。[18]

['mɪsɪz] . [oʊ'braɪɪn]

Mrs	.	O'Brien
太太	.	奥布莱恩

奥布莱恩夫人

[[θroʊz] [ɑːrmz][ə'raʊnd][hɪm; ɪm] .]

[	Throws	arms	around	him	.	]
[	投掷	武器	大约	他	.	]

[张开双臂抱住他。]

: ['ʃʊr] [ænd; ənd] [jɛz] [ɪz][ə; eɪ] - ['æfðər] [ˌem 'iː] [oʊn] [hɑːrt] .

:	Shure	and	yez	is	a	bohy	afther	me	own	heart	.
:	舒尔	和	是的	是	一个	-	之后	我	自己的	心	.

：Shure 和 yez 是我心目中的完美男孩。

[[dʒæk] [friːz] [hɪm'self] .]

[	Jack	frees	himself	.	]
[	杰克	自由	他自己	.	]

杰克挣脱了束缚。

[ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ]['pɪti] [ðæt] [jər] ['fɑːðər] [eint] ['æfðər] [bɛləvən] - [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [jɛz] .

It	be	a	pity	that	yer	father	ain't	afther	belavin	'	the	same	as	yez	.
它	是	一个	遗憾	那	你的	父亲	不是	之后	贝拉文	-	这	相同的	作为	是的	.

可惜你父亲的信仰和你不一样。

[bʌt; bət]['hiːz][ə; eɪ] - [skɪn] - [flɪt] ,

But	he's	a	harrud	skin	-	flit	,
但	他是	一个	-	皮肤	-	掠过	,

但他是个卑鄙的皮条客，

[hiː; hi][ɪz][ænd; ənd] [ɔɪm] ['oʊnli]['æfðər]['hoʊpɪn] - [ðæt] [jɛz] [dəunt][biː; bi]['tɑːkiːn, -kin, 'tei-] - ['æfðər]

he	is	and	Oi'm	only	afther	hopin	'	that	yez	don't	be	takin	'	afther
他	是	和	我是	仅有的	之后	霍平	-	那	是的	不	是	拿	-	之后

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他是，我只希望你们不要效仿他。

[dʒæk] [[goʊz][tuː; tə] [dɔːr] [el][ænd; ənd] [sez] [ə'saɪd]] : [get] [ðæt] [dæd] ?

Jack	[	goes	to	door	L	and	says	aside	]	:	Get	that	dad	?
杰克	[	去	到	门	L	和	说道	旁边	]	:	得到	那	爸爸	?

杰克（走到L号门前，边走边说）：爸爸，你去接他?

[ðə; ði] ['ʃuːz] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [fʊt] [naʊ] .

The	shoe's	on	the	other	foot	now	.
这	鞋	在	这	其他	脚	现在	.

现在风水轮流转了。

[[ə'laʊd] .]
[Aloud .]
[大声 .]

[大声说。]

[aɪ][dəunt] .
I don't .
我 不 .

我不。

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] ['telɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌstəmər] [ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] [ə'goʊ] [ðæt] [aɪ] ['wɔznt] [ðə; ði] [liːst] [bɪt]
He was just telling a customer a few minutes ago that I wasn't the least bit
他 曾是 只是 讲述 一个 顾客 一个 很少 分钟 前 那 我 不是 这 至少 少量
[laɪk][hɪm; ɪm] .
like him .
喜欢 他 .

就在几分钟前，他还跟一位顾客说我跟他一点都不像。

[ænd; ənd] [wʌt] [kæn; kən][aɪ] [sel] [juː; jʊ] [tə'deɪ] ?
And what can I sell you today ?
和 什么 能 我 卖 你 今天 ?

今天我能卖给您什么呢?

[[æz; əz]['mɪsɪz] . [oʊ'braɪɪn] [tɔːks] , [hiː; hi] [gets] [bɪ'haɪnd][hɜːr; hər][ænd; ənd] [pri'tendz] [tuː; tə][wɪnd]
[As Mrs . O'Brien talks , he gets behind her and pretends to wind
[作为 太太 . 奥布莱恩 会谈 , 他 获得 在后面 她 和 假装 到 风
[hɜːr; hər][ʌp] .]
her up .]
她 向上 .]

[奥布莱恩太太说话时，他走到她身后，假装逗她发脾气。]

['mɪsɪz] . [oʊ'braɪɪn] :
Mrs . O'Brien :
太太 . 奥布莱恩 :

奥布莱恩夫人:

['ʃʊr] [ænd; ənd] [ɔɪm] ['æfðər] ['baɪˌɪn] - [ʃuːz] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [tʃɪlrən] .
Shure and Oim afther buyin ' shoes for all the chilrun .
舒尔 和 oim 之后 购买 - 鞋 为了 全部 这 孩子跑 .

Shure 和 Oim 为所有孩子买了鞋子后跑来跑去。

[ðeəz; ðəz] ['betsi] [eɪdʒd] [nɔɪn] , [ʃiːz] [ˌem 'iː] [rɔɪt] - [hænd] - .
There's Betsy aged noine , she's me roight - hand girrul .
有 贝齐 老年人 九 , 她是 我 右 - 手 - .

贝茜今年九岁，她是我右撇子女孩。

[ðen] [ðeəz; ðəz][pæt][ˌoʊˌɛn'diː] - ,
Then there's Pat ond Moike ,
然后 有 拍 ond - ,

然后还有 Pat 和 Moike，

[twɪnz] [ðeɪ] [biː; bi][bəuθ] - [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] - [ænd; ənd] [sɪk] [lɪmz] [ʌv; əv] ['seɪtn] [jɛz]
twins they be both borrun at the same toime and sick limbs of Satan yez
双胞胎 他们 是 两个都 - 在 这 相同的 - 和 生病的 四肢 的 撒但 是的
['naɪvɝ] [siː] ,
niver see ,
尼弗 看 ,

双胞胎，他们同时出生，撒旦的残肢断臂，你永远也看不到。

[bles] [ðer; ðər] - .
bless their hearuts .
保佑 他们的 - .

愿上帝保佑他们。

[ðeə(r)] - .
They're siven .
它们是 - .

它们是银色的。

[ðen] [ðeəz; ðəz] ['nɔrə] , [ʃiːz] - , [ðə; ði] - - [ðæt] ['aɪvɚ]
Then there's Norah , she's foive , the swatest crather that iver
然后 有 诺拉 , 她是 - , 这 - - 那 河

还有诺拉，她五岁，是河边最可爱的女孩。

[wəz] [hɪt][ʃiː; ʃi] [werz] [aʊt][hɜːr; hər][soʊlz] [loʊɪk] [ðeɪ] [wəz]['peɪpər] .
wuz hit she wears out her souls loike they wuz paper .
伍兹 打 她 穿着 出去 她 灵魂 类似 他们 伍兹 纸 .

她被击倒了，她的灵魂像纸一样被消耗殆尽。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ðə; ði]['beɪbi] , ['hiːz][dʒest] - - , [hɪz; ɪz] [neɪm] [biː; bi]['rɔːri,'rəjri] ['æfðər] [hɪz; ɪz][dæd]
And there's the baby , he's jest crapin ' , his name be Rory afther his dad
和 有 这 婴儿 , 他是 笑话 - - , 他的 姓名 是 罗里 之后 他的 爸爸
.
:
.

瞧，那是个婴儿，他正在拉屎，他的名字叫罗里，和他爸爸同名。

[dʒæk] [['pɪks] [ʌp][lɑːrdʒ][bɑːks]] :
Jack [picks up large box] :
杰克 [精选 向上 大的 盒子] :

杰克（拿起一个大箱子）:

[hɪr] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] [juː; jʊ] [niːd] , ['mɪsɪz] . [oʊ'braɪɪn] , [buːts] [ɪn]['fæməli][lɑːts] .
Here is just what you need , Mrs . O'Brien , boots in family lots .
这里 是 只是 什么 你 需要 , 太太 . 奥布莱恩 , 靴子 在 家庭 很多 .

奥布莱恩太太，这正是您需要的，家族式靴子。

[['emptiz] [ðem; ðəm][aʊt] .]
[Empties them out .]
[空瓶 他们 出去 .]

将它们清空。

[ðeɪ] [kʌm] ['tʃiːpər] [ðæt] [weɪ] .
They come cheaper that way .
他们 来 更便宜 那 方式 .

这样买更便宜。

[[pulz] [aʊt] ['veri] [smɔːl] [ʃuː] .]
[Pulls out very small shoe .]
[拉 出去 非常 小的 鞋 .]

[掏出一只很小的鞋。]

[naʊ] , [ðiːz] [ɑːr; ər][dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] [fɔːr; fər] ['betsi] .
Now , these are just the thing for Betsy .
现在 , 这些 是 只是 这 事物 为了 贝齐 .

这些正适合贝琪呢。

['mɪsɪz] . [oʊ'braɪɪn] : [bles] [ˌem 'iː] [saʊl] !
Mrs . O'Brien : Bless me sowl !
太太 . 奥布莱恩 : 保佑 我 猫头鹰 !

奥布莱恩夫人：老天保佑我！

[ˌem 'iː] ['betsi] [kʊd; kəd]['naɪvɚ][gɪt] ['eɪvn] [hɜːr; hər][bɪg][toʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
Me Betsy could niver git aven her big toe into the loikes of them .
我 贝齐 可以 尼弗 git 天堂 她 大的 脚趾 进入 这 点赞 的 他们 .

我，贝琪，连她的大脚趾都伸不进那些鞋子里。

[ðeə(r)] [mɔːr] ['nɔːrəz] [saɪz] .
They're more Norah's size .
它们是 更多的 诺拉的 尺寸 .

它们更适合诺拉的身材。

[dʒæk] : [ðæts] [raɪt] .
Jack : That's right .
杰克 : 那就是 正确的 .

杰克：没错。

[aɪ] [ment] ['nɔrə] .
I meant Norah .
我 意思是 诺拉 .

我指的是诺拉。

[maɪ] [mis'teik] .
My mistake .
我的 错误 .

我的错。

[[pulz] [aʊt] [tuː] [perz] .]
[Pulls out two pairs .]
[拉 出去 二 对 .]

[掏出两双鞋。]

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɪl] [suːt][ðə; ði][twɪnz] , ['rɔːri,'rəjri][ænd; ənd][maɪk] —
And these will suit the twins , Rory and Mike —
和 这些 将要 套装 这 双胞胎 , 罗里 和 麦克风 —

这些很适合双胞胎罗里和迈克——

['mɪsɪz] . [oʊ'braɪɪn] :
Mrs . O'Brien :
太太 . 奥布莱恩 :

奥布莱恩夫人：

['ʃʊr] [ænd; ənd]['rɔːri,'rəjri][ɪz][sɪks] ['jɪrz] [bɪ'hɪnt] - [ɪn]['kʌmɪn] - ['ɪntuː][ðə; ði] - .
Shure and Rory is six years behint Moike in comin ' into the worruld .
舒尔 和 罗里 是 六 年 背后 - 在 即将到来 - 进入 这 - .

Shure 和 Rory 进入这个世界比 Moike 晚了六年。

[its] [pæt] —
It's Pat —
它是 拍 —

是帕特——

[dʒæk] : [oʊ] [jes] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [pæt][ænd; ənd][maɪk] .
Jack : Oh yes , of course , Pat and Mike .
杰克 : 哦 是的 , 的 课程 , 拍 和 麦克风 .

杰克：哦，是的，当然是帕特和迈克。

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz][goʊ] [tə'geðər] .
They always go together .
他们 总是 去 一起 .

它们总是形影不离。

[wel] [ðiːz] [wɪl] [suːt] — [-]
Well these will suit — [19]
出色地 这些 将要 套装 — [-]

这些就非常合适——[19]

['mɪsɪz] . [oʊ'braɪɪn] :
Mrs . O'Brien :
太太 . 奥布莱恩 :

奥布莱恩夫人：

[bʌt; bət] ['ʃʊr] [ænd; ənd][ˌem 'iː][pæt] [taɪk] [ə; eɪ]['lɑːrdʒər][saɪz][ðæn; ðən] - [æz; əz][hɪz; ɪz] [feɪt] [ɑːr; ər]

But	shure	and	me	Pat	tikes	a	larger	size	than	Moike	as	his	fate	are
但	舒尔	和	我	拍	泰克	一个	更大的	尺寸	比	-	作为	他的	命运	是

[bɪgə(r)] .

bigger	.
大	.

但是，我和帕特都觉得帕特的身材比莫伊克大，因为他的命运更加重大。

[dʒæk] : [ɔːl][ðə; ði] ['betər] , [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [ɪz][ə; eɪ][saɪz]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] .

Jack	:	All	the	better	,	one	of	these	is	a	size	larger	than	the	other	.
杰克	:	全部	这	更好的	,	一	的	这些	是	一个	尺寸	更大的	比	这	其他	.

杰克：那就更好了，其中一个比另一个大一号。

['fæməli][lɑːts][ɑːr; ər]['ɔːlweɪz][soʊld][ðæt] [weɪ] .

Family	lots	are	always	sold	that	way	.
家庭	很多	是	总是	卖	那	方式	.

家庭用地总是这样出售的。

[naʊ] [hɪəz] [ðə; ði]['beɪbiːz] [[hoʊldz][ʌp] [buː'tiːz]] [ænd; ənd] [hɪəz] [[hoʊldz][ʌp][ə; eɪ]['lɑːrdʒər] [ʃuː]]

Now	here's	the	baby's	[	holds	up	bootees	]	and	here's	[	holds	up	a	larger	shoe	]
现在	这里是	这	婴儿的	[	持有	向上	短靴	]	和	这里是	[	持有	向上	一个	更大的	鞋	]

[wʌn] [peɾ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['beɪbi][tuː; tə] [groʊ] ['ɪntuː][æz; əz][ɪts] — [['mɪsɪz] . [oʊ'braɪɪn] [θroʊz] [ʌp][hɜːr; hər]

one	pair	for	the	baby	to	grow	into	as	its	—	[	Mrs	.	O'Brien	throws	up	her
一	一对	为了	这	婴儿	到	生长	进入	作为	它是	—	[	太太	.	奥布莱恩	投掷	向上	她

[hændz] .]

hands	.	]
双手	.	]

这是宝宝的[举起婴儿鞋]，这是[举起一只大一点的鞋子]，这是一双宝宝长大后可以穿的——[奥布莱恩太太举起双手]。

[waɪ] , [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ?

Why	,	what's	the	matter	?
为什么	,	是什么	这	事情	?

怎么了?

['mɪsɪz] . [oʊ'braɪɪn] :

Mrs	.	O'Brien	:
太太	.	奥布莱恩	:

奥布莱恩夫人:

[ɑːk; ɑːx] , [ə; eɪ] — [neɪ] — [oʊ] !

Och	,	a	—	nee	—	o	!
奥赫	,	一个	—	需要	—	o	!

哦，啊——尼——哦!

[ænd; ənd] [ɪts] [ðæt] [biː; bi][ðə; ði] - - .

And	it's	mesilf	that	be	the	unnathural	parunt	.
和	它是	梅西尔夫	那	是	这	-	-	.

而这正是非自然的父母。

[ɔɪ] [dəunt][biː; bi] - - [tuː; tə][hæv; həv] [tʃɪlrən] , [ɔɪ] [dəunt] .

Oi	don't	be	desarvin	'	to	have	chilrun	,	Oi	don't	.
喂	不	是	-	-	到	有	孩子跑	,	喂	不	.

我不配拥有孩子，我不配。

[hɪr] [biː; bi][ˌem 'iː] ['dæni] [æt; ət] [hoʊm] [weɪtɪn] - [tuː; tə] [fɪl] [ðem; ðəm] [ʃuːz] [ænd; ənd][ˌem 'iː] - -

Here	be	me	Danny	at	home	waitin	'	to	fill	them	shoes	and	me	forgittin	'
这里	是	我	丹尼	在	家	等待	-	到	充满	他们	鞋	和	我	-	-

[ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] .

all	about	the	darlint	.
全部	关于	这	达林特	.

我丹尼在家等着接替他们的位置，却把亲爱的忘得一干二净。

[ɔɪl] [biː; bi] ['æfðər] ['tɑːkiːn, -kin, 'tei-] - [ðem; ðəm][ɔːl] , ['wɪlsn] , [ænd; ənd] [pleɪz] [ræp]

Oi'll	be	afther	takin	'	them	all	,	Misther	Wilson	,	and	plaze	wrap
油	是	之后	拿	-	他们	全部	,	先生	威尔逊	,	和	广场	裹

[ðem; ðəm][ɪn] [ðæt] - [peɪdʒ] .

them	in	that	pi'tcher	page	.
他们	在	那	-	页	.

我会把它们全都拿走的，威尔逊先生，请用那张纸把它们包起来。

[[pɔɪnts] [tuː; tə] ['kʌlərd] ['sʌplɪmənt] .]

[	Points	to	colored	supplement	.	]
[	积分	到	有色	补充	.	]

[指向彩色增刊。]

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɪlrən] [kæn; kən] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['pɪtʃɚz] .

So	that	the	chilrun	can	look	at	the	pitchers	.
所以	那	这	孩子跑	能	看	在	这	投手	.

这样孩子们就可以看投手了。

[[dʒæk] [ræps] [ðem; ðəm][ʌp] . .]

[	Jack	wraps	them	up	.	.	]
[	杰克	卷饼	他们	向上	.	.	]

杰克把它们包好.....

[dʒæk] [['saɪd]] : [sɪks] [perz] [ʌv; əv] [ʃuːz] [ænd; ənd][dæd][hæz; həz] ['prɑːmɪst] [ˌem 'iː][ten]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz]

Jack	[	aside	]	:	Six	pairs	of	shoes	and	dad	has	promised	me	ten	dollars
杰克	[	旁边	]	:	六	对	的	鞋	和	爸爸	有	承诺	我	十	美元

[ə; eɪ] [per] .

a	pair	.
一个	一对	.

杰克（旁白）：六双鞋，爸爸答应我每双十美元。

['prɪti] [gʊd] ['bɪznəs]

Pretty	good	business
漂亮的	好的	商业

生意不错

, [aɪl] [tel] [ðə; ði][wɜːrld] .

,	I'll	tell	the	world	.
, 患病的	告诉	这	世界	.	

我会告诉全世界。

[[ə'laʊd] .]

[	Aloud	.	]
[	大声	.	]

[大声说。]

[ðiːz] [kʌm] [tuː; tə] ['twenti] - [θriː] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ænd; ənd]['sev(ə)nti] [sents] , ['mɪsɪz] . [oʊ'braɪɪn] ,

These	come	to	twenty	-	three	dollars	and	seventy	cents	,	Mrs	.	O'Brien	,
这些	来	到	二十	-	三	美元	和	七十	分	,	太太	.	奥布莱恩	,

奥布莱恩夫人，这些一共是二十三美元七十美分。

[bʌt; bət][tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [ðə; ði] ['reɪzɪŋ] [ʌv; əv][lɑːrdʒ]['fæməliz] , [aɪl] [dʒʌst] [tʃɑːrdʒ] ['twenti] - [θriː] ,

but	to	encourage	the	raising	of	large	families	,	I'll	just	charge	twenty	-	three	,
但	到	鼓励	这	提高	的	大的	家庭	,	患病的	只是	收费	二十	-	三	,

['sɪksti] - [eɪt] .

sixty	-	eight	.
六十	-	八	.

但为了鼓励多子女家庭，我只收二十三、六十八美元。

[wɪl] [juː; jʊ] [peɪ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [naʊ] [ɔːr][hæv; həv][ðem; ðəm] [tʃɑːrdʒd] ?

Will	you	pay	for	them	now	or	have	them	charged	?
将要	你	支付	为了	他们	现在	或者	有	他们	带电	?

您是现在付款还是稍后付款?

[['gɪvz] [hɜ:r; hər][ðə; ði] [ʃu:z] .]
[Gives her the shoes .]
[给予 她 这 鞋 .]

[把鞋子递给她。]

['mɪsɪz] . [oʊ'braɪɪn]
Mrs . O'Brien
太太 . 奥布莱恩

奥布莱恩夫人

[[ɪn'dɪgnəntli]] : [peɪ] , [dɪd] [jɛz] [seɪ] ?
[indignantly] : Pay , did yez say ?
[愤慨地] : 支付 , 做过 是的 说 ?

[愤愤不平地]：付钱？你说什么？

[ænd; ənd] - [tɔ:kt] [ʌv; əv] ['peɪɪn] - ?
And whoiver talked of payin ' ?
和 - 谈话 的 支付 - ?

谁说要付钱?

- [jɛz] [dʒɪst] ['æfðər] ['seɪɪn] - [jɛz] [wəz] [ə; eɪ] ['soʊʃəlɪst] [ænd; ənd] [jɛz] [ðə; ði] [rɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd]
Wuzun't yez jist afther sayin ' yez wuz a socialist and yez belaved the rich should
- 是的 要点 之后 说 - 是的 伍兹 一个 社会主义 和 是的 受洗 这 富有的 应该
[ʃer] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pʊr] [ænd; ənd] —
share with the poor and —
分享 和 这 贫穷的 和 —

你不是刚说过你是社会主义者，你相信富人应该和穷人分享吗?

[dʒæk] : [jes] , [bʌt; bət] —
Jack : Yes , but —
杰克 : 是的 , 但 —

杰克：是的，但是——

['mɪsɪz] . [oʊ'braɪɪn]
Mrs . O'Brien
太太 . 奥布莱恩

奥布莱恩夫人

[[ˌɪntə'rʌpts]] :
[interrupts] :
[中断] :

[打断]:

[ænd; ənd] [eint] [jɛz] [rɪtʃ] [ænd; ənd][ˌem 'i:][æz; əz] [pʊr] [æz; əz] ['pædi:z] [pɪg] ['æfðər] [ðeɪ] [tʊk] [its]
And ain't yez rich and me as poor as Paddy's pig afther they took it's
和 不是 是的 富有的 和 我 作为 贫穷的 作为 帕迪的 猪 之后 他们 采取 它是
[strɔ:] [bed] [ə'weɪ] ?
straw bed away ?
稻草 床 离开 ?

你们岂不是富得流油，而我岂不是穷得像帕迪家的猪，被赶走了稻草床一样?

['naɪvɝ][ə; eɪ][sɪnt] [wɪl] [ɔɪ][bi:; bi] ['æfðər] ['peɪɪn] - .
Niver a cint will Oi be afther payin ' .
尼弗 一个 辛特 将要 喂 是 之后 支付 - .

付钱之后，我永远不会再有钱了。

— [['stɑ:rts] [tɔ:rdz] [dɔ:r] [ɑ:r] .]
— [Starts towards door R .]
— [开始 向 门 拉 .]

— [从右侧门开始。]

[dʒæk] : [oʊ] , [bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][kɑːrt] [ə'weɪ] [ðə; ði] [hoʊl] — [-]

Jack	:	Oh	,	but	I	didn't	mean	that	you	could	cart	away	the	whole	—	[	20	]
杰克	:	哦	,	但	我	没有	意思是	那	你	可以	大车	离开	这	所有的	—	[	-	]

杰克：哦，但我的意思不是你可以把整个——[20]

['mɪsɪz] . [oʊ'braɪɪn] : [ðen] [jɛz] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] - [jɛz] [meɪn] [ænd; ənd] [meɪn] - [jɛz] [seɪ] .

Mrs	.	O'Brien	:	Then	yez	should	say	phwat	yez	mane	and	mane	phwat	yez	say	.
太太	.	奥布莱恩	:	然后	是的	应该	说	-	是的	鬃毛	和	鬃毛	-	是的	说	.

奥布莱恩夫人：那么你们应该说 phwat yez mane 和 mane phwat yez say。

[ɔɪ] [wəz] [dʒɪst] ['æfðər] ['tɑːkiːn, -kin, 'tei-] - [jɛz] [æt; ət] [jər] - .

Oi	wuz	jist	afther	takin	'	yez	at	yer	worrud	.
喂	伍兹	要点	之后	拿	-	是的	在	你的	-	.

Oi wuz jist 在 yez at yer worrud 之后。

[['əupənz] [dɔːr] .]

[	Opens	door	.	]
[	打开	门	.	]

[打开门。]

['mɪstər] . ['wɪlsn] [[kʌmz] [ɪn] ['kwɪkli]] : [dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ['mɪsɪz] . [oʊ'braɪɪn] .

Mr	.	Wilson	[	comes	in	quickly	]	:	Just	a	minute	,	Mrs	.	O'Brien	.
先生	.	威尔逊	[	来	在	迅速地	]	:	只是	一个	分钟	,	太太	.	奥布莱恩	.

威尔逊先生（迅速进来）：稍等片刻，奥布莱恩夫人。

['mɪsɪz] . [oʊ'braɪɪn] [[drɑːps] ['bʌndlz]] :

Mrs	.	O'Brien	[	drops	bundles	]	:
太太	.	奥布莱恩	[	滴	捆绑	]	:

奥布莱恩夫人（放下包裹）：

- ['moʊzəs] , [ænd; ənd] [wer] [biː; bi] [jɛz] ['æfðər] ['kʌmɪn] - [frʌm; frəm] ?

Howly	Moses	,	and	where	be	yez	afther	comin	'	from	?
-	摩西	,	和	在哪里	是	是的	之后	即将到来	-	从	?

摩西啊，你们从哪里来?

['mɪstər] . ['wɪlsn] [['pɪks] [ʌp] [ʃuːz]] : [frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːr] [ænd; ənd]['mɪsɪz] .

Mr	.	Wilson	[	picks	up	shoes	]	:	From	the	back	of	the	store	and	Mrs	.
先生	.	威尔逊	[	精选	向上	鞋	]	:	从	这	后退	的	这	店铺	和	太太	.

[oʊ'braɪɪn] ,

O'Brien	,
奥布莱恩	,

威尔逊先生（拿起鞋子）：从商店后面和奥布莱恩太太那里，

[aɪm] ['veri] ['sɑːri] , [bʌt; bət][juː; jʊ][kɑːnt][hæv; həv] [ðiːz] [ʃuːz] [ən'les] [juː; jʊ] [peɪ] [kæʃ] [fɔːr; fər]

I'm	very	sorry	,	but	you	can't	have	these	shoes	unless	you	pay	cash	for
我是	非常	对不起	,	但	你	不能	有	这些	鞋	除非	你	支付	现金	为了

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

非常抱歉，除非您用现金支付，否则您不能拥有这双鞋。

['mɪsɪz] . [oʊ'braɪɪn] :

Mrs	.	O'Brien	:
太太	.	奥布莱恩	:

奥布莱恩夫人：

[peɪ] [kæʃ] ?

Pay	cash	?
支付	现金	?

付现金吗?

[ænd; ənd] - [loʊɪk][tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [ðə; ði] [ʌv; əv][ˌem ˈiː][kæn; kən] [peɪ] [kæʃ] [wɪn] [ɔɪ] ['hævnt]

And	Oi'd	loike	to	know	how	the	loikes	of	me	can	pay	cash	whin	Oi	haven't
和	-	类似	到	知道	如何	这	点赞	的	我	能	支付	现金	抱怨	喂	还没有

[ə; eɪ][sɪnt][tuː; tə][maɪ] [neɪm] .

a	cint	to	my	name	.
一个	辛特	到	我的	姓名	.

我想知道像我这样的人，身无分文，该如何支付现金。

[bæd] [ses] [tuː; tə] [jɛz] , [jɛz] [oʊld] [skɪn] - [flɪnt] .

Bad	cess	to	yez	,	yez	ould	skin	-	flint	.
坏的	污水	到	是的	,	是的	可以	皮肤	-	燧石	.

对你们来说很糟糕，你们会吝啬的。

[['ʃeɪks] [fɪst][ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .]

[	Shakes	fist	in	his	face	.	]
[	奶昔	拳头	在	他的	脸	.	]

[朝他脸上挥舞拳头。]

[jɛz] [wʊd] [skɪn][ə; eɪ] [fliː] [fɔːr; fər][ɪts][haɪd] , [jɛz] [wʊd] .

Yez	would	skin	a	flea	for	its	hide	,	yez	would	.
是的	会	皮肤	一个	跳蚤	为了	它是	隐藏	,	是的	会	.

Yez 甚至会为了它的皮而剥掉跳蚤的皮，Yez 就是这么做的。

[meɪ] [ðə; ði] [seɪnts] [fɝdʒɪt] [jɛz] [ænd; ənd][ðə; ði]['dev(ə)l][flai] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [jɛz] .

May	the	saints	forgit	yez	and	the	devil	fly	away	with	yez	.
可能	这	圣徒	忘记	是的	和	这	魔鬼	飞	离开	和	是的	.

愿圣徒们忘记你，愿魔鬼带着你飞走。

[['eksɪt] .]

[	Exit	.	]
[	出口	.	]

[出口。]

[dʒæk] : ['mɜːrsɪf(ə)l] ['hevəns] , [dæd] , ['iznt] [ʃiː; ʃi][ə; eɪ] - ['terər] ?

Jack	:	Merciful	heavens	,	dad	,	isn't	she	a	howly	terror	?
杰克	:	仁慈	天	,	爸爸	,	不是	她	一个	-	恐怖	?

杰克：老天爷啊，爸爸，她是不是个吵闹的小恶魔？

[bʌt; bət] [wʌt] [gets] [ˌem ˈiː][ɪz]['æftər] ['reɪzɪŋ] [maɪ][hoʊp][tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] ['pɪnək(ə)l] [ʌv; əv]['sɪksti]

But	what	gets	me	is	after	raising	my	hope	to	the	high	pinnacle	of	sixty
但	什么	获得	我	是	后	提高	我的	希望	到	这	高的	巅峰	的	六十

['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] ,

dollars	,
美元	,

但最让我失望的是，当我把希望寄托在六十美元的高位时，

[ʃiː; ʃi] [ʃuːd] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] , [wɜːrs] [lʌk] !

she	shooed	them	away	,	worse	luck	!
她	被赶走	他们	离开	,	更糟	运气	!

她把他们赶走了，真倒霉！

[aɪ] [kən'fes] , [dæd] , [ðæt] [aɪm][æn; ən] [aʊt] [ænd; ənd] [aʊt] ['feɪljər] .

I	confess	,	dad	,	that	I'm	an	out	and	out	failure	.
我	承认	,	爸爸	,	那	我是	一个	出去	和	出去	失败	.

爸爸，我承认，我是个彻头彻尾的失败者。

[aɪv] ['nevər] [pʊt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [deɪ] [ɪn] [ɔːl] [maɪ] [laɪf] .

I've	never	put	in	such	a	day	in	all	my	life	.
我已经	绝不	放	在	这样的	一个	天	在	全部	我的	生活	.

我这辈子从来没有过这么充实的一天。

[aɪl] [sel] ['nju:z,peɪpəz] , ['ʃʌv(ə)l] [koʊl] , [dɪg] ['dɪtʃɪz] [ɔ:r] — [ɔ:r] — [ɔ:r]['i:v(ə)n] [ti:tʃ] [sku:l] [bɪ'fɔ:r]
I'll **sell** **newspapers** **,** **shovel** **coal** **,** **dig** **ditches** **or** **—** **or** **—** **or** **even** **teach** **school** **before**
患病的 卖 报纸 , 铲 煤炭 , 挖 沟渠 或者 — 或者 — 或者 甚至 教 学校 前
[aɪl] [pʊt] [ɪn] [ə'nʌðər] .
I'll **put** **in** **another** **.**
患病的 放 在 其他 .

我宁愿卖报纸、铲煤、挖沟，甚至教书，也不会再建一栋房子。

[aɪm] [θru:] .
I'm **through** **.**
我是 通过 .

我完了。

[nɑ:t] [ə'nʌðər] ['kʌstəmər] [wɪl] [aɪ] [weɪt] [ɑ:n] [fɔ:r; fər] [ɔ:l] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rld] .
Not **another** **customer** **will** **I** **wait** **on** **for** **all** **the** **money** **in** **the** **world** **.**
不是 其他 顾客 将要 我 等待 在 为了 全部 这 钱 在 这 世界 .

就算给我全世界的钱，我也不会再等任何顾客了。

[[bel] ['tɪŋkəlz] .]
[**Bell** **tinkles** **.** **]**
[钟 叮叮当当 .]

[铃铛叮当作响。]

[ðer; ðər] [goʊz] [ðæt] [dɑ:rnd] [bel] .
There **goes** **that** **darned** **bell** **.**
那里 去 那 该死的 钟 .

那该死的铃铛又响了。

[its] [ˌem 'i:] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [bæk] [ʃɑ:p] [ðɪs] [taɪm] .
It's **me** **for** **the** **back** **shop** **this** **time** **.**
它是 我 为了 这 后退 店铺 这 时间 .

这次轮到我去后厨了。

[['hɜ:ri] [tɔ:rd] [dɔ:r] [el] .]
[**Hurries** **toward** **door** **L** **.** **]**
[匆忙 朝向 门 L .]

[匆匆走向左侧门。]

['mɪstər] . ['wɪlsn] [[lʊks] [tɔ:rd] ['entrəns]] : [waɪ] , [its] ['beti] ['mɑ:fət] [bæk] , [aɪ] ['wʌndər] —
Mr **.** **Wilson** **[** **looks** **toward** **entrance** **]** **:** **Why** **,** **it's** **Betty** **Moffat** **back** **,** **I** **wonder** **—**
先生 . 威尔逊 [看起来 朝向 入口] : 为什么 , 它是 贝蒂 莫法特 后退 , 我 想知道 —

威尔逊先生（看向入口）：哎呀，原来是贝蒂·莫法特回来了——

[dʒæk] [['rʌʃɪz] [bæk]] : [aɪl] [weɪt] [ɑ:n] [hɜ:r; hər] , [dæd] .
Jack **[** **rushes** **back** **]** **:** **I'll** **wait** **on** **her** **,** **dad** **.**
杰克 [冲刺 后退] : 患病的 等待 在 她 , 爸爸 .

杰克（急忙跑回来）：爸爸，我来等她。

[klɪr] [aʊt] .
Clear **out** **.**
清除 出去 .

清场。

['entər] ['beti] .
Enter **Betty** **.**
进入 贝蒂 .

贝蒂登场。

['mɪstər] . ['wɪlsn] : [bʌt; bət] [aɪ] [θɔ:t] —
Mr **.** **Wilson** **:** **But** **I** **thought** **—**
先生 . 威尔逊 : 但 我 想法 —

威尔逊先生：但我认为——

[dʒæk] : [dəunt] , [its] [bæd][fɔ:r; fər][ðə; ði][breɪn] .
Jack : Don't , it's bad for the brain .
杰克 : 不 , 它是 坏的 为了 这 脑 .

杰克：别这样，对大脑不好。

['hʌs(ə)l] .
Hustle .
努力奋斗 .

努力奋斗。

[['eksɪt]['mɪstər] . ['wɪlsn] .]
[Exit Mr . Wilson .]
[出口 先生 . 威尔逊 .]

威尔逊先生下场。

[waɪ] , [bet] — [mɪs] ['mɑ:fət] , [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] — [-]
Why , Bett — Miss Moffat , I didn't think — [21]
为什么 , 贝特 — 错过 莫法特 , 我 没有 思考 — [-]

为什么，贝特——莫法特小姐，我没想到——[21]

['beti] [['mɪstʃɪvəsli]] : [dəunt] , [its] [bæd][fɔ:r; fər][ðə; ði][breɪn] .
Betty [mischievously] : Don't , it's bad for the brain .
贝蒂 [顽皮地] : 不 , 它是 坏的 为了 这 脑 .

贝蒂（调皮地）：别这样，这对大脑不好。

[[bəuθ] [læf] .]
[Both laugh .]
[两个都 笑 .]

两人都笑了。

[aɪv] [kʌm] [bæk] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ][ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [raɪt] [ænd; ənd] —
I've come back to tell you you were right and —
我已经 来 后退 到 告诉 你 你 是 正确的 和 —

我回来告诉你，你是对的，而且——

[dʒæk] [['pʌz(ə)ld]] :
Jack [puzzled] :
杰克 [困惑] :

杰克（困惑地）：

[raɪt] ?
Right ?
正确的 ?

正确的?

[wʌt] [ə'baʊt] ?
What about ?
什么 关于 ?

那呢?

['beti] : [waɪ] [ə'baʊt] [ðoʊz] ['slɪpərz] ; [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [tu:] [smɔ:l] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] .
Betty : Why about those slippers ; they are too small for me .
贝蒂 : 为什么 关于 那些 拖鞋 ; 他们 是 也 小的 为了 我 .

贝蒂：那双拖鞋呢？它们对我来说太小了。

[dʒæk] [[ə'saɪd]] : [hæŋd] [ɪf] [aɪ] ['hædnt] [fər'gɑ:tn] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðæt] ,
Jack [aside] : Hanged if I hadn't forgotten all about that ,
杰克 [旁边] : 绞刑 如果 我 之前没有 被遗忘的 全部 关于 那 ,

杰克（旁白）：要不是我把那件事全忘了，我早就被吊死了。

[bʌt; bət] ['gʊdnəs] [noʊz] [aɪv] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] ['ʌðər] [θɪŋz] [tu:; tə] ['wɜ:ri] [ə'baʊt] .
but goodness knows I've had enough other things to worry about .
但 善良 知道 我已经 有 足够的 其他 事物 到 担心 关于 .

但说实话，我还有一大堆其他事情要操心。

[[ə'laʊd] .]
[Aloud .]
[大声 .]

[大声说。]

[oʊ] , [noʊ] , ['beti] , [aɪm] [ʃʊr] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [raɪt] [saɪz] ; [juː; jʊ][hæv; həv] [sʌtʃ] [dɪr] ['lɪt(ə)l] —
Oh , no , Betty , I'm sure they are the right size ; you have such dear little —
哦 , 不 , 贝蒂 , 我是 当然 他们 是 这 正确的 尺寸 ; 你 有 这样的 亲爱的 小的 —

哦，不，贝蒂，我肯定它们尺寸合适；你家的小宝贝那么可爱——

['beti] : [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [tuː] [smɔːl] .
Betty : But they are too small .
贝蒂 : 但 他们 是 也 小的 .

贝蒂：可是它们太小了。

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [dæns] [ɪn][ðem; ðəm] [wen] [aɪ][gɑːt][hoʊm][ænd; ənd] [ðeɪ] [hɜːrt][maɪ] [fiːt] [laɪk]
I tried to dance in them when I got home and they hurt my feet like
我 尝试 到 舞蹈 在 他们 什么时候 我 得到 家 和 他们 伤害 我的 脚 喜欢
['evriθɪŋ] .
everything .
一切 .

我回家后试着穿着它们跳舞，结果脚疼得厉害。

[dʒæk] [['tendərli]] : [pʊr] ['lɪt(ə)l] [fiːt] !
Jack [tenderly] : Poor little feet !
杰克 [温柔地] : 贫穷的 小的 脚 !

杰克（温柔地）：可怜的小脚丫！

['beti] : [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][ə; eɪ][hæf][saɪz]['lɑːrdʒər] .
Betty : And I want a half size larger .
贝蒂 : 和 我 想 一个 一半 尺寸 更大的 .

贝蒂：我想要大半码的。

[[sɪts] [daʊn] .
[Sits down .
[坐 向下 .

[坐下。

[dʒæk][gets] ['slɪpərz] [ænd; ənd] [niːl] [tuː; tə][fɪt][ðem; ðəm] .]
Jack gets slippers and kneels to fit them .]
杰克 获得 拖鞋 和 跪着 到 合身 他们 .]

杰克拿到拖鞋，跪下来试穿。

[ænd; ənd] — [ænd; ənd][aɪm] ['ɔːfli] ['sɑːri] , [dʒæk] , [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][soʊ] ['hɔːrɪd] .
And — and I'm awfully sorry , Jack , that I was so horrid .
和 — 和 我是 非常 对不起 , 杰克 , 那 我 曾是 所以 可怕的 .

还有——还有，杰克，我非常抱歉，我表现得太糟糕了。

[aɪv] [gɑːt][ə; eɪ]['næsti] , [miːn] ['tempər][ænd; ənd] —
I've got a nasty , mean temper and —
我已经 得到 一个 可恶的 , 意思是 脾气 和 —

我脾气暴躁，非常刻薄，而且——

[dʒæk] : [naʊ] , [dəunt][juː; jʊ] [der] [kɔːl] [jɔːr'self] [neɪmz] .
Jack : Now , don't you dare call yourself names .
杰克 : 现在 , 不 你 敢 称呼 你自己 姓名 .

杰克：现在，你们胆敢自称是别人的敌人！

[waɪ] ['beti] , [jʊə(r)] [ðə; ði] [swiːtəst] [gɜːrl] [ðæt] ['evər] [lɪvd] , [jʊə(r)] — [jʊə(r)] [ðə; ði] ['dɪrɪst] [θɪŋ]
Why Betty , you're the sweetest girl that ever lived , you're — you're the dearest thing
为什么 贝蒂 ， 你是 这 最甜美的 女孩 那 曾经 居住地 ， 你是 — 你是 这 亲爱的 事物
[ɪn] [buːts] !
in boots !
在 靴子 !

贝蒂，你是世上最可爱的女孩，你——你真是最讨人喜欢的宝贝！

['beti] : [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] ['dædi] [sez] [wen] [hiː; hi] [gets] [ðə; ði] [bɪlz] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .
Betty : That's just what daddy says when he gets the bills for them .
贝蒂 : 那就是 只是 什么 爸爸 说道 什么时候 他 获得 这 账单 为了 他们 .

贝蒂：爸爸收到账单的时候也是这么说的。

[dʒæk] : [oʊ] , [bʌt; bət] [aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wei]
Jack : Oh , but I didn't mean it that way
杰克 : 哦 ， 但 我 没有 意思是 它 那 方式

杰克：哦，但我不是那个意思。

[aɪ] — [[ə'saɪd] .]
I — [Aside .]
我 — [旁边 .]

我——（旁白）

[hæŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [wɪʃ] [dæd] [wəːnt, weənt] ['teɪkɪŋ] [ɪn] ['evri] [wɜːrd] [aɪ] [seɪ] .
Hang it , I wish dad weren't taking in every word I say .
悬挂 它 ， 我 希望 爸爸 不是 采取 在 每一个 单词 我 说 .

唉，我真希望爸爸不要把我说的话都听进去。

[[kɔːlz] .]
[Calls .]
[呼叫 .]

[电话。]

[dæd] , [kʌm] [ɑːn] [aʊt] [hɪr] [ænd; ənd] [maɪnd] [jʊr; jər] ['rɑːbərz] [den] [jɔːr'self] [fɔːr; fər] [ə'waɪl] .
Dad , come on out here and mind your robber's den yourself for awhile .
爸爸 ， 来 在 出去 这里 和 头脑 你的 强盗的 丹 你自己 为了 一会儿 .

爸，出来吧，你自己也看管看管你的盗贼窝一会儿。

['beti] [ænd; ənd] [aɪ] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [aɪs] - [kriːm] ['pɑːrlər] .
Betty and I are going to the ice - cream parlor .
贝蒂 和 我 是 去 到 这 冰 - 奶油 客厅 .

贝蒂和我打算去冰淇淋店。

[kʌm] [ɑːn] , ['beti] .
Come on , Betty .
来 在 ， 贝蒂 .

拜托，贝蒂。

[[drægz] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [pʌmp] [ɑːn] .]
[Drags her a few steps with one pump on .]
[拖拽 她 一个 很少 步骤 和 一 泵 在 .]

[拖着她走了几步，只踩着一个泵。]

['beti] : ['riːəli] [dʒæk] , [dəunt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [pʊt] [maɪ] ['ʌðər] [pʌmp] [ɑːn] [fɜːrst] ?
Betty : Really Jack , don't you think I ought to put my other pump on first ?
贝蒂 : 真的 杰克 ， 不 你 思考 我 应该 到 放 我的 其他 泵 在 第一的 ?

贝蒂：杰克，你不觉得我应该先戴上另一个泵吗?

[aɪ] ['wʊdnt] [laɪk] [tuː; tə] [goʊ] [laɪk] [ðɪs] .
I wouldn't like to go like this .
我 不会 喜欢 到 去 喜欢 这 .

我不想就这样离开。

[wʌt] [wʊd] ['piːp(ə)l] [seɪ] ?
What would people say ?
什么 会 人们 说 ?

人们会怎么说?

[dʒæk] : [wʌt] [ə; eɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [fʊt] !
Jack : What a dear little foot !
杰克 : 什么 一个 亲爱的 小的 脚 !

杰克：多么可爱的小脚丫啊!

[[pʊts] [hɜːr; hər] ['slɪpər] [ɑːn] [hɜːr; hər] [fʊt] .]
[Puts her slipper on her foot .]
[放置 她 拖鞋 在 她 脚 .]

（她把拖鞋穿在脚上。）

[hɪr] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] .
Here you are .
这里 你 是 .

给你。

[kʌm] [ɑːn] .
Come on .
来 在 .

快点。

[['eksɪt] ['beti] [ænd; ənd] [dʒæk] [hænd] [ɪn] [hænd] .] [-]
[Exit Betty and Jack hand in hand .] [22]
[出口 贝蒂 和 杰克 手 在 手 .] [-]

【贝蒂和杰克手牵手离开。】22

['mɪstər] . ['wɪlsn] [['entərz] , ['pɪks] [ʌp] ['slɪpər] [ænd; ənd] ['ʃeɪks] [hɪz; ɪz] [hed] .]
Mr . Wilson [Enters , picks up slipper and shakes his head .]
先生 . 威尔逊 [进入 , 精选 向上 拖鞋 和 奶昔 他的 头 .]

威尔逊先生（进来，拿起拖鞋，摇了摇头。）

: [ðə; ði] ['dɪrɪst] [θɪŋ] [ɪn] [buːts] , [eɪ] ?
: The dearest thing in boots , eh ?
: 这 亲爱的 事物 在 靴子 , 嗯 ?

：真是最贵重的东西啊!

['hiːz] [nɑːt] [fɑːr] [ɔːf] [fɔːr; fər] [aɪl] ['nevər] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [sel] [ðiːz] .
He's not far off for I'll never be able to sell these .
他是 不是 远的 离开 为了 患病的 绝不 是 有能力的 到 卖 这些 .

他说的没错，这些东西我永远也卖不出去。

[bʌt; bət] [wɒts] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː; tə] [maɪ] ['bɔɪz] ['hæpinəs] ?
But what's a pair of these to my boy's happiness ?
但 是什么 一个 一对 的 这些 到 我的 男孩们 幸福 ?

但区区一双鞋，就能让我儿子开心多少呢?

[[pɔːz] [aʊt] [glæs] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [ænd; ənd] ['reɪzɪz] [ˌaɪ 'tiː] .]
[Pours out glass of water and raises it .]
[倾倒 出去 玻璃 的 水 和 提高 它 .]

[倒出一杯水并举起。]

[soʊ] [hɪəz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɪrɪst] [θɪŋ] [ɪn] [buːts] — [ænd; ənd] [meɪ] [ðeɪ] ['evər] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [bai]
So here's to the dearest thing in boots — and may they ever continue to buy
所以 这里是 到 这 亲爱的 事物 在 靴子 — 和 可能 他们 曾经 继续 到 买
[ðem; ðəm] — [ðə; ði] ['leɪdiz] ,
them — the ladies ,
他们 — 这 女士们 ,

所以，让我们为靴子里最可爱的人——愿她们永远购买靴子——女士们干杯!

[gɑːd] [bles] [ðem; ðəm] .
God bless them .
上帝 保佑 他们 .

愿上帝保佑他们。

[[drɪŋks] .]
[Drinks .]
[饮料 .]

[饮料。]

['kɜːrt(ə)n]
CURTAIN
窗帘

窗帘

[entə'teɪnmənts] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ə'keiʒənz]
Entertainments for All Occasions
娱乐 为了 全部 场合

适合各种场合的娱乐活动

['speʃ(ə)l] [deɪ] [entə'teɪnmənts]
Special Day Entertainments
特别的 天 娱乐

特别日娱乐活动

[best] ['krɪsməs] ['pæntəmaɪm] — ['aɪrɪʃ] $0 . -
BEST CHRISTMAS PANTOMIMES — Irish $0 . 40
最好的 圣诞节 哑剧 — 爱尔兰 $0 . -

最佳圣诞哑剧——爱尔兰 0.40 美元

[tʃɔɪs] ['krɪsməs] ['daɪəlɔːgz] [ænd; ənd] [pleɪz] — ['aɪrɪʃ] . -
CHOICE CHRISTMAS DIALOGUES AND PLAYS — Irish . 40
选择 圣诞节 对话 和 演出 — 爱尔兰 . -

精选圣诞对话与戏剧——爱尔兰语 .40

[tʃɔɪs] ['krɪsməs] [entə'teɪnmənts] — ['aɪrɪʃ] . -
CHOICE CHRISTMAS ENTERTAINMENTS — Irish . 40
选择 圣诞节 娱乐 — 爱尔兰 . -

精选圣诞娱乐——爱尔兰.40

['krɪsməs] [æt; ət] [mə'kɑːrθiːz] — ['gʌptɪl] . -
CHRISTMAS AT McCARTHY'S — Guptill . 25
圣诞节 在 麦卡锡的 — 古普蒂尔 . -

麦卡锡家的圣诞节——古普蒂尔 .25

['krɪsməs] [æt; ət] ['pʌŋkin] ['hɑːlər] — ['gʌptɪl] . -
CHRISTMAS AT PUNKIN HOLLER — Guptill . 25
圣诞节 在 南瓜 抱怨 — 古普蒂尔 . -

PUNKIN HOLLER 的圣诞节 — Guptill .25

['krɪsməs] [iːv] [æt; ət] ['mʌlɪgənz] — ['aɪrɪʃ] . -
CHRISTMAS EVE AT MULLIGAN'S — Irish . 25
圣诞节 前夕 在 穆里根的 — 爱尔兰 . -

穆里根酒吧的平安夜——爱尔兰.25

['krɪsməs] ['spiːkɪn]
CHRISTMAS SPEAKIN
圣诞节 说话

圣诞演讲

- [æt; ət] - [skuːl] — ['aɪrɪʃ] . -
' AT SKAGG'S SKULE — Irish . 25
- 在 - 头骨 — 爱尔兰 . -

“在斯卡格的头骨旁——爱尔兰.25”

[ɪn] [ə; eɪ] [tɔɪ] [ʃɑːp] — ['prestən] . -
IN A TOY SHOP — Preston . 25
在 一个 玩具 店铺 — 普雷斯顿 . -

在一家玩具店里——普雷斯顿 .25

[ðə; ði] ['praɪmeri] ['krɪsməs] [bʊk] — ['aɪrɪʃ] . -
THE PRIMARY CHRISTMAS BOOK — Irish . 40
这 基本的 圣诞节 书 — 爱尔兰 . -

初级圣诞节书——爱尔兰语 .40

['pʌmpkɪn] [paɪ] ['piːtər] — ['aɪrɪʃ] . -
PUMPKIN PIE PETER — Irish . 25
南瓜 馅饼 彼得 — 爱尔兰 . -

南瓜派彼得——爱尔兰.25

[ðə; ði] [ˌriː'juːniən] [æt; ət] [paɪn] [nɑːt] [ræntʃ] — ['aɪrɪʃ] . -
THE REUNION AT PINE KNOT RANCH — Irish . 25
这 团圆 在 松树 结 牧场 — 爱尔兰 . -

松结牧场重聚——爱尔兰.25

['snoʊbaʊnd] [fɔːr; fər] ['krɪsməs] — ['prestən] . -
SNOWBOUND FOR CHRISTMAS — Preston . 25
大雪封路 为了 圣诞节 — 普雷斯顿 . -

圣诞节被大雪困住——普雷斯顿 .25

[ə; eɪ] [straɪk] [ɪn] ['sæntə] [lænd] — ['prestən] . -
A STRIKE IN SANTA LAND — Preston . 25
一个 罢工 在 圣诞老人 土地 — 普雷斯顿 . -

圣诞老人的罢工——普雷斯顿 .25

[ə; eɪ] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [kən'spɪrəsi] — ['aɪrɪʃ] . -
A THANKSGIVING CONSPIRACY — Irish . 25
一个 感恩 阴谋 — 爱尔兰 . -

感恩节阴谋——爱尔兰.25

[ə; eɪ] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [driːm] — ['prestən] . -
A THANKSGIVING DREAM — Preston . 25
一个 感恩 梦 — 普雷斯顿 . -

感恩节之梦——普雷斯顿 .25

[ə; eɪ] ['tɑːpsi] - ['tɝːvi] ['krɪsməs] — ['gʌptɪl] . -
A TOPSY - TURVY CHRISTMAS — Guptill . 25
一个 颠倒 - 颠簸 圣诞节 — 古普蒂尔 . -

颠倒乾坤的圣诞节——Guptill .25

['daɪəlɔːgz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrənz] [pleɪz]
Dialogues and Children's Plays
对话 和 孩子们的 演出

对话与儿童剧

[ɔːl] [ɪn] [ə; eɪ] ['gɑːrdn] [fer] — ['wilbə] $0 . -
ALL IN A GARDEN FAIR — Wilbur $0 . 25
全部 在 一个 花园 公平的 — 威尔伯 $0 . -

花园集市上的所有东西——威尔伯 0.25 美元

['dɑːlz] [ɑːn] [dres] [pə'reɪd] — ['prestən] . -
DOLLS ON DRESS PARADE — Preston . 25
娃娃 在 裙子 游行 — 普雷斯顿 . -

娃娃盛装游行——普雷斯顿 .25

[ə; eɪ] ['pɑːrti] [ɪn] ['mʌðər] [guːs] [lænd] — ['prestən] . -
A PARTY IN MOTHER GOOSE LAND — Preston . 25
一个 派对 在 母亲 鹅 土地 — 普雷斯顿 . -

鹅妈妈乐园里的派对——普雷斯顿 .25

['snæpi] ['hju:mərəs] ['daɪəlɔ:gz] — ['aɪrɪʃ] . -
SNAPPY HUMOROUS DIALOGUES — Irish . 40
轻快 幽默 对话 — 爱尔兰 . -

妙趣横生的幽默对话——爱尔兰.40

[resɪ'teɪʃnz] [ænd; ənd] ['pæntəmaɪm]
Recitations and Pantomimes
朗诵 和 哑剧

朗诵和哑剧

['kætʃi] ['praɪmeri] [resɪ'teɪʃnz] — ['aɪrɪʃ] $0 . -
CATCHY PRIMARY RECITATIONS — Irish $0 . 30
朗朗上口的 基本的 朗诵 — 爱尔兰 $0 . -

朗朗上口的小学朗诵——爱尔兰语 0.30 美元

[oʊld] [taɪm] ['sɔŋz] ['pæntəˌmaɪmd] — ['aɪrɪʃ] . -
OLD TIME SONGS PANTOMIMED — Irish . 40
老的 时间 歌曲 哑剧 — 爱尔兰 . -

老式歌曲哑剧表演——爱尔兰.40

[pleɪz]
Plays
演出

剧本

[ðə; ði] ['dɪrɪst] [θɪŋ] [ɪn] [bu:ts] — [mə'kenzi] $0 . -
THE DEAREST THING IN BOOTS — MacKenzie $0 . 25
这 亲爱的 事物 在 靴子 — 麦肯齐 $0 . -

靴子里最珍贵的东西——麦肯齐 0.25美元

[ðə; ði] [greɪt] ['tʃɪkɪn] ['sti:lɪŋ] [keɪs] [ʌv; əv] [ˌebi'ni:zə] ['kaʊnti] — ['rɪtʃərdsən] . -
THE GREAT CHICKEN STEALING CASE OF EBENEZER COUNTY — Richardson . 25
这 伟大的 鸡 偷窃 案件 的 以比尼泽 县 — 理查森 . -

埃比尼泽县重大偷鸡案——理查森.25

[ðə; ði] [greɪt] ['wɪski] ['sti:lɪŋ] [keɪs] — ['rɪtʃərdsən] . -
THE GREAT WHISKEY STEALING CASE — Richardson . 25
这 伟大的 威士忌酒 偷窃 案件 — 理查森 . -

威士忌大盗窃案——理查森.25

[mɪs] ['dʒeɪni] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] [kɝ'teɪld] ['kɔ:rtʃɪp] — ['bɑ:nhəm] . -
MISS JANIE ; OR , THE CURTAILED COURTSHIP — Bonham . 25
错过 珍妮 ; 或者 , 这 缩减 求爱 — 邦汉 . -

珍妮小姐；或，戛然而止的求爱——邦纳姆 .25

[ðæt] ['ɔ:f(ə)l] ['letər] — [mə'kenzi] . -
THAT AWFUL LETTER — MacKenzie . 25
那 可怕 信 — 麦肯齐 . -

那封可怕的信——麦肯齐 .25

[ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] [gest] — [mə'kenzi] . -
THE UNEXPECTED GUEST — MacKenzie . 25
这 意外 客人 — 麦肯齐 . -

不速之客——麦肯齐 .25

['mɔnəlɔgz]
Monologues
独白

独白

[æz; əz]['aʊər; ɑ:r] ['wɔ:ʃˌwʊmən] [si:z] [ˌaɪ 'ti:] — [mə'kenzi] $0 . -
AS OUR WASHWOMAN SEES IT — MacKenzie $0 . 25
作为 我们的 洗衣妇 看到 它 — 麦肯齐 $0 . -

在我们洗衣妇看来——麦肯齐 0.25 美元

[æsk]['wiːdʒə] — [mə'kenzi] . -
ASK OUIJA — MacKenzie . 25
问 通灵板 — 麦肯齐 . -

问问通灵板——麦肯齐 .25

[ðə; ði] ['kʌntri] ['kʌz(ə)n] [spiːks] [hɜːr; hər][maɪnd] — [mə'kenzi] . -
THE COUNTRY COUSIN SPEAKS HER MIND — MacKenzie . 25
这 国家 表哥 说话 她 头脑 — 麦肯齐 . -

乡下表妹直言不讳——麦肯齐 .25

['glædɪs] [rɪ'vjuːz] [ðə; ði] [dæns] — [mə'kenzi] . -
GLADYS REVIEWS THE DANCE — MacKenzie . 25
格拉迪斯 评论 这 舞蹈 — 麦肯齐 . -

格拉迪斯点评舞蹈——麦肯齐 .25

[aɪm] [ɪn'geɪdʒd] — [mə'kenzi] . -
I'M ENGAGED — MacKenzie . 25
我是 已订婚的 — 麦肯齐 . -

我订婚了——麦肯齐 .25

[ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi] ['stʌdiz] — [mə'kenzi] . -
SHE SAYS SHE STUDIES — MacKenzie . 25
她 说道 她 研究 — 麦肯齐 . -

她说她在学习——麦肯齐 .25

['suːzn] [gets] ['redi] [fɔːr; fər] [tʃɜːrtʃ] — [mə'kenzi] . -
SUSAN GETS READY FOR CHURCH — MacKenzie . 25
苏珊 获得 准备好 为了 教会 — 麦肯齐 . -

苏珊准备去教堂——麦肯齐 .25

['peɪn] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'oʊ] .
PAINE PUBLISHING CO .
疼痛 出版 一氧化碳 .

佩恩出版公司

['deɪtn] , [oʊ'haɪoʊ]
Dayton , Ohio
代顿 , 俄亥俄州

俄亥俄州代顿

[entə'teɪnmənts] [fɔːr; fər] ['krɪsməs]
Entertainments for Christmas
娱乐 为了 圣诞节

圣诞节娱乐活动

[tʃɔɪs] ['krɪsməs] [entə'teɪnmənts] [baɪ] [mə'riː] ['aɪrɪʃ]
CHOICE CHRISTMAS ENTERTAINMENTS By Marie Irish
选择 圣诞节 娱乐 经过 玛丽 爱尔兰

精选圣诞娱乐 作者：玛丽·艾瑞什

[fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ɔːl] [greɪdz] .
For children of all grades .
为了 孩子们 的 全部 成绩 .

适用于所有年级的儿童。

['kɑːntents] : - [resɪ'teɪʃnz] , [eɪt] ['mɔnəlɔgz] , - [pleɪz] [ænd; ənd] ['daɪəlɔːgz] , [faɪv] [drɪlz] [ænd; ənd]
Contents : 50 recitations , 8 monologues , 11 plays and dialogues , 5 drills and
内容 : - 朗诵 , 8 独白 , - 演出 和 对话 , 5 演习 和
['maːtʃiz] ,
marches ,
游行 ,

内容：50篇朗诵，8段独白，11部戏剧和对话，5套操练和进行曲，

[eɪt] ['tæbloʊz] , [fɔːr] ['pæntəmaɪm] , [eɪt]['pæntəˌmaɪmd]['kærəlz] , [eɪt] ['sɔŋz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [praɪs] ,

8	tableaux	,	4	pantomimes	,	8	pantomimed	carols	,	8	songs	,	etc	.	Price	,
8	画作	,	4	哑剧	,	8	哑剧	圣诞颂歌	,	8	歌曲	,	ETC	.	价格	,

- [sents] .

40	cents	.
-	分	.

8 个场景，4 个哑剧，8 首哑剧颂歌，8 首歌曲等。价格：40 美分。

[ðə; ði] ['praɪmeri] ['krɪsməs] [bʊk] [baɪ] [mə'riː] ['aɪrɪʃ]

THE	PRIMARY	CHRISTMAS	BOOK	By	Marie	Irish
这	基本的	圣诞节	书	经过	玛丽	爱尔兰

《小学圣诞节书》作者：玛丽·艾瑞什

[fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] ['ʌndər] [ten] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .

For	children	under	ten	years	of	age	.
为了	孩子们	在下面	十	年	的	年龄	.

适用于十岁以下儿童。

['kɑːntents] : - [resɪ'teɪʃnz] , - ['eksərsaɪzɪz] , ['sɛvən] ['sɔŋz] , [sɪks] [drɪlz] , - ['daɪəlɔːgz] [ænd; ənd]

Contents	:	68	recitations	,	12	exercises	,	7	songs	,	6	drills	,	12	dialogues	and
内容	:	-	朗诵	,	-	练习	,	7	歌曲	,	6	演习	,	-	对话	和

[pleɪz] , [naɪn] ['pæntəmaɪm] .

plays	,	9	pantomimes	.
演出	,	9	哑剧	.

内容：68 首朗诵，12 项练习，7 首歌曲，6 项操练，12 段对话和戏剧，9 部哑剧。

[praɪs] , - [sents] .

Price	,	40	cents	.
价格	,	-	分	.

价格：40美分。

[best] ['krɪsməs] ['pæntəmaɪm] [baɪ] [mə'riː] ['aɪrɪʃ]

BEST	CHRISTMAS	PANTOMIMES	By	Marie	Irish
最好的	圣诞节	哑剧	经过	玛丽	爱尔兰

玛丽·艾瑞什推荐的最佳圣诞哑剧

[twelv] ['pæntəmaɪm] , [iːtʃ] [ə'kʌmpənid] [baɪ] [kəm'pliːt] [wɜːrdz] , [də'rekʃ(ə)nz][ænd; ənd]['mjuːzɪk] .

Twelve	pantomimes	,	each	accompanied	by	complete	words	,	directions	and	music	.
十二	哑剧	,	每个	伴随	经过	完全的	字	,	方向	和	音乐	.

十二个哑剧，每个哑剧都配有完整的台词、说明和音乐。

[sʌm; səm][ɑːr; ər] ['sɪriəs] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ] ['laɪtər] [veɪn] .

Some	are	serious	and	some	are	in	a	lighter	vein	.
一些	是	严肃的	和	一些	是	在	一个	打火机	静脉	.

有些内容比较严肃，有些则比较轻松。

[praɪs] , - [sents] .

Price	,	40	cents	.
价格	,	-	分	.

价格：40美分。

[tʃɔɪs] ['krɪsməs] ['daɪəlɔːgz] [ænd; ənd] [pleɪz] [baɪ] [mə'riː] ['aɪrɪʃ]

CHOICE	CHRISTMAS	DIALOGUES	AND	PLAYS	By	Marie	Irish
选择	圣诞节	对话	和	演出	经过	玛丽	爱尔兰

玛丽·艾瑞什著《精选圣诞对话与戏剧》

[ten] ['daɪəlɔːgz] [fɔːr; fər]['praɪmeri] [greɪdz] , - ['daɪəlɔːgz] [fɔːr; fər] [ˌɪntər'miːdiət] [greɪdz] [ænd; ənd][eɪt]

Ten	dialogues	for	Primary	Grades	,	10	dialogues	for	Intermediate	Grades	and	8
十	对话	为了	基本的	成绩	,	-	对话	为了	中间的	成绩	和	8

[pleɪz] [fɔːr; fər] ['græmər] [greɪdz] .

plays	for	Grammar	Grades	.
演出	为了	语法	成绩	.

小学阶段十篇对话，中学阶段十篇对话，语法阶段八部剧本。

[praɪs] , - [sents] .
Price , 40 cents .
价格 , - 分 .

价格：40美分。

['krɪsməs] [æt; ət] [mə'kɑ:rθi:z] [baɪ] [ɪ'lɪzəbəθ] [ef] . ['gʌptɪl]
CHRISTMAS AT McCARTHY'S By Elizabeth F . Guptill
圣诞节 在 麦卡锡的 经过 伊丽莎白 F . 古普蒂尔

麦卡锡家的圣诞节 作者：伊丽莎白·F·古普蒂尔

['brɪmfʊl] [ʌv; əv] [fʌn] [ænd; ənd] ['krɪsməs] ['spɪrɪt] .
Brimful of fun and Christmas spirit .
满满的 的 乐趣 和 圣诞节 精神 .

充满乐趣和圣诞气氛。

[fɔ:r; fər] ['eni] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [jʌŋ] [foʊks] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .
For any number of young folks and children .
为了 任何 数字 的 年轻的 各位 和 孩子们 .

适用于任何数量的青少年和儿童。

[taɪm] , - ['mɪnɪts] .
Time , 30 minutes .
时间 , - 分钟 .

时间：30分钟。

[praɪs] , - [sents] .
Price , 25 cents .
价格 , - 分 .

价格：25美分。

['krɪsməs] [æt; ət] ['pʌŋkin] ['hɑ:lər]
CHRISTMAS AT PUNKIN HOLLER
圣诞节 在 南瓜 抱怨

朋金谷的圣诞节

[baɪ] [ɪ'lɪzəbəθ] [ef] . ['gʌptɪl]
By Elizabeth F . Guptill
经过 伊丽莎白 F . 古普蒂尔

作者：伊丽莎白·F·古普蒂尔

[ðə; ði][oʊld] - ['fæʃnd] [sku:l] [ɪz] [rɪ'hɜ:sɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['krɪsməs] [ˌentər'teɪnmənt] .
The old - fashioned school is rehearsing for the Christmas entertainment .
这 老的 - 造型 学校 是 排练 为了 这 圣诞节 娱乐 .

这所老式学校正在为圣诞节演出进行彩排。

['fʌni] [frʌm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə][end] .
Funny from beginning to end .
有趣的 从 开始 到 结尾 .

从头到尾都很有趣。

[taɪm] , - ['mɪnɪts] .
Time , 30 minutes .
时间 , - 分钟 .

时间：30分钟。

[fɔ:r; fər] ['eni] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] .
For any number of children .
为了 任何 数字 的 孩子们 .

适用于任意数量的儿童。

[praɪs] , - [sents] .
Price , 25 cents .
价格 , - 分 .

价格：25美分。

['krɪsməs] [iːv] [æt; ət] ['mʌlɪgənz] [baɪ] [mə'riː] ['aɪrɪʃ]
CHRISTMAS EVE AT MULLIGAN'S By Marie Irish
圣诞节 前夕 在 穆里根的 经过 玛丽 爱尔兰

玛丽·艾瑞什 (Marie Irish) 著《穆里根餐厅的平安夜》

[fɔːr; fər][ɔːl] [greɪdz] .
For all grades .
为了 全部 成绩 .

适用于所有年级。

[fɔːr] ['meɪlz] , [faɪv] ['fiːmeɪl] .
4 males , 5 females .
4 男性 , 5 女性 .

4名男性，5名女性。

[taɪm] , - ['mɪnɪts] .
Time , 30 minutes .
时间 , - 分钟 .

时间：30分钟。

[ə; eɪ][moʊst][ʌn'juːʒuəl] [pleɪ] .
A most unusual play .
一个 最多 异常 玩 .

一部非常不寻常的戏剧。

['plenti] [ʌv; əv][wɪt][ænd; ənd]['hjuːmər][æz; əz] [wel] [æz; əz] [mɔːr] ['sɪriəs] ['ɛpɪˌsoʊdz] .
Plenty of wit and humor as well as more serious episodes .
很多 的 有 和 幽默 作为 出色地 作为 更多的 严肃的 剧集 .

既有许多诙谐幽默的桥段，也有较为严肃的剧集。

[ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [sək'ses] .
Sure to be a success .
当然 到 是 一个 成功 .

肯定会成功。

[praɪs] , - [sents] .
Price , 25 cents .
价格 , - 分 .

价格：25美分。

['krɪsməs] ['spiːkɪn]
CHRISTMAS SPEAKIN
圣诞节 说话

圣诞演讲

- [æt; ət] - [skuːl] [baɪ] [mə'riː] ['aɪrɪʃ]
' AT SKAGG'S SKULE By Marie Irish
- 在 - 头骨 经过 玛丽 爱尔兰

《在斯卡格的骷髅》作者：玛丽·爱尔兰

[ə; eɪ] [bæk] [wʊdz] [skuːl] [ˌentər'teɪnmənt] [ɪz] ['fitʃərd] .
A back woods school entertainment is featured .
一个 后退 树林 学校 娱乐 是 特色 .

节目中将播出一段偏远乡村学校的娱乐节目。

['iːzi] [tuː; tə] [prɪ'per] [ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv][fʌn] .
Easy to prepare and plenty of fun .
简单的 到 准备 和 很多 的 乐趣 .

制作简单，乐趣无穷。

[fɔːr; fər][sɪks] [bɔɪz] [ænd; ənd][eɪt]['gɜːlz] .
For 6 boys and 8 girls .
为了 6 男孩们 和 8 女孩们 .

6名男孩和8名女孩。

[taɪm] , - ['mɪnɪts] .
Time , 30 minutes .
时间 , - 分钟 .

时间：30分钟。

[praɪs] , - [sents] .
Price , 25 cents .
价格 , - 分 .

价格：25美分。

[ɪn] [ə; eɪ] [tɔɪ] [ʃɑːp] [baɪ] ['ɛfə] [iː] . ['prestən]
IN A TOY SHOP By Effa E . Preston
在 一个 玩具 店铺 经过 埃法 E . 普雷斯顿

在玩具店里 作者：艾法·E·普雷斯顿

[ɪn] [raɪm] .
In rhyme .
在 韵 .

押韵的。

[fɔːr; fər] - [ɔːr] [mɔːr] [smɔːl] ['tʃɪldrən] .
For 12 or more small children .
为了 - 或者 更多的 小的 孩子们 .

适用于 12 名或以上幼儿。

[ə; eɪ] ['klevər] ['lɪt(ə)l] [pleɪ] [ðæt] [wɪl] [pliːz] .
A clever little play that will please .
一个 聪明的 小的 玩 那 将要 请 .

一部构思巧妙、令人愉悦的小剧。

[taɪm] , - ['mɪnɪts] .
Time , 20 minutes .
时间 , - 分钟 .

时间：20分钟。

[praɪs] , - [sents] .
Price , 25 cents .
价格 , - 分 .

价格：25美分。

[ðə; ði] [ˌriː'juːniən] [æt; ət] [paɪn] [nɑːt] [ræntʃ] [baɪ] [mə'riː] ['aɪrɪʃ]
THE REUNION AT PINE KNOT RANCH By Marie Irish
这 团圆 在 松树 结 牧场 经过 玛丽 爱尔兰

松结牧场的重聚 作者：玛丽·艾瑞什

[fɔːr; fər] ['ʌpər] [greɪdz] .
For upper grades .
为了 上 成绩 .

适用于高年级学生。

[faɪv] ['meɪlz] [ænd; ənd] [sɪks] ['fiːmeɪl] .
5 males and 6 females .
5 男性 和 6 女性 .

5名男性和6名女性。

[taɪm] , - ['mɪnɪts] .
Time , 30 minutes .
时间 , - 分钟 .

时间：30分钟。

['plenti] [ʌv; əv] [fʌn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪt] [sər'praɪz] .
Plenty of fun and a great surprise .
很多 的 乐趣 和 一个 伟大的 惊喜 .

乐趣无穷，惊喜连连。

[praɪs] , - [sents] .
Price , 25 cents .
价格 , - 分 .

价格：25美分。

['snoʊbaʊnd] [fɔːr; fər] ['krɪsməs] [baɪ] [mə'riː] ['aɪrɪʃ]
SNOWBOUND FOR CHRISTMAS By Marie Irish
大雪封路 为了 圣诞节 经过 玛丽 爱尔兰

玛丽·艾瑞什著《被困雪中过圣诞节》

[fɔːr; fər][fɔːr] [bɔɪz] [ænd; ənd][fɔːr]['gɝːlz] .
For 4 boys and 4 girls .
为了 4 男孩们 和 4 女孩们 .

适合4个男孩和4个女孩。

[fɔːr; fər] [mɪkst] [greɪdz] .
For mixed grades .
为了 混合 成绩 .

适用于不同年级的学生。

[taɪm] , - ['mɪnɪts] .
Time , 25 minutes .
时间 , - 分钟 .

时间：25分钟。

[ðə; ði]['oʊldər] ['tʃɪldrən] [pleɪ] ['sæntə] ['klɔz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌnz] .
The older children play Santa Claus for the younger ones .
这 老 孩子们 玩 圣诞老人 克劳斯 为了 这 年轻 一个 .

大一点的孩子扮演圣诞老人给小一点的孩子玩。

[praɪs] , - [sents] .
Price , 25 cents .
价格 , - 分 .

价格：25美分。

[ə; eɪ] [straɪk] [ɪn] ['sæntə] [lænd] [baɪ] ['ɛfə] [iː] . ['prestən]
A STRIKE IN SANTA LAND By Effa E . Preston
一个 罢工 在 圣诞老人 土地 经过 埃法 E . 普雷斯顿

圣诞老人的罢工 作者：艾法·E·普雷斯顿

[ɪn] [raɪm] .
In rhyme .
在 韵 .

押韵的。

[eɪt] [bɔɪz] , ['sɛvən]['gɝːlz] .
8 boys , 7 girls .
8 男孩们 , 7 女孩们 .

8个男孩，7个女孩。

[taɪm] , - ['mɪnɪts] .
Time , 20 minutes .
时间 , - 分钟 .

时间：20分钟。

['veri] ['iːzi] [bʌt; bət][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] .
Very easy but effective .
非常 简单的 但 有效的 .

非常简单但有效。

[praɪs] , - [sents] .
Price , 25 cents .
价格 , - 分 .

价格：25美分。

[ə; eɪ] ['tɑːpsi] - ['tɝːvi] ['krɪsməs] [baɪ] [ɪ'lɪzəbəθ] [ef] . ['gʌptɪl]
A **TOPSY** **-** **TURVY** **CHRISTMAS** **By** **Elizabeth** **F** **.** **Guptill**
一个 颠倒 - 颠簸 圣诞节 经过 伊丽莎白 F . 古普蒂尔

颠倒的圣诞节 作者：伊丽莎白·F·古普蒂尔

['hjuːmərəs] .
Humorous **.**
幽默 .

幽默。

[fɔːr; fər] ['eni] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] ['ʌndər] [ˌfɔːr'tiːn] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .
For **any** **number** **of** **children** **under** **fourteen** **years** **of** **age** **.**
为了 任何 数字 的 孩子们 在下面 十四 年 的 年龄 .

适用于任何数量的十四岁以下儿童。

[taɪm] , - ['mɪnɪts] .
Time **,** **30** **minutes** **.**
时间 , - 分钟 .

时间：30分钟。

[praɪs] , - [sents] .
Price **,** **25** **cents** **.**
价格 , - 分 .

价格：25美分。

['peɪn] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'oʊ] .
PAINE **PUBLISHING** **CO** **.**
疼痛 出版 一氧化碳 .

佩恩出版公司

['deɪtn] , [oʊ'haɪoʊ]
Dayton **,** **Ohio**
代顿 , 俄亥俄州

俄亥俄州代顿

[-] [noʊts] :
Transcriber's **Notes** **:**
转录员的 笔记 :

转录者注释：

['ɑːbviəs] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] ['erərz] [rɪ'per] .
Obvious **punctuation** **errors** **repaired** **.**
明显的 标点 错误 已修复 .

已修正明显的标点错误。

[bæk] ['kʌvər][hæd; həd][ə; eɪ] ['stɪkər] ['oʊvər][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][tekst] .
Back **cover** **had** **a** **sticker** **over** **part** **of** **the** **text** **.**
后退 覆盖 有 一个 贴纸 超过 部分 的 这 文本 .

封底部分文字被贴纸遮盖住了。

[tekst][wʌz; wəz] [sə'plaɪd] [baɪ]['duːplɪkeɪt] ['kʌvər][tekst] .
Text **was** **supplied** **by** **duplicate** **cover** **text** **.**
文本 曾是 供应 经过 复制 覆盖 文本 .

文本由重复的封面文本提供。

[peɪdʒ][wʌn] , ['taɪt(ə)l][peɪdʒ] , “ [θɪŋz] ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [θɪŋ] ” ([ðə; ði] ['dɪrɪst] [θɪŋ] [ɪn] [buːts])
Page **1** **,** **title** **page** **,** **“** **Things** **”** **changed** **to** **“** **Thing** **”** **(** **The** **Dearest** **Thing** **in** **Boots** **)**
页 1 , 标题 页 , “ 事物 ” 已更改 到 “ 事物 ” (这 亲爱的 事物 在 靴子)

第 1 页，标题页，“Things”改为“Thing”（穿靴子的最亲爱的东西）

[peɪdʒ][ˌtuː'tuː] , [kæst][lɪst] “ ['mɑːfət] ” [tʃeɪndʒ] [tuː; tə] “ ['mɑːfət] ” (['beti] ['mɑːfət])
Page **2** **,** **cast** **list** **“** **Moffatt** **”** **change** **to** **“** **Moffat** **”** **(** **Betty** **Moffat** **)**
页 2 , 投掷 列表 “ 莫法特 ” 改变 到 “ 莫法特 ” (贝蒂 莫法特)

第 2 页，演员表“Moffatt”改为“Moffat”（Betty Moffat）

[peɪdʒ][fɔːr] , [ðə; ði][fɜːrst] ['daɪəlɔːg] [ɪn][ðə; ði] [pleɪ] ['spoʊkən][baɪ]['mɪstər] . ['wɪlsn] , [wɪð; wɪθ][æn; ən]

Page	4	,	the	first	dialogue	in	the	play	spoken	by	Mr	.	Wilson	,	with	an
页	4	,	这	第一的	对话	在	这	玩	说	经过	先生	.	威尔逊	,	和	一个

[ə'dɪʃən(ə)l] “ [bɪn] ” :

additional	“	been	”	:
额外的	“	到过	”	:

第 4 页，剧中威尔逊先生的第一句台词，多了一个"been"：

['mɪstər] . ['wɪlsn] : [ɪts] [bɪn] [ə; eɪ] [hoʊl] [wiːk] , [dʒæk] , [sɪns] [juː; jʊ][fɜːrst] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [stɔːr] ,

Mr	.	Wilson	:	It's	been	a	whole	week	,	Jack	,	since	you	first	came	into	the	store	,
先生	.	威尔逊	:	它是	到过	一个	所有的	星期	,	杰克	,	自从	你	第一的	来了	进入	这	店铺	,

威尔逊先生：杰克，你第一次来这家店已经整整一个星期了。

[soʊ] [ɪf] [juːv] [bɪn] [bɪn] ['kiːpɪŋ] [jʊr; jər] [ɪrz] [ænd; ənd] [aɪz] ['oʊpən] ,

so	if	you've	been	been	keeping	your	ears	and	eyes	open	,
所以	如果	你已经	到过	到过	保持	你的	耳朵	和	眼睛	打开	,

所以，如果你一直保持警觉，

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [kɔːt] [ɑːn][tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] ['meθədz] .

you	will	have	caught	on	to	some	of	my	methods	.
你	将要	有	捕捉	在	到	一些	的	我的	方法	.

你应该已经掌握了我的一些方法。

[wʌz; wəz] [rɪ'piːtɪd] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd][peɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪəlɔːg] [raɪt] [bɪ'fɔːr]

was	repeated	at	the	top	of	the	second	page	of	the	dialogue	right	before
曾是	重复	在	这	顶部	的	这	第二	页	的	这	对话	正确的	前

[ðə; ði][laɪn] [bɪ'gɪnɪŋ] :

the	line	beginning	:
这	线	开始	:

在对话第二页的顶部，紧接着第一行之前，重复了这句话：

['mɪstər] . ['wɪlsn] : [dəunt][biː; bi][soʊ] [ʃʊr] , [jʌŋ] [mæn] .

Mr	.	Wilson	:	Don't	be	so	sure	,	young	man	.
先生	.	威尔逊	:	不	是	所以	当然	,	年轻的	男人	.

威尔逊先生：年轻人，别那么肯定。

[ðeəz; ðəz] ['meni]

There's	many
有	许多

有很多

[ðə; ði][ˌrepə'tɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [dɪ'liːtəd] .

The	repetition	was	deleted	.
这	重复	曾是	已删除	.

重复部分已删除。

[peɪdʒ]['sɛvən] , [ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv] ['daɪəlɔːg] [wʌz; wəz] [ˌmɪs'pleɪst] , [ri'pleisin] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] .

Page	7	,	a	line	of	dialogue	was	misplaced	,	replacing	the	original	.
页	7	,	一个	线	的	对话	曾是	放错地方了	,	替换	这	原来的	.

第 7 页，有一句对话被放错了位置，替换了原有的对话。

[ðə; ði][træn'skraɪbər][hæz; həz] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['plɔːzəb(ə)l] ['nʌmbər] [ɪn][ɪts]

The	transcriber	has	attempted	to	come	up	with	a	plausible	number	in	its
这	转录员	有	尝试过	到	来	向上	和	一个	合情合理	数字	在	它是

[pleɪs] .

place	.
地方	.

转录员试图用一个合理的数字来代替它。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [riːd] :

The	original	read	:
这	原来的	读	:

原文内容如下：

['mɪstər] . ['wɪlsn] : [ðæts] [ðə; ði] [greɪt] [aɪ'diːə] , [maɪ] [sʌn] .

Mr	.	Wilson	:	That's	the	great	idea	,	my	son	.
先生	.	威尔逊	:	那就是	这	伟大的	主意	,	我的	儿子	.

威尔逊先生：好主意，我儿子。

[jʊə(r)] [lɜːrn] -

You're	learn	-
你是	学习	-

你正在学习-

['wɪmɪn] [aʊt] [ʌv; əv] [ten] [wɑːnt] [buːts] [tuː] [smɔːl] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [ænd; ənd]

women	out	of	ten	want	boots	too	small	for	them	and
女性	出去	的	十	想	靴子	也	小的	为了	他们	和

十个女性中有七个想要买小一号的靴子。

[wəʊnt] [teɪk] ['eniθɪŋ] [els] .

won't	take	anything	else	.
惯于	拿	任何事物	别的	.

别的都不接受。

[ðæts] [waɪ] ['wɪmɪn] [kæn; kən] [ɪn'dʊr]

That's	why	women	can	endure
那就是	为什么	女性	能	忍受

这就是为什么女性能够忍受

[peɪn] ['betər] [ðæn; ðən] [men] ; [ðeɪ] [get] [juːst] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , ['breɪkɪŋ] [ɪn]

pain	better	than	men	;	they	get	used	to	it	,	breaking	in
疼痛	更好的	比	男人	;	他们	得到	用过的	到	它	,	打破	在

他们比男人更能忍受痛苦；他们习惯了，逐渐适应了。

[taɪt] [ʃuːz] .

tight	shoes	.
紧的	鞋	.

鞋子太紧了。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪn] [ə'mendid] [tuː; tə] :

It	has	been	amended	to	:
它	有	到过	修订版	到	:

已修改为：

['mɪstər] . ['wɪlsn] :

Mr	.	Wilson	:
先生	.	威尔逊	:

威尔逊先生：

[eɪt] ['wɪmɪn] [aʊt] [ʌv; əv] [ten] [wɑːnt] [buːts] [tuː] [smɔːl] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [wəʊnt] [teɪk]

Eight	women	out	of	ten	want	boots	too	small	for	them	and	won't	take
八	女性	出去	的	十	想	靴子	也	小的	为了	他们	和	惯于	拿

['eniθɪŋ] [els] .

anything	else	.
任何事物	别的	.

十个女人中有八个想要买比自己实际尺码小的靴子，而且不肯接受其他任何尺码。

[ðæts] [waɪ] ['wɪmɪn] [kæn; kən] [ɪn'dʊr] [peɪn] ['betər] [ðæn; ðən] [men] ; [ðeɪ] [get] [juːst] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ,

That's	why	women	can	endure	pain	better	than	men	;	they	get	used	to	it	,
那就是	为什么	女性	能	忍受	疼痛	更好的	比	男人	;	他们	得到	用过的	到	它	,

这就是为什么女性比男性更能忍受疼痛的原因；她们会逐渐习惯疼痛。

['breɪkɪŋ] [ɪn] [taɪt] [ʃuːz] .

breaking	in	tight	shoes	.
打破	在	紧的	鞋	.

磨合紧鞋。

[peɪdʒ][eɪt] , “ [baɪ] ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [maɪ] ” ([ðæts] [ðə; ði] [greɪt] [aɪ'diːə] , [maɪ][sʌn])
Page 8 , “ by ” changed to “ my ” (That's the great idea , my son)
页 8 , “ 经过 ” 已更改 到 “ 我的 ” (那就是 这 伟大的 主意 , 我的 儿子)

第 8 页，“by”改为“my”（好主意，儿子）

[peɪdʒ][eɪt] , “ - ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [græn'dɪləkwəntli] ” ([[ə'laʊd] [græn'dɪləkwəntli] .])
Page 8 , “ grandliquently ” changed to “ grandiloquently ” ([Aloud grandiloquently .])
页 8 , “ - ” 已更改 到 “ 夸张地 ” ([大声 夸张地 .])

第 8 页，“grandliquently”改为“grandiloquently”（[大声朗诵 grandiloquently。]）

[peɪdʒ][naɪn] , “ - ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [tredɪŋ] ” ([ɪ'mædʒɪn][ˌem 'iː] [tredɪŋ] [ɑːn][ðə; ði])
Page 9 , “ treadding ” changed to “ treading ” (Imagine me treading on the)
页 9 , “ - ” 已更改 到 “ 踩踏 ” (想象 我 踩踏 在 这)

第 9 页，“treadding”改为“treading”（想象一下我踩在……上）

[peɪdʒ] - , “ ['dɛspərətli] ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ ['despərətli] ” ([dʒæk]
Page 10 , “ desparately ” changed to “ desperately ” (Jack
页 - , “ 绝望地 ” 已更改 到 “ 绝望地 ” (杰克

第 10 页，“desperately”改为“desperately”（杰克）

[['despərətli]] : [oʊ] , ['riːəli])
[desperately] : Oh , really)
[绝望地] : 哦 , 真的)

（绝望地）：哦，真的吗?

[peɪdʒ] - ,
Page 12 ,
页 - ,

第12页

['kɛrɪktɚz] [læst] [neɪm] [ʌv; əv] “ - ” [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [frʌm; frəm][ɪ'tælɪks][tuː; tə] [mætʃ] [ðə; ði]
character's last name of “ Firmrock ” was changed from italics to match the
人物 最后的 姓名 的 “ - ” 曾是 已更改 从 斜体 到 匹配 这
[fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][pleɪ] .
form of the rest of the play .
形式 的 这 休息 的 这 玩 .

剧中人物的姓氏“Firmrock”由斜体改为正体，以与剧本其他部分的格式保持一致。

([mɪs] -
(Miss Firmrock
(错过 -

（菲尔姆洛克小姐）

[[peɪz]] :
[pays] :
[支付] :

[支付]:

[oʊ][noʊ] , [aɪl] [weɪt])
Oh no , I'll wait)
哦 不 , 患病的 等待)

哦不，我会等的）

[peɪdʒ] - , “ ['bɪznɪs] ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ ['bɪznəs] ” (['prɪti] [gʊd] ['bɪznəs])
Page 19 , “ buisness ” changed to “ business ” (Pretty good business)
页 - , “ 商业 ” 已更改 到 “ 商业 ” (漂亮的 好的 商业)

第 19 页，“buisness”改为“business”（生意不错）

[peɪdʒ] - , “ [iː] ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [ɔɪ] ” ([wɪn] [ɔɪ] ['hævnt] [ə; eɪ][sɪnt])
Page 20 , “ Ii ” changed to “ Oi ” (whin Oi haven't a cint)
页 - , “ 二 ” 已更改 到 “ 喂 ” (抱怨 喂 还没有 一个 辛特)

第 20 页，“Ii” 改为“Oi”（当 Oi 没有 cint 时）

[bəuθ][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv] [bæk] ['kʌvər] ,

Both	**inside**	**and**	**outside**	**of**	**back**	**cover**	**,**
两个都	里面	和	外部	的	后退	覆盖	,

封底内外均有

“ [mə'kɑːrθiz] -

“	**McCARTHYS**	**'**
“	麦卡锡	-

“麦卡锡家族”

” [ænd; ənd] “ ['skægz] -

”	**and**	**“**	**SKAGGS**	**'**
”	和	“	斯卡格斯	-

”和“SKAGGS'

” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [mə'kɑːrθiːz] ” [ænd; ənd] “ - ” [tuː; tə] [mætʃ] ['æktʃuəl] [neɪm] [ʌv; əv] [pleɪz] .

”	**changed**	**to**	**“**	**McCARTHY'S**	**”**	**and**	**“**	**SKAGG'S**	**”**	**to**	**match**	**actual**	**name**	**of**	**plays**	**.**
”	已更改	到	“	麦卡锡的	”	和	“	-	”	到	匹配	实际的	姓名	的	演出	.

”改为“McCARTHY'S”和“SKAGG'S”，以与剧目的实际名称相符。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神